

LE REGIONAL HULL

VOL 22 NO. 49 7 DÉCEMBRE 1988

2 CAHIERS TOTAL: 88 PAGES

ENRICHISSEZ VOTRE REÉR

1/4%
+

SUR TOUT DÉPÔT OU TRANSFERT
D'UNE AUTRE INSTITUTION DE
UN AN À 3 ANS, JUSQU'AU
30 DÉCEMBRE 1988



TRUST
GÉNÉRAL

Hull, 120, Promenade du Portage
André Clément, Directeur

771-3227

"Le jardin de la langue française" : Musiol accuse!

PAGE 7

Investiture libérale
provinciale:

**Pierre et
Marie Caron
y pensent!**

PAGE 8

CTCRO:

**Hausse
des tarifs
pour 1989**

PAGE 2

LES PETITES ANNONCES
776-2121

ÉCOLE REBOUL



Les parents contestent

PAGE 3

Les jeunes boxeurs de Hull en mettent plein la vue

PAGE 33



R. LAVOIE, président-directeur général

PILON LTÉE

L. LAFLAMME, vice-président, G. VILLENEUVE, secrétaire, Y. LAVOIE, trésorier

LE GÉANT DES ALENTOURS

LES PROPRIÉTAIRES SONT SUR LES LIEUX ET DISPONIBLES

5, boul. Montclair, Hull, Québec

771-5841



- 1- Notre service ne se compare pas
- 2- Notre pouvoir d'achat nous permet les meilleurs prix
- 3- Notre qualité est exceptionnelle

• GRAND STATIONNEMENT

• À TOUS LES JOURS LIVRAISON DANS
HULL - AYLMEY - GATINEAU - OTTAWA

778-6070



NOUVELLE
Résidence
BRUNET

100, boul. Cité des Jeunes, Hull 778-6070

Pour plus de renseignements sur la location, salle de montre ouverte du lundi au vendredi de 11hres à 16hres ou sur rendez-vous.

OUVERTURE JANVIER 1989
Réservez dès maintenant avec seulement **\$100⁰⁰** de dépôt

Réservez votre chambre jusqu'au mois d'avril 1989
CHOIX DE 7 DIFFÉRENTS MODÈLES DE CHAMBRES

SERVICE FAISANT PARTIE INTÉGRANTE DU CONTRAT ET INCLUS DANS LE COÛT DE LA PENSION

- Trois repas chauds avec choix de menus et choix d'horaire
- Service de garde, 24 heures par jour
- Visite régulière du médecin si nécessaire
- Ménage journalier des chambres
- Changements de lits et serviettes
- Garde de sécurité jour et nuit
- Service religieux
- Jardin et Gazebo
- B.B.Q. au jardin en été (occasionnellement)
- Solarium et balcon public sur l'étage
- Récréologue à temps plein
- Salle d'exercice - deux bains tourbillons
- Service de câble T.V. dans chaque chambre
- Prise de téléphone dans chaque chambre
- Stationnement extérieur
- Pique-niques et sorties organisés
- Service de mini-bus pour certains trajets (e.g. centre d'achats)
- Laveuse et sècheuse sur chaque étage
- Soirée organisée à l'intérieur et à l'extérieur de la Résidence
- Coiffeur sur les lieux

CTCRO

Orientations budgétaires et hausse des tarifs pour 1989

Pour la cinquième fois consécutive, Constance Provost, présidente de la Commission de Transport de la Communauté Régionale de l'Outaouais, présentait les prévisions budgétaires de cette dernière.

par REJEAN PAQUIN

Ainsi, l'augmentation des dépenses par rapport à 1988 est de 5.4% pour atteindre un total de \$29.345.603. "Avec chapeau, nous réalisons bien que nous dépassons quelque peu l'augmentation de l'indice du coût de la vie, qui se situe à 4.1% pour l'ensemble du Canada. Heureusement, grâce à l'informatique, de nouvelles techniques de planification et d'exploitation du réseau, nous ont permis au cours des toutes dernières années, de pratiquer une gestion de plus en plus efficace de nos 65 lignes, "de dire Mme Provost.

"L'augmentation de 21.7% du transport adapté peut paraître élevé. C'est pourtant l'effort supplémentaire qu'il faut faire pour tenter de

combler l'insuffisance actuelle de service pour une partie de la clientèle concernée, "d'ajouter la présidente.

Après avoir développé des techniques nouvelles de gestion à court et moyen terme de son réseau, la Commission procédera à une étude de développement du transport quant au long terme. "Par cette étude, il nous faudra entre autres, trouver réponses aux questions souvent soulevées quant aux moyens d'assurer un service efficace de transport en commun dans l'avenir, "de poursuivre Mme Provost.

La CTCRO a participé étroitement à la conception et au lancement du programme "Ambassadeur", mis sur pied par l'Association Canadienne du Transport Urbain. Il s'agit d'un programme qui s'échelonne sur trois ans et qui porte sur la promotion des bonnes relations entre les chauffeurs et leurs passagers en tout temps et surtout dans les situations délicates.

Du côté de la tarification, les usagers auront à subir une hausse des ta-

rifs en vigueur. A partir du 1er janvier 1989, le tarif simple passera de \$1.40 à \$1.50 pour les adultes, \$0.85 pour les étudiants et \$0.60 pour les aînés. Les aînés pourront désormais se prévaloir d'une carte mensuelle au coût de \$15.00. Au tarif simple s'ajoute un supplément de \$0.35 pour les lignes express. Le tarif interzone sera de \$2.70 pour les adultes; les étudiants \$1.55 et le tarif des aînés demeurera à \$0.60, comme celui du tarif simple. Les cartes mensuelles simple seront de \$45.00 pour les adultes; les étudiants paieront \$26.00 et les aînés \$15.00. Les cartes mensuelles express seront au coût de \$55.00 et \$32.00, respectivement pour les adultes et les étudiants. Il faudra payer \$81.00 pour un adulte et \$47.00 pour un étudiant pour voyager avec la carte mensuelle interzone.

De plus, les aînés pourront voyager librement dans le réseau de OC Transpo, sans frais supplémentaire, grâce à cette nouvelle carte mensuelle émise à leur égard.

POUR VOS ACHATS DES FÊTES
LES 3 GRANDS SERONT OUVERTS JUSQU'À
MINUIT LES VENDREDIS 9 ET 16 DÉCEMBRE

PLUS DE 1000 ESPACES DE STATIONNEMENT GRATUIT

PAS DE TAXE SUR VETEMENTS ET CHAUSSURES

LE CENTRE D'ACHATS
OÙ LE PÈRE NOËL
FAIT SES EMPLETTES
425 boul. St-Joseph, Hull

galeries aylmer



LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS

DE PLUS, TOUS
NOS MAGASINS
SONT OUVERTS
DU LUNDI
AU SAMEDI
JUSQU'À 21H00

AVEZ-VOUS ENTRE 50 ET 55 ANS?

Étudiante de l'Université du Québec recherche 1 femme et 4 hommes pour entrevue qui ne demande aucune préparation. (Oui, plusieurs personnes ont déjà collaboré ... Merci à vous tous et toutes).

Si vous êtes:

- né(e) à Hull
- résidant(e) de Hull depuis les vingt dernières années - de langue maternelle française
- êtes encore actuellement au travail

et si vous avez:
- une onzième année complétée ou plus, téléphonez au numéro 243-1178 le matin avant 8 heures. A d'autres périodes, il arrive que le répondeur prenne les messages... dans ce cas, laissez votre nom, numéro de téléphone et le moment pour vous rappeler.
Lise Boudreault.

Un salon de coiffure unique et exclusif

Pour hommes et femmes

SPÉCIAL AGE D'OR

Mois de décembre
Mardi / mercredi

20% DE RABAIS

TIRAGE BAS DE NOËL
24 DÉCEMBRE

Faites vous coiffer et participez à notre tirage Bas de Noël pour adultes et enfants

La Chevelhèque

664 B ST-JOSEPH, HULL 770-7770

La CSO-H recommande la fermeture de l'école Reboul

Les parents quittent la salle et refusent toute discussion

Comme il fallait s'y attendre, les membres du comité de planification de la Commission scolaire Outaouais-Hull a recommandé officiellement la fermeture de l'école Reboul. Venu rencontrer les parents des trois écoles primaires du secteur de

l'Ile pour discuter et connaître leurs opinions dans ce dossier, les membres du comité de planification se sont vus refuser toute discussion et, en signe de protestation, les parents ont quitté la salle d'un bloc. Une situation que Monique Cyr, direc-

trice générale de la CSOH a qualifié de très décevante.

par Martin Godcher

"Suite à une résolution du conseil des commissaires le 7 septembre dernier, l'administration de la CSO-H a été mandatée de réaliser une étude sur la situation scolaire dans le secteur de l'Ile. Un travail qui a demandé beaucoup de temps au comité de planification car nous voulions être assurés que les chiffres étaient valables. Après que les commissaires aient pris connaissance du rapport, ils ont à nouveau mandaté le comité de planification de rencontrer les parents concernés afin de connaître leur position dans le dossier. Et, s'il y avait lieu, de réaménager la recomman-

dation finale ou tout au moins tenir compte de leurs préoccupations" a-t-elle souligné.

Face à la réaction des parents, Nicole Desroches, présidente du comité de planification, a pour sa part indiqué qu'elle allait faire rapport du déroulement de la soirée au conseil des commissaires. "La décision finale dans ce dossier appartient aux membres de la table des commissaires. Ce sont eux qui retarderont ou non la fermeture de l'école Reboul" a-t-elle men-

tionné.

En ce qui concerne les propos qui accusent la CSOH de prendre une décision alors que les parents de l'école Reboul ne sont plus représentés à la table des commissaires, madame Cyr a parlé d'une pure coïncidence. "Claire Boyer, qui était la commissaire de cette école, a été absente durant plusieurs réunions au cours du mois d'octobre. Une situation qui pouvait être normale jusqu'à la limite. Mais, lors de la rencontre du 16 novembre dernier,

nous avons appris qu'elle avait déménagé à Aylmer ce qui, par le fait même, la rendait inapte à siéger à la table des commissaires. Après maintes tentatives pour la rejoindre, ce n'est que le lendemain que madame Boyer m'a confirmé qu'elle avait quitté Hull le 10 novembre dernier."

La directrice générale a expliqué que selon la Loi, son poste devenait automatiquement vacant. Elle a précisé que le conseil des commissaires avait trois possibilités

pour combler son départ: soit par une nomination, par élection ou encore par une nomination mais à travers un lot de candidats. "D'ailleurs, le conseil s'est arrêté sur cette troisième alternative. Le fait que les candidats soient appelés par les journaux, consiste, selon moi, en un processus très démocratique."

Madame Cyr a souligné que le conseil allait nommer le nouveau commissaire lors d'une séance qui aura lieu samedi prochain dans la matinée.



Monique Cyr, directrice générale de la CSO-H.

"Des dés qui sont déjà pipés"

- Gilles Lévesque

"Les comités de parents des écoles Reboul, Notre-Dame et Saint-Rédempteur ont décidé de former une coalition dans le but d'élaborer un plan qui viserait à adapter les services éducatifs aux besoins du secteur de l'Ile dans le respect de ses institutions et de sa population" d'explique Gilles Lévesque, président du comité de parents de

Notre-Dame.

Selon ce dernier, plusieurs facteurs ont amené les comités de parents à se pencher sérieusement sur la question.

D'abord, le fait que les parents de l'école Reboul ne soient plus représentés à la CSO-H depuis le départ de Claire Boyer. Au dire de monsieur Lévesque, il est inadmissible que la table des

commissaires décide du sort de l'école Reboul dans un tel cas.

Il a également fait remarquer que l'intention de la CSO-H, de combler ce poste par une nomination et non par une élection, était anti-démocratique. "Si les Lois 106 et 107, qui sont présentement à l'étude à Québec, étaient en vigueur aujourd'hui, les membres de la table des commissaires n'auraient pas le droit d'agir de la sorte" a-t-il tenu à souligner.

"Il y a aussi le fait que les dés sont déjà pipés, de poursuivre ce dernier, alors que le conseil d'administration du Collège de l'Outaouais a déjà voté une résolution visant à acheter l'école Reboul et l'occuper dès septembre 1989."

Monsieur Lévesque a également précisé que l'échéancier pour une consultation des milieux entre le 20 novembre et le 2 décembre n'avait pas été respectée.

La coalition sera formée des présidents des trois écoles primaires du secteur de l'Ile. La porte-parole sera Lise Faullem de l'école secondaire de l'Ile.

Gilles Lévesque a indiqué que la coalition demandait, entre autres, à la CSO-H "d'accorder au moins trois mois aux parents pour leur permettre de bien connaître le dossier avant d'être consultés, de permettre aux parents de l'école Reboul de choisir démocratiquement un nouveau commissaire et de respecter leur promesse de pourvoir l'école de quartier et de couper définitivement le lien entre la construction d'une école dans un secteur de la ville et la fermeture d'une autre."

A ce propos, il a expliqué que la CSO-H ne pourra construire une école dans le secteur du Dôme tant que les autres écoles ne seront pas occupées à capacité. Il a dit croire que les commissaires tentaient, en fermant précipitamment Reboul, de régler une partie de ce problème.

Ainsi, advenant la fermeture de cette école primaire, les 394 élèves qui la fréquentent seraient relocalisés à l'école Notre-Dame (occupée actuellement à 74%) et à Saint-Rédempteur (occupée actuellement à 52%). Cette décision aurait pour effet de les remplir à pleine capacité et obligerait près de 80 élèves à fréquenter une école extérieure et être véhiculé par autobus.

En ce qui concerne les rumeurs voulant que le Collège de l'Outaouais soit sur le point de réaliser une transaction pour acquérir l'école Reboul, Monique Cyr, directrice générale de la CSO-H, a spécifié que le Collège avait dit que l'école Reboul était une, parmi les écoles de l'Ile, qu'il désirait obtenir.



La coalition est formée de Jean-Marie Campeau, école Saint-Rédempteur, Lise Faullem, porte-parole et présidente du comité d'école de l'École secondaire de l'Ile, Gilles Lévesque, école Notre-Dame et Rachel Patry, école Reboul.

(Photo: Martin Godcher)



Servi-Secours

776-1414

"Des techniciens compétents, des clients contents!"

• • • RÉPARATION • • •

- LAVEUSES
- SECHEUSES
- POÊLES
- RÉFRIGÉRATEURS
- LAVE-VAISSELLE
- TOUTES MARQUES

ETC.

EN PLUS:

- RÉFRIGÉRATION
- PLOMBERIE
- CHAUFFAGE
- ÉLECTRICITÉ
- AIR CONDITIONNÉ

7 JOURS - 24 HRES
TRAVAIL GARANTI

(Travaux exécutés par des spécialistes, membres en règle de la C.M.M.T.Q.)

PRÉSENTÉ PAR

Les Créations Mo-Bert inc.

AUJOURD'HUI
LA VRAIE FOURRURE
SYNTHÉTIQUE C'EST

Similitude

IMITÉ PEUT-ÊTRE...
MAIS JAMAIS ÉGALÉ



LIQUIDATION

RENARD NORVEGIEN
\$499.00*
Rég.: \$559.00

FITCH BRUN
\$499.00*
Rég.: \$569.00

PELISSE
\$499.00*
Rég.: \$569.00

RENARD ARTIC
\$499.00*
Rég.: \$609.00

VISON GRIS PÂLE
\$499.00*
Rég.: \$699.00



*Ces prix sont effectifs sur manteaux en inventaire seulement

Avec tout achat d'un manteau, recevez un magnifique foulard et un chapeau d'une valeur de \$85.00 GRATUITEMENT (Cette offre ne s'applique pas sur les manteaux en vente)

PLAN MISE DE CÔTÉ

144 Eddy, Hull

778-7188

Heures d'ouverture: Lundi au samedi de 9h00 à 21h00

AU FIL DES ÉVÉNEMENTS

MARTIN GODCHER



Ce n'est pas 75\$ mais bien 85\$ dollars que coûtera la bouteille de vin qu'offrira le conseiller Yves Ducharme à son confrère Claude Lemay suite à certaines gageures lors des dernières élections fédérales. En bon prince, monsieur Lemay a révélé qu'il allait boire la bouteille avec monsieur Ducharme.

Gilles Bouliane, directeur général de la

Caisse populaire Saint-Joseph, n'a pas manqué de mettre en évidence, dans son bureau, la plaque reçue lors du banquet du 75e de la paroisse soulignant l'implication de la caisse.

Fernand Nadon, conseiller dans Wright, agira à titre de président du comité Hull en Fleurs pour la prochaine année.

De passage à Québec la semaine dernière, le conseiller de Montcalm, André Careau, a eu la peur de sa vie alors qu'il a vécu de façon très concrète le tremblement de terre qui a secoué toute la province. Selon monsieur Careau, jamais il n'avait ressenti une telle crainte.

Félicitations à mon confrère de travail et ami, Gilles Pineau, qui a ob-

tenu le poste d'attaché de presse de la ministre des Affaires culturelles du Québec, Lise Bacon.

Une petite prédiction, Laurent Rieux, qui assume présentement la présidence de la Société Saint-Vincent-de-Paul du secteur St-Joseph, sera confirmé dans ses fonctions lors de la prochaine année financière de l'organisme situé au presbytère.

Bonne chance à Johanne Renaud qui quitte son emploi au Régional pour un autre fort intéressant à la Défense nationale à Ottawa. Toujours serviable et d'une gentillesse extrême, il ne fait aucun doute qu'elle pourra relever ce défi.

Sylvie Lefebvre, du cercle 726 des Filles d'Isabelle Notre-Dame



Dans le cadre du programme pédagogique sur la prévention incendie, François Rochon a été choisi Pompier d'un jour.

de Grâce de Hull, tient à rappeler que le banquet annuel de l'organisme aura lieu à 19 heures le mercredi 14 décembre, à la salle des Chevaliers de Colomb, située au 690 St-Joseph à Hull. Une assemblée générale annuelle, à compter de 18 heures, précédera le souper.

Les conseillers Yvon A. Grégoire, Fernand Nadon et André Careau feront parties du comité de l'OMHH pour la prochaine année.

La présence du nouveau député de Hull-Aylmer, Gilles Rocheleau, à la conférence de presse convoquée conjointement par l'Université du Québec à Hull et Crawleys, a certes été l'une de ses premières sorties publiques depuis son élection. D'ailleurs, le recteur de l'UQAH, Jacques Plamondon, a fait un petit lapsus en présentant monsieur Rocheleau comme ministre.

Estelle de Repentigny, responsable du Mouvement Retrouvailles, tient à souligner que le mercredi 14 décembre aura lieu un café-rencontre à compter de 19 heures 30 au 105 Sacré-Coeur à Hull. Pour de plus amples renseignements, 568-5210.

Gilles Castagne, président de l'Amicale

des handicapés de l'Outaouais, était très en forme samedi soir dernier à l'occasion de la soirée annuelle de Noël de l'organisme. Avec son éternel sourire, nous nous demandons toujours s'il n'est pas à jouer un bon tour!

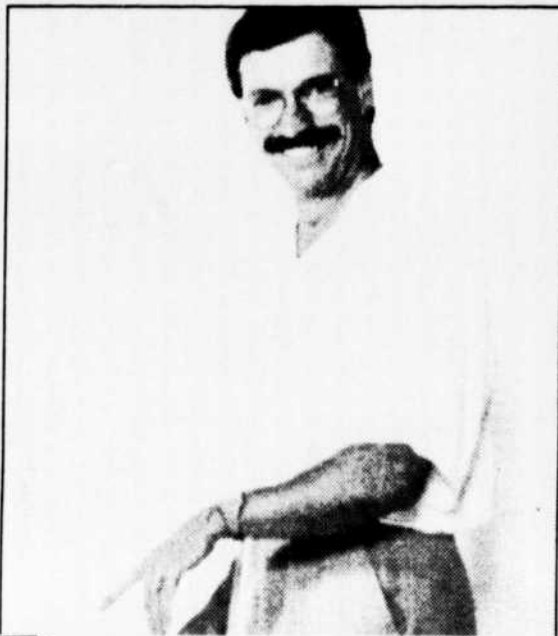
Michel Légère, maire de Hull, ainsi que Jean-Guy St-Arnaud, directeur général adjoint, étaient également sur place lors de l'ouverture. Soulignons que c'est l'abbé Jean-Pierre Charron qui a procédé à la bénédiction du nouvel établissement dirigé par Guy St-Pierre, un jeune homme très dynamique.

Est-ce que vous êtes en période électorale? C'est la question que nous aurions pu poser à Hélène Ricard, présidente du comité exécutif de la CSO-H, qui en était à son troisième événement dimanche soir dernier à l'occasion de l'ouverture de Super Carnaval.

Jean-Claude Boulton, auteur du livre "Quadra" était également à la soirée de l'Amicale. Très humain, il a profité de l'occasion pour discuter avec de nombreuses personnes sur place.

Aspirez à l'excellence

avec **BEAM**



À L'ACHAT D'UN ASPIRATEUR CENTRAL **BEAM** PROCUREZ-VOUS UNE CASSETTE VIDÉO POUR L'INSTALLATION DE VOTRE SYSTEME CENTRAL **BEAM**

\$149 SPÉCIAL DE NOËL

À L'ACHAT D'UN SYSTÈME BEAM



Régulier ~~\$229.95~~

R H ÉLECTRIQUE

807 boul. St-René Ouest
Gatineau 568-2866

Galerias Aylmer, Aylmer 684-9744

L'ASPIRATEUR CENTRAL LE PLUS VENDU AU CANADA

BEAM

LE REGIONAL HULL

COGECO

Directeur de l'information: Louis M. Bergeron

Général: Martin Godcher
Hélène Lavoie
Lucien Grenier

Sports: Jean Belleau
Géatin Bisson
Comptabilité: Nicole Dénommée
Secrétariat: Johanne Renaud
Secrétariat aux ventes: Maurice Cousineau

Graphisme: Stéphane Bélair
Julie Blanchette

Photocomposition-montage: Multi-Compo

Impression: Imprimerie Qualimax Inc.

Distribution: Distribution Simard Ltée

PUBLICITAIRES

Directeur des ventes: Jean-Marc Carrier

Conseillers publicitaires:

Jacques Blais
Caroline Friedman
Gilles Leblanc
Benoit Pilote
Lyne Michaud

Publié par Les Hebdomadaires de l'Outaouais
Michel St-Louis
Directeur-général régional

ABONNEMENT
Canada \$52 - 1 an
Étranger \$62 - 1 an
Le régional n'est pas responsable des textes ou autres matériaux de rédaction ou de publicité et ne s'engage pas toujours à les retourner.

TOUTE REPRODUCTION EST INTERDITE
DROITS RÉSERVÉS

Dépôt légal Bibliothèque nationale du Québec
Courrier de la deuxième classe
Enregistrement numéro 3143
141, Jean-Proulx
Hull, Québec J8Z 1T4
776-1063

DERNIER VENU... PREMIER ARRIVÉ!

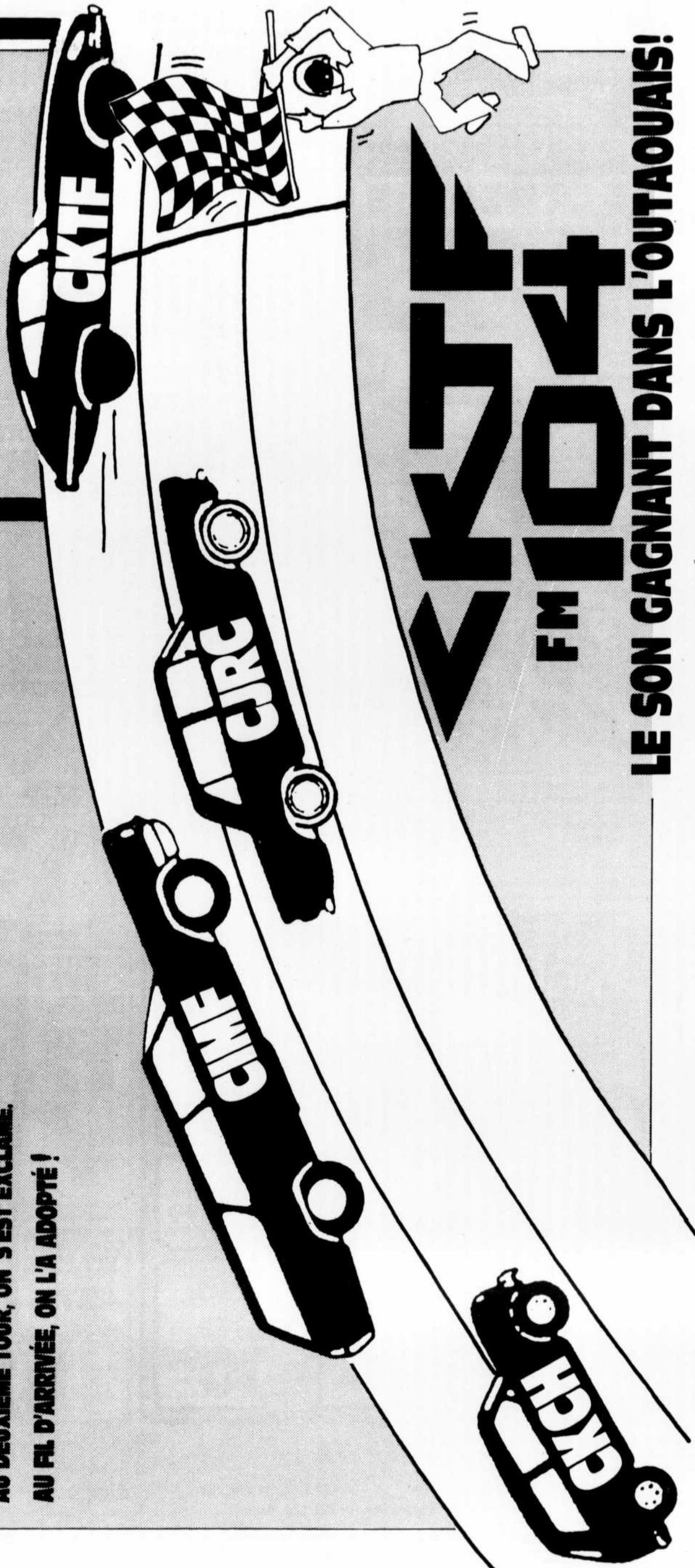
SUR LA LIGNE DE DÉPART, ON A MISÉ SUR CKTF.

AU DEUXIÈME TOUR, ON S'EST EXCLAMÉ.

AU FIL D'ARRIVÉE, ON L'A ADOPTÉ !

	AUDITEURS
# 1 - CKTF	116 000
# 2 - CJRC	105 200
# 3 - CIMF	96 000
# 4 - CKCH	62 700

SOURCE: BBM AUTOMNE 1988



CKTF

FM 104

LE SON GAGNANT DANS L'OUTAOUAIS!

Smiles n Chuckles

RONDELLES À LA MENTHE

• Les préférées de tous pour le temps des Fêtes!
• 100 grammes

88¢



Smiles n Chuckles MINT PATTIES
RONDELLES À LA MENTHE

BONBONS de NOËL

• 300 gr
• assortiment de bonbons

99¢

BOÎTE DE CHOCOLATS IMPORTÉS

• 400 grammes

347

PÂTE À MODELER "PLAY DOH"

• Pqt de 4 boîtes

299

PEINTURE-AVEC-NUMÉROS EN ACRYLIQUE À SÈCHAGE RAPIDE

• Comprend: 2 panneaux pré-imprimés, peinture et pinceaux

899

VOITURES DE COURSE COLORÉES

• Trempez dans l'eau et elles changent de couleur

188

TIGRE GÉANT



TOUS LES ARTICLES ANNONCÉS SONT OFFERTS JUSQU'AU SAM. 10 DÉC. 88 TANT QU'IL Y EN AURA.

PLUS À NOËL à meilleur prix

ENS. DE LUMIÈRES MINIATURES POUR L'INTÉRIEUR

• Jeu de 20 lumières réunies en formation rectiligne

199

25 FEUILLES DE PAPIER D'EMBALLAGE DE NOËL

• Feuilles de 20" X 26"
• Choix de motifs

177

25 FEUILLES

PANTOUFLES À ENFILER POUR HOMMES

• Noir ou brun
• Pointures 7-12

399

ÉPARGNEZ \$2.00



12 PRIX

CARDIGANS MOLLETONNÉS POUR DAMES

• Style ample en "V" à l'avant. Écussons brodés "College" ou Convert
• Choix de couleurs
• Tailles P. M. G.

999

Rég. \$19.99



SAC À MAIN AVEC STYLO ET PORTE CLEFS

• Choix de styles et couleurs

497

BASF CASSETTES VIDEO

• BASF T120 chrome extra quality
• Bêta ou V.H.S. Enregistrement jusqu'à 6 heures

497

CALCULATRICE DE POCHE

• Format carte de crédit

299

PLUS À NOËL à meilleur prix

"SUGGESTION DE CADEAU"

GILETS POUR HOMMES

• Poly/coton
• Choix de couleurs
• Tailles P. M. G.

999

Rég. 14.99

ÉPARGNEZ \$5.00



BAS CULOTTE "PARISIENNE" TAILLE UNIVERSELLE

2/99¢

ÉPARGNEZ \$3.00

JEANS pour hommes

• Coton 12 on.
• Grandeur 28-38

1088

Rég. 13.88

GILETS MOLLETONNÉS À ENCOLURE ARRONDIE POUR HOMMES

• Choix de couleurs
• Tailles P. M. G. TG.

799

GILETS MOLLETONNÉS DE FANTAISIE POUR GARÇONS

• Style à capuchon également disponible
• Choix de couleurs
• Tailles P. M. G.

1099

Rég. 12.99

ÉPARGNEZ \$2.00



ASSIETTES CHINET DE 8 3/4"

139

POT DE 20

SAVOREUSES COLLATIONS "MILK BONE" POUR VOTRE CHIEN

279

• 1 KG



COUPONS VALEUR

Limite de 1 coupon par item par client

AVEC CE COUPON SEULEMENT

PAPIER HYGIÉNIQUE "CAPRI"

• Pqt de 4

69¢

Limite de 1 par client. Valable jusqu'au 10 déc. 88.

AVEC CE COUPON SEULEMENT

BREVAGES "SWEET RIPE"

• Pqt de 3

49¢

Limite de 1 par client. Valable jusqu'au 10 déc. 88.

AVEC CE COUPON SEULEMENT

ENCARBONATE DE SOUDE "COW BRAND"

• 500 grammes

48¢

Limite de 1 par client. Valable jusqu'au 10 déc. 88.

AVEC CE COUPON SEULEMENT

PAPIER ALUMINIUM "ALCAN"

• 12" x 15'

49¢

Limite de 1 par client. Valable jusqu'au 10 déc. 88.

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Toutes les descriptions sont faites à partir de matériel préparé par les fournisseurs de Giant Tiger (Tigre Géant) et Giant Tiger Designs sont des marques déposées au Canada, de Giant Tiger Stores Limited.

OTTAWA

- 98, rue George
- 1035, rue Wellington
- 2685 ave DuMaurier
- 400 ave McArthur

HULL

- 123, rue Eddy
- Gatineau
- 309, rue Notre-Dame

ORLÉANS

- 2396, boul. St-Joseph

AYLMER

- 10, promenade Belmont

"Monsieur Légère a pris un projet d'artiste pour se rendre intéressant. Mais la vérité, c'est qu'il n'a aucune autorisation"

— Marie-Jeanne Musiol,
ancienne directrice de la galerie Montcalm

Concernant le projet intitulé "Vers un monument à la langue française en Amérique du Nord", l'ancienne directrice de la Galerie Montcalm de la ville, Marie-Jeanne Musiol accuse Michel Légère, maire de Hull, d'avoir emprunté une idée qui n'était pas la sienne et d'avoir écarté l'auteur pour prendre le crédit du concept.

l'orientation que prenait le projet. C'est ainsi que monsieur Légère a dit que l'artiste n'était plus important et que le concept, la ville de Hull pourrait le réaliser elle-même.

"Cependant, a-t-elle poursuivi, le problème est qu'il existe un copyright sur ce concept. Ce n'est pas qu'une idée dans les airs. Il existe même des maquettes au Musée de

dans le document ne correspondent absolument pas à la réalité. C'est tout simplement une fabrication. Monsieur Légère a pris un projet d'artiste pour de nouveau faire la première page d'un journal, pour se donner un projet et se rendre intéressant. Mais la vérité, c'est qu'il n'a aucune autorisation ni de l'artiste ni de sa galerie pour faire cela."

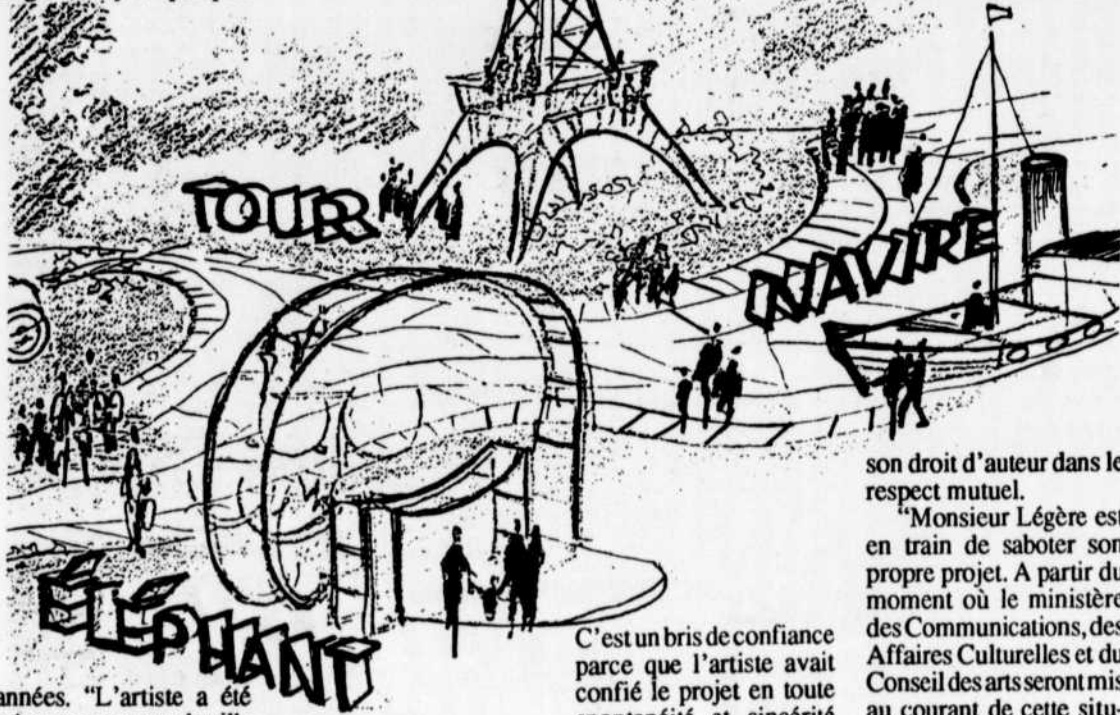
Dans le même ordre d'idée, madame Musiol a précisé que monsieur Racine n'avait pas ce qu'il méritait. "Il n'y a eu aucune entente formelle.

pratique serait fait avec sa collaboration. Moi-même, en faisant partie de ce comité, je n'ai jamais eu autre intention que de favoriser cette rencontre. Mais de voir un homme politique, qui se saisit d'une telle idée et qui en fait une espèce d'émanation personnelle comme si le projet venait de lui, c'est tout à fait inacceptable" a-t-elle souligné.

Selon l'ancienne directrice de la Galerie Montcalm, la ville de Hull aurait pu avoir un leadership dans ce projet mais à l'intérieur d'une convention acceptée par un artiste en reconnaissance de

par Martin
Godcher

Madame Musiol a expliqué avoir présenté Robert Racine, concepteur de ce projet, au maire Légère, il y a quelques



années. "L'artiste a été mis en rapport avec la ville de Hull. Son projet a été soumis dans des cercles informels. Un projet, et je ne le conteste pas, qui aurait sûrement un bel impact à Hull. Cependant, à un moment donné, monsieur Légère a décidé qu'il n'avait plus besoin de l'artiste. Il a tout simplement pris les documents qui avaient été soumis dans un ensemble de bonne foi entre la ville et l'artiste.

D'ailleurs, l'artiste, qui n'a participé qu'à quelques réunions, n'était pas d'accord, à la fin, sur

l'art contemporain à Montréal. Tout le monde connaît le projet au Conseil des arts du Canada. C'est un projet connu en France et même ailleurs. Donc, il est rigolo de voir la ville de Hull se targuer et, monsieur Légère le dit textuellement, qu'il a voulu pousser plus loin la notion de parc. Je pense qu'il tombe dans le ridicule. Et non seulement cela, en plus, il ne dit pas qu'il a carrément pris un projet qui était constitué, il l'a dénaturé parce que les images qu'on donne

C'est un bris de confiance parce que l'artiste avait confié le projet en toute spontanéité et sincérité avec l'entente et la compréhension que tout développement conceptuel et

son droit d'auteur dans le respect mutuel.

"Monsieur Légère est en train de saboter son propre projet. A partir du moment où le ministère des Communications, des Affaires Culturelles et du Conseil des arts seront mis au courant de cette situation, jamais ils ne voudront y participer financièrement" a-t-elle conclu.

L'échelle
de Jacob



Cuisine française

Placements - Abris fiscaux "Strathcona House" est un prestigieux complexe "High-rise"

Construit et totalement occupé. Ces condominiums vous sont offerts à partir de \$64,900.*

- * **Comptant minimum**
à partir de \$500
comprenant les frais
légaux et comptables
- * **Revenu de loyer garanti
pour 5 ans**
Ceci est une garantie
contre toute vacance
- * **Hypothèque à 8 1/2%
pour 5 ans**
Pour prévenir contre les
fluctuations taux d'intérêt
- * **Garanti de liquidité**
Aucun déboursé durant 5 ans.
S'il y a un déficit d'opération
nous déboursons la différence
- * **Financement secondaire**
Aux investisseurs
qualifiés
- * **Gestion professionnelle**
Gestion de votre unité et
un rapport annuel vérifié
par les comptables
- * **Les options sont
comprises dans le prix
d'achat**



Strathcona House

un produit de "Kenpier
Investments"

Session d'information et vidéo
disponible R.S.V.P.

On peut se procurer le
prospectus d'information
auprès de:

JOSETTE LABEL

ET

JEAN-PIERRE LEMAY

courtier investissement
immobilier

1-819-561-1616

1-819-561-4800

Cette brochure est publiée à titre d'information seulement. Il ne s'agit pas d'une offre de vente ni d'une sollicitation d'offre d'achat. Elle ne doit pas être considérée comme une offre de placement publique ou une sollicitation d'achat de placements puisque celles-ci ne peuvent être faites que par voie de memorandum.

SÉCURITÉ et CONFORT 243-4545

K chez maman
KANGOUROU

= VENTE =
D'ARTICLES NEUFS
ET USAGÉES

=====
Pièces
de remplacement
pour sièges
Dorel et Evenflo

*Location d'accessoires pour bébé
*Sièges d'auto pour nouveaux-nés
jusqu'à 20 lbs. (approuvés par
le Gouvernement)
*Berceaux, Moïses
*Parcs, Carosses
*Chaises hautes

MAINTENANT OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI
128 AVENUE GATINEAU

Elle est grosse



Firestone

TRIOMPHEZ DE L'HIVER

TOWN & COUNTRY^{MD}

RADIAL D'HIVER

À partir de **54.95**

P155/80R13

FALCON^{MC} A/S

RADIAL QUATRE SAISONS
CEINTURÉ D'ACIER

À partir de **61.95**

P155/80R13

Town & Country		Lors de la Tère tempête de neige, nous serons ouvert tant qu'il y aura des clients	Falcon A/S	
Dimension	Prix		Dimension	Prix
P165/80R13	59.95		P165/80R13	66.95
P175/80R13	67.95		P175/80R13	69.95
P185/80R13	69.95		P185/80R13	72.95
P185/75R14	72.95		P185/75R14	77.95
P195/75R14	74.95		P195/75R14	79.95
P205/75R14	79.95		P205/75R14	82.95
P205/75R15	81.95		P205/75R15	84.95
P215/75R15	86.95		P215/75R15	88.95
P225/75R15	89.95		P225/75R15	94.95
P235/75R15	94.95		P235/75R15	99.95

VERIFICATION GRATUITE DES FREINS SUR LA PLUPART DES VOITURES

HUILE, GRAISSAGE ET FILTRE

N'attendez pas de tomber en panne. Remplacez votre huile. Ce service comprend jusqu'à 5 litres d'huile 10W-30 neuve, un filtre neuf et un graissage complet.

17.95

POUR LA PLUPART DES VOITURES ET CAMIONS LÉGERS

VALIDE JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE '88

ENTRETIEN DU SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT/CHAUFFAGE

Ne tombez pas en panne. Démarrez à tous coups avec une batterie "haut rendement" sans entretien. N'est pas offert dans tous les établissements.

10\$ DE RABAIS SUR LES BATTERIES SUPREME DE FIRESTONE

VALIDE JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE '88

REFECTION DE 2 FREINS A TAMBOUR

69.95

REFECTION DE 2 FREINS A DISQUE AVANT

84.95

MISE AU POINT ELECTRONIQUE

57.95 à 79.95

VALIDE JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE '88

SERVICE DE PNEUS JPM 575 INC.

575, BOUL. ST-JOSEPH
HULL 777-1627
Pierre Cyr, prop.

Investiture libérale provinciale

Pierre et Marie Caron de retour en politique en tant qu'adversaires

Après Pierre-Louis Lapointe, Robert Lesage et Rock Cholette, deux rumeurs de plus en plus persistantes veulent que Pierre Caron, actuellement directeur-général chez "Williams Chevrolet-Oldsmobile-Cadillac" et sa soeur Marie Caron, qui travaille présentement à la Régie des loteries et des courses à Montréal, soient également candidats à l'investiture libérale provinciale qui devrait avoir lieu au début de mars prochain. Pour

les deux membres de la famille Caron, il s'agirait d'un retour en politique active.

par Martin Godcher

Rejoint à son bureau de Montréal, Marie Caron a indiqué qu'elle n'était pas en mesure de dire si oui ou non elle se présenterait. Néanmoins, elle a souligné qu'elle y songeait sérieusement.

Rappelant qu'elle avait perdu l'investiture libé-

rale en 1981 aux mains de Gilles Rocheleau, elle a précisé qu'être de nouveau candidate représentait, en quelque sorte, une suite logique de ce qu'elle a fait jusqu'à maintenant au sein du parti libéral du Québec.

Selon son propos, elle pourra donner une réponse au cours de la période des Fêtes. "Il faut comprendre qu'une telle décision demande une longue réflexion puisqu'il sera impossible pour moi de concilier travail à

Montréal et politique à Hull" a fait remarquer madame Caron qui possède toujours une résidence à Hull.

Pour sa part, Pierre Caron, a indiqué que sa candidature s'avérait également possible. Il a dit croire être en mesure de donner une réponse d'ici une semaine. On se souviendra que monsieur Caron a été député libéral au fédéral juste avant l'élection du docteur Gaston Isabelle dans les années soixante.

Roch Givogue honoré par la Corporation des Maîtres Photographes

Lors du 37e congrès annuel de la Corporation des Maîtres Photographes qui a eu lieu à Laval, du 5 au 8 novembre dernier, M. Roch Givogue, Maître Photographe Agréé de la région de l'Outaouais, a et honoré d'une "barre" de mérite par la Corporation. M. Givogue pratique la photographie depuis près de dix ans et a été honoré pour la qualité de ses portraits et a obtenu le haut pointage dans la catégorie de portrait de femme, à l'occasion d'un banquet de lauréats offert par la Corporation. M. Givogue se spécialise en portrait extérieur et en portrait "glamour".



L'ANTIROUILLE



- ✓ "Traitement électrochimique"
- ✓ Déjà plus de 1,000,000 de véhicules traités
- ✓ Application professionnelle par nos techniciens d'expérience
- ✓ Le traitement s'effectue sous votre surveillance



99.95\$

N'ATTENDEZ PLUS, PROTÉGEZ VOTRE AUTOMOBILE



PAR RUST CHECK

LE MEILLEUR TRAITEMENT À L'HUILE SUR LE MARCHÉ

IL NETTOIE S'INFILTRE ET PÉNÈTRE COMME NUL AUTRE TRAITEMENT À L'HUILE

SEULEMENT

54.95\$

825, boul. de la Carrière
Hull
771-7878

475, boul. St-René Est
Gatineau
663-1724

**Bibliothèque
et Archives
nationales**

Québec 

Le Régional

**Pages 9-10
manquantes**

"Les assistés sociaux de l'Outaouais vivent dans la terreur"

-Micheline Périard

L'Association pour la défense des droits sociaux, conjointement avec la Coalition populaire régionale de l'Outaouais, condamne l'indifférence des députés de la région concernant leurs revendications face à la nouvelle réforme de l'aide sociale.

par Martin Godcher

Micheline Périard, membre de l'ADDS, a expliqué que son groupe avait rencontré les députés Michel Gratton, Robert Middlemiss et John Kehoe le trois décembre dernier. "Suite à cette rencontre, nous nous sommes aperçus qu'ils ne désiraient pas prendre nos demandes en considération vis-à-vis le projet de loi du ministre Bourbeau. Qui plus est, nous nous sommes rendus compte qu'ils ne connaissaient même pas la substance de la réforme."

Véritablement déçue de l'attitude des élus, madame Périard a expliqué que ces derniers ont fait en sorte de ne pas

Seréna-Outaouais

Un moyen naturel de régulation des naissances vous intéresse?

Venez rencontrer un couple de Seréna-Outaouais pour en connaître davantage.

Quand? Lundi le 12 décembre 1988 à 20h00. Où? Au Centre communautaire Jules-Desbiens, 109 rue Wright (angle Leduc) à Hull.

Inscription: 5 00 \$/couple (autofinancement de Seréna-Outaouais).

Pour informations, communiquez avec Denise Le May au 568-0077.



écouter leurs revendications. "D'abord, il y a eu John Kehoe qui n'a pas réservé de salle. Pourtant, il devait le faire en raison de notre nombre. Ensuite, en entrant dans le bureau, ils ont dit que nous n'avons qu'une heure pour nous exprimer. Nous avons réussi à faire durer notre rencontre pendant 30 minutes de plus malgré qu'il y en avait deux qui ne cessaient de regarder leur montre" a-t-elle souligné.

Selon cette dernière, le projet de loi 37 ne créera rien pour les bénéficiaires de l'aide sociale si ce n'est qu'une main d'oeuvre à bon marché pour les entreprises privées. "Selon la nouvelle loi, les gens qui seront aptes au travail pourront le faire pour 33\$ de plus. Ce qui est absolument absurde. Ce que Québec désire, c'est créer du "cheap labor" pour les compagnies.

Pour sa part, Monique Tremblay, également membre de l'ADDS, met en garde les jeunes face à la parité que promet le gouvernement. "Si la nouvelle réforme est acceptée, le jeune passera de 178\$ à 420 dollars.

Cependant, s'il a des parents qui peut l'aider financièrement, ils verra son chèque diminuer à 320\$. En plus, si au cours de l'année, il refuse un emploi qui ne lui convient pas, il voit à nouveau sa prestation diminuer d'un autre 100\$. Enfin, si au cours de la même année, il refuse un second emploi, il voit son chèque réduit d'un autre 100\$ pour un grand total de 120\$. Enfin, s'il est obligé de partager un appartement avec une autre personne, le gouvernement lui enlève un autre 85\$. Ce qui ne lui donne plus grand chose au bout du compte" a-t-elle fait remarquer.

"Ce que tente le gouvernement, c'est de nous "écœurer". Nous sommes déjà pointés du doigt par la population. Mais, il y a des personnes qui ne peuvent travailler. Peu de gens semblent comprendre cette situation. Nous sommes constamment harcelés par les agents du bureau de l'aide sociale. Nous ne pouvons rien faire sans risquer de nous faire couper notre chèque. Il y a des gens qui sont même surveillés jour et nuit pour savoir

s'ils trichent ou non. Il ne fait aucun doute, les assistés sociaux de l'Outaouais vivent dans la terreur" a souligné Micheline Périard.

"Nous sommes d'accord avec une réforme dans la mesure où elle améliore notre sort. Nous désirons des vrais emplois. Nous ne voulons pas être considérés comme une main d'oeuvre à bon marché" a-t-elle conclu.



Spécial des Fêtes

20% DE RABAIS

Sur marchandises sélectionnée

«VÊTEMENTS DE CROISIÈRE MAINTENANT DISPONIBLES!»

EMBALLAGE CADEAU GRATUIT
OUVERT TOUS LES SOIRS,
à partir du 5 décembre



VIDEO 3000

4 Orléans, Gatineau | 730 St-Joseph, Hull
568-0202 | 776-3662

S P É C I A L

Toutes les cartes de MEMBRE du VIDEO 3000 que nous avons émises avec la photo sont maintenant des cartes de MEMBRE À VIE du CLUB.

(Même si la date d'expiration est dépassée.)

Nouveaux membres: carte de MEMBRE À VIE: seulement \$ 5.00.

OUVERT 7/7 JOURS

Elle est belle



LANDRY BERNARD et associés

Courtier d'assurance Ltée



Richard Landry
C.D'A Ass.



Guy Bernard
C.D'A Ass.



Gilles Routhier
C.D'A Ass.



Jean Heide
Courtier



Aurèle Ouellette
C.D'A Ass.

ASSURANCE LA-R-D

- Résidentielle
- Commerciale
- Automobile
- Industrielle

UN SERVICE COMPLET

ASSURANCES:

- Vie
- Salaires
- Collective
- Hypothèque

PLACEMENTS:

- R.E.E.R. - F.E.R.R.
- Plan de pension collectif
- Dépôt à terme
- Certificat de placement
- Fonds d'investissement
- Rente viagère

PLANIFICATION:

- Service de planification fiscale et successorale
- Séminaire pré-retraite

405, boul. Maloney, Gatineau 663-2401/663-1022
255, boul. St-Joseph, Hull 777-3868/771-0250

Garderie à la Maison du Citoyen: Le conseil s'en lave les mains

Face à une demande d'un groupe de promoteurs, la table du conseil de Hull a refusé qu'un questionnaire sur les avantages et les désavantages d'instaurer une garderie à la Maison du Citoyen soit inséré dans les chèques de paye des employés municipaux.

par Martin Godcher

"Si nous acceptons cela, nous laissons croire

à nos employés que le conseil est d'accord avec la création d'une garderie. Ce qui n'est pas nécessairement vrai" a laissé tomber Ghislaine Chénier, conseillère de Louis-Hébert.

"Cependant, a-t-elle poursuivi, je crois qu'il est important d'avoir une garderie en milieu de travail. Il en existe déjà à plusieurs endroits. Des expériences qui semblent d'ailleurs positives. Ainsi,



Ghislaine Chénier

si nous pensons à la qualité de vie, à la qualité de la famille, je dis que c'est important."

En rappelant que la salle de la terrasse avait d'abord été construite pour abriter une garderie, la conseillère a indiqué que si la Maison du Citoyen devait connaître une expansion, des promoteurs pourraient en profiter pour louer un local.

Les jubilaires de St-Joseph fêtés



Dans le cadre des festivités du 75e de Saint-Joseph, le comité organisateur a profité de l'occasion rendre un hommage aux jubilés de la paroisse lors d'une célébration liturgique qui s'est déroulée le 9 octobre dernier à la co-cathédrale Saint-Joseph. Gérard Groulx, président des fêtes, a indiqué que 52 jubilaires avaient été fêtés. Parmi ceux-là, l'abbé Félicien Raymond qui célébrait 55 ans de vie sacerdotale et l'abbé de la paroisse Saint-Joseph, Jacques Robert qui a souligné ses 30 de vie sacerdotale. Egalement, deux religieuses ont été honorées. Il s'agit de soeur Laura Tremblay, 50 ans de vie religieuse, et soeur Rollande Savoie qui a fêté 25 ans de vie religieuse. Au total, 24 autres couples de la paroisse fêtaient leur 25e, 30e, 35e, 40e, 45e, etc, anniversaire de mariage.

(Photo: Jacques Potvin, texte: Martin Godcher)

777-6421 DÉPANNEUR 777-6421
TI-JEAN

LOTO
6/42

LA 24 MEILLEUR PRIX EN VILLE
LIVRAISON RAPIDE
777-6421

LOTO
6/49

125, BERRI, HULL, QUÉBEC (coin Berri et Dumas) OUVERT 8h00 à 23h00

SPÉCIAL DU TEMPS DES FÊTES

SPÉCIAUX VALIDES EN
MAGASIN SEULEMENT

 PEPSI PEPSI DIÈTE 7UP 7UP DIÈTE 1.5 litres 99¢ + taxe et dépôt	 PEPSI PEPSI DIÈTE 7UP 7UP DIÈTE 260 onces 59¢ + taxe et dépôt
---	--

CHIPSS PLUS

1.49 200 gr.
2.69 400 gr.

BÛCHE CRÈME GLACÉE \$5.89	LAIT AU CHOCOLAT 1 litre \$1.40
---	---

**BRIQUET
«BIC»**

69¢

POP SHOPE

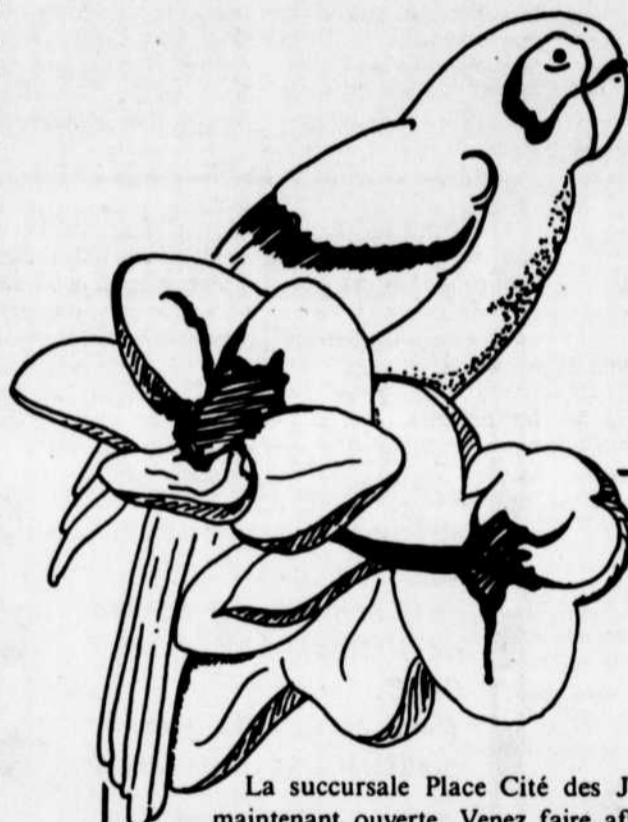
CAISSE DE 24 BOUTEILLES
300 ml. ou
CAISSE DE 12 BOUTEILLES
852 ml.

\$3.99

+ taxe et dépôt

Quantité limitée

VENEZ PARTICIPER AU TIRAGE D'UN BAS DE NOËL DE 5',0"



Une
Place
au
soleil!

La succursale Place Cité des Jeunes est maintenant ouverte. Venez faire affaire avec nous et courez la chance de gagner un magnifique voyage pour deux à Hawaii. Les règlements du concours sont disponibles en succursale.

Heures d'accueil

Mardi: 10h à 15h
Mercredi: 10h à 18h
Jeudi: 10h à 20h
Vendredi: 10h à 18h
Samedi: 10h à 15h

Chez nous, vos besoins bancaires
ont leur place au soleil!

Succursale Place Cité des Jeunes
214, boul. de la Cité des Jeunes
Hull (Québec)
Glenda Gero, directeur

Banque de Montréal

Instabanque

Cette page est mise à la disposition des citoyens qui veulent exprimer leur opinion sur des sujets d'actualité. Ces lettres doivent être signées et avoir au plus une page dactylographiée; ces opinions engagent essentiellement la responsabilité du signataire. L'éditeur se réserve le droit de publier ou non ces textes.

J'ai mal à mon français

Depuis trois ans, la dégradation du français au Québec comme langue officielle se poursuit à un rythme ahurissant. La liste des exemples à cet effet, comme grains de sable font colline, s'allonge chaque jour un peu plus pour asphyxier notre petit espace vital.

Les comptes que je retrouve en mon courrier sont devenus systématiquement bilingues. Les circulaires (Zellers, Steinberg...) le sont tout autant d'Amos à Chicoutimi. Des produits de consommation, surtout des États-Unis, se présentent ouvertement sans un mot de français. Jusqu'à la campagne du Timbre de Noël qui s'adresse à moi dans les deux langues. Le réseau TVA oublie fréquemment, spécialement en France, de traduire les génériques de films

américains (je passerai sous silence la qualité du doublage d'émissions débilantes et de commerciaux from Toronto, sur tous les réseaux, sauf peut-être Radio-Québec). Ayant notamment signifié par écrit mon indignation à la Cie Kraft de m'offrir des coupons-rabais unilingues anglais, celle-ci me répond avec candeur (en s'excusant bien sûr de l'erreur comme font toutes les compagnies, après protestation) que le dépliant aurait dû être bilingue. C'est exactement la politique actuellement mise de l'avant par un nombre croissant d'intervenants sociaux et commerciaux: l'unilinguisme anglais partout au Canada hors Québec et le bilinguisme institutionnalisé au Québec. Les hors frontières

doit lutter des années durant pour la moindre petite école française, alors que les 9.2% d'anglo-Québécois - déjà puissamment choyés par l'extrême générosité des lois québécoises - n'ont de cesse de s'afficher comme majorité (en s'accrochant le plus souvent, avec l'assentiment du ministre Ryan, les 6.3% d'allphones).

On parle beaucoup de Montréal. Or, à pas feutrés quoique pas toujours subtils, le dangereux recul de notre langue s'étend à tout notre territoire. Exemples locaux. L'édition outaouaise du "Ce Soir" de Radio-Canada ne se préoccupe nullement de procéder à la traduction de ses entrevues lorsque anglaises. La municipalité d'Aylmer refuse de confirmer

une employée dans son travail parce qu'elle n'est pas suffisamment bilingue. Cela se passe ici, au Québec, dans une ville qui a par ailleurs des allures de banlieue torontoise - avec la bénédiction de ses 70% de citoyens francophones! Et que dire de Hull ouest, aussi réfractaire au français que le chat de l'eau. De plus, par-delà ces pointes d'iceberg le Fédéral veut imposer son projet de loi C-72 - comme si la minorité anglaise du Québec souffrait d'une fragilité analogue à celle des franco-Canadiens en agonie. Sous les coups de Jarnac des tribunaux, la loi 101 s'est éteinte.

Hier Flambeau, aujourd'hui lambeaux. Ce qu'il en reste n'est même pas respecté convenablement par la Commission

de protection de la langue française. Le constat à l'orée du XXI^{ème} siècle, c'est qu'il (re)-devient de moins en moins possible de vivre pleinement en français au Québec. Or chaque Québécois, dans sa COMPLAISANCE quotidienne, est responsable de la situation. Nous sommes responsables, vous et moi, de la servilité que nous témoignons à l'égard de Steinberg. Responsables devant l'affichage - souvent le propre de commerçants francophones par surcroît - qui condescend à s'adresser à nous comme si nous parlions un dialecte gênant en

Amérique: il faut voir la plaza du Portage et le boulevard Taché, nommément. Nous sommes responsables de confondre le bilinguisme social et le bilinguisme culturel: mes enfants liront Shakespeare et peut-être les insanités de The Gazette (Montréal) sur leur compte, mais vivront en français au travail comme sur la rue Peel. Et à Aylmer. C'est anglais à Toronto, à Winnipeg et à New York. Qui s'en plaint? Alors quelle honte, quel plaisir morbide, nous pousse à mépriser notre identité française comme une plaie répugnante? Comme un vieil adoles-

cent attardé de 30 ans terrifié à l'idée d'assumer sa liberté d'homme, jouissant de sa vassalité entretenue comme une blessure chérie, le Québécois des années '80 veut conquérir le monde par l'entreprise et la finance alors qu'il devient effrayé à l'idée de se conquérir lui-même. Dérisoire Peter Pan qui ne sait dire non qu'à toi-même, es-tu demeuré digne de l'amour des Papineau, Lévesque, Leclerc et Vigneault qui... s'ennuient d'un pays qui n'est pas? Jean-Luc Coutu, citoyen québécois, Hull

CTCRO: les chauffeurs doivent être considérés

Commission de Transport de la Communauté Régionale de l'Outaouais, Parc Industriel Richelieu, 111 rue Jean-Proulx Hull, J8Z 1T4 Madame,

La présente fait suite à l'article de M. Martin Godcher "Graduation de quatre chauffeurs à la C.T.C.R.O." paru dans le journal Le Régional, le 23 novembre 1988.

Dans cet article, M. Godcher indique "Ginette Milord, Directrice des ressources humaines, a expliqué que devenir un chauffeur demandait de plus en plus de qualité, et que l'époque où on engageait des chauffeurs de camions lourds était révolue".

Vous comprendrez que la teneur de cette déclara-

tion a pu choquer certains. Je vous signalais verbalement la teneur de certains commentaires formulés aux chauffeurs par le public, suite à la publication de cet article.

Plusieurs chauffeurs à l'emploi de la C.T.C.R.O. possèdent les origines de chauffeurs de camions ou autres. Tous des honnêtes travailleurs; ils conservent la fierté de leur origine et de leur position actuelle. L'article de M. Godcher cite certains de vos propos: "Ce (chauffeurs) sont nos ambassadeurs et à ce titre, nos critères de sélection sont très sévères".

Tous les chauffeurs de la C.T.C.R.O. sont en relation avec le public et tous, anciens comme nouveaux, doivent rece-

voir la même considération, peu importe leur origine ou leur formation.

Nous croyons sincèrement qu'il y aurait lieu qu'une mise au point soit présentée de votre part, afin de bien indiquer que tous les chauffeurs à la C.T.C.R.O. ont une formation ou l'expérience nécessaire à l'accomplissement de leurs tâches. Il serait souhaitable que le public soit informé que les chauffeurs, peu importe leur origine, sont compétents sur toute la ligne, tant comme chauffeurs d'autobus que comme agents de relations publiques.

Nous osons espérer que cette mise au point de votre part sera effectuée dans les meilleurs délais et par la voix des médias, le tout afin de clarifier la situation

pour les chauffeurs et particulièrement pour les usagers de la C.T.C.R.O.

Comptant vous lire sous peu, je demeure Bien à vous,

Gérard Lacasse, Président, Syndicat Uni du Transport, Unité 0591

AYLMER
DOMAINE SEIGNEURIE

UNIFAMILIALES DE GRANDES QUALITÉS
SUR TERRAINS DE 60 X 100

À PARTIR DE \$94,900
\$2,500 comptant si éligible au programme provincial



LE MONET
1471 pieds carrés
\$132,900.

Bureau des ventes situé au 312, chemin Edey près de McConnell.
SERVICES PRÉ-PAYÉS
Membre de l'A.P.C.H.Q. Apportez vos plans pour une évaluation.



CONSTRUCTION
ANDRE
ROULEAU

684-5175

PRIX RÉDUIT DE \$14,000.



CHELSEA - Prix réduit de \$169,000 à \$155,000. Cause de transfert. À qui la chance! Toutes les commodités d'une maison moderne et tout le charme de la campagne, 3 c.c., salle familiale, 2 foyers. Garage. Plus d'un acre. Air climatisé. Construit en 1985. Les taxes les plus basses dans la région. Faites vites. Venez faire une offre.

Gilles Letellier,

Aylmer, 684-4000, 827-0951

Elle
est prête à vous
recevoir
tous les jours
tous les soirs

À la CSO-H

Dans le cadre du cours d'enseignement religieux, une quarantaine d'élèves se sont rendus visiter l'Abbaye cistercienne d'Oka ainsi que l'Oratoire St-Joseph à Montréal. Il s'agissait des élèves de 3e secondaire de l'école secondaire Mont-Bleu. Lise Lévesque et Benoît Tolszuck accompagnaient le groupe.

Le monde de l'éducation dates à retenir...

7, 8 et 9 décembre 1988: Rencontre annuelle des directrices et directeurs généraux des commissions scolaires avec le M.E.Q. à Québec.
27 et 30 décembre

1988: Toc Alpha's 32nd Annual Christmas Conference - Alcohol and drug concerns Inc. Référence: (416) 293-3400.
9 janvier 1989: Date limite pour l'inscription au concours d'affiches -Salon du livre de l'Outaouais.
16 janvier 1989: Date limite pour l'inscription au concours d'écriture, de création d'une pièce de théâtre et du journal scolaire. Salon du livre de l'Outaouais.
24 janvier 1989: Workshop on vocational

assessment and intervention strategies for the physically disabled adolescent and young adult. Référence: Université d'Ottawa.
31 janvier 1989: Envoi des certificats de participation (concours) dans les écoles par le biais du courrier interne des commissions scolaires -Salon du livre de l'Outaouais.
31 janvier 1989: Envoi de la programmation et des fiches d'inscription aux visites scolaires, des deux textes de dictée de

l'épreuve éliminatoire du concours d'orthographe (nouvelle activité) et du matériel promotionnel (affiches) du tournoi à la ronde d'improvisation (distribution dans les écoles par courrier interne des commissions scolaires).

En bref

Une rencontre se tiendra le 1er décembre prochain, à l'Hôtel Le Marquis à Hull, pour tout le personnel de la C.S.O.-H. et ce, afin

d'honorer les personnes retraitées.

Mme Monique Cyr a été mandatée par le Conseil des commissaires pour assurer une transition harmonieuse entre le Service régional informatique et le nouveau service informatique de la Commission.

M. Gilbert Deschênes a été nommé pour occuper le poste de coordonnateur à l'enseignement au Service des ressources éducatives sur une base temporaire.

Les commissaires ont autorisé l'achat de 20 livres Mémoire d'antan de la paroisse St-Joseph. C'est un livre d'histoire locale intéressant pour nos bibliothèques.

Un colloque parents-commissaires se tiendra le 19 novembre prochain, à l'école secondaire Mont-Bleu.

Le Conseil des commissaires tiendra une réunion spéciale le 16 novembre prochain.



Marina d'Aylmer

19h30 Punch de Bienvenue
20h30 Souper 5 couverts préparé par notre chef Christoff
23h30 1 bouteille de vin mousseux par couple

Décompte du nouvel an, atmosphère de fête, danse...

Prix \$50 par personne, quantité limitée

Musique de Carlos Avila

Réservation 684-1212

Venez célébrer avec nous !

AYLMER, QUÉBECMARINA AYLMEY, AYLMEY (QC) 684-1212



#1 DANS L'IMMOBILIER
EN VOLUME DE VENTES
AU CANADA ET AU QUÉBEC



 AYLMER Rue LaCasse. Neuf, 2,500'c., 4 ch. à c., 2 1/2 s. de bains, plancher bois franc dans salle à manger & salle fam. Garage double. FAUT VOIR! (88-400) RITA BOUCHER 684-4000	 AYLMER Ch. Châteauguay. Const. moderne 2 ans. 2 étages en cèdre. 3 ch. c., armoires en formica & cèdre. Plusieurs extras. Ter. 1 acre. Idéal pour exécutif. (88-308) RITA BOUCHER 684-4000	 AYLMER 548 Du Coteau. Const. 1985. Grand High Ranch bung 7 pièces, 3 salles de bains, foyer, garage double. Prix \$124,900. (88-407) RITA BOUCHER 684-4000	 AYLMER Duplex neuf, de 2 ch. c. chacun. Armoires en mélamine, bain giratoire, chauff. élec. Rue des Artisans. (88-325) RITA BOUCHER 684-4000	AYLMER Ch. Boisvert. 2 étages tout brique. 1 an, 2,500'c. Foyer, garage double, ter. boisé 1 acre. Réduit à \$149,500. (88-217) AYLMER 226 Des Fondateurs. High Ranch bung. 8 pièces. 2 salles de bains, piscine hors terre 32 x 16. Garage attendant. Secteur recherché. (88-389) RITA BOUCHER 684-4000	AYLMER 142 Cochrane. Propre "split" à 3 paliers. 5 ch. c., salle à manger, garage, ter. 60x110 clôturé. Prix \$109,500. (88-326) AYLMER Wychwood, 68 Thérien. Impeccable & fonctionnel, 2 logis. 2 ch. c., sous-sol partiellement fini. Garage. Terrain 66x140. FAUT VOIR! (88-327) RITA BOUCHER 684-4000	AYLMER Pilon. Très propre. 3 ch. à c., salle de jeux ouvert avec 2e cuisine, planchers céramique, 2 salles de bains, foyer. Prix \$103,900. (88-341) AYLMER \$109,900. Propre 2 étages, 8 pièces. 1 1/2 salles de bains, garage double attenante piscine, terrain 11,255'c., clôturé. (88-340) RITA BOUCHER 684-4000
EARDLEY Ch. Braun. Attrayant bung, encèdre, 1 an. 6 1/2 pièces. Plafond cathédrale. Ter. boisé 1 acre. Vue de la montagne. \$85,900. (88-353) PONTIAC Norway Bay. Gaie & confortable bung 1,400'c. rénové 6 1/2 pièces. Approx. de la rivière. Prix \$76,900. (88-351) RITA BOUCHER 684-4000	AYLMER \$59,900. Impeccable condo 2 étages. 3 c.c., porte, fenêtre au salon, unité de bout. Une visite s'impose. (88-405) AYLMER Prix \$69,900. Maison en rangée avec garage. 6 1/2 pièces. Tapis neuf, intérieur repeint. Ter. clôturé. Libre immédiatement. (88-323) RITA BOUCHER 684-4000	SPECTACULAR VIEW 1 Queen's Park, Aylmer. This multi-level domaine is hidden by many trees. Large windows. Features uniqueness, space and comfort. Call for visit, it is irresistible! (88-360) JUANITA REDONDO 593-5306 or 684-4000	AFFORDABLE TRIPLEX! 71 Délorimer. All units have 2 bedrooms, large kitchens, double garage and excellent income. Must sell. Think tax shelter. Call: (88-382) JUANITA REDONDO 684-4000 or 593-5306	COMBINÉ VOTRE BUREAU AVEC LOGIS EN HAUT! Rue tranquille, près de l'hôtel Plaza. Cette bâtisse a 3 bureaux en bas, grandes pièces, des balcons, style historique. Grandes portes décapées et planchers en pin, bain tomo italien. FAUT VOIR! (88-358) JUANITA REDONDO 684-4000	 AYLMER Salle à manger, cuisine, 3 ch. c., foyer dans ch. c. des maîtres, sous-sol fini. Terrain en pointe de terre. Impeccable. VENEZ VOIR! (88-402) CLAUDE MAJOR 684-4000	AYLMER Très grande maison avec 5 ch. c., salon, salle à manger, 2 1/2 s. de bains. Terrain 11,668'c. FAUT VOIR! Idéal pour grande famille. C'EST LE TEMPS D'AGIR! (88-360) CLAUDE MAJOR 684-4000
 AYLMER NOUVELLE INSCRIPTION! Salon, foyer, 3 c.c., salle à manger, sous-sol fini. Ter. très privé. Toit neuf (2 mois). VENEZ VOIR! (88-367) CLAUDE MAJOR 684-4000	 AYLMER NOUVELLE INSCRIPTION 3 ch. c., salle à manger, grande cuisine, sous-sol très bien fini. Garage double. 3 ans seulement. (88-383) CLAUDE MAJOR 684-4000	 AYLMER Maison neuve. Brique. 3,700'c. 4 ch. c., salle à manger, salle familiale au r.-de-chaussée. Beaucoup d'extra. 1 acre de terrain, de l'espace pour grandir. (88-361) CLAUDE MAJOR 684-4000	 AYLMER Maison neuve (aire ouverte). Salon, salle à manger, cuisine. INCLUS: lave-vaisselle "Jenn-Air", four encastré. Sous-sol fini et encore beaucoup... (88-410) CLAUDE MAJOR 684-4000	 AYLMER SEIGNEURIE Sécurité de demain. Duplex neuf de 3 ch. c. chacun, armoires en mélamine, tapis. Prés de tous les services. (88-330) ROLANDE DE GRAND PRÉ 684-9752	LUSKVILLE Quatre acres de terrain boisé, dézonné par la Commission du territoire agricole. Prix négociable. (88-296) ROLANDE DE GRAND PRÉ 684-9752	NOUVELLE INSCRIPTION! Terrain vacant 60 x 100, situé dans secteur résidentiel et renommé. LOUISE THIVIERGE 594-1222
PECHE SUR LA GLACE Beechgrove. Directement sur la rivière, chalet hivernisé, poêle à bois. \$43,000. nég. LOUISE THIVIERGE 594-1222	EARDLEY Bung de cèdre sur un acre. Garage double, face aux montagnes. Taxes \$756. en plus sous-sol fini, 2 foyers. (88-064) HULL Cité des Jeunes. Joli condo. 2 c.c., foyer, lave-vaisselle, vue sur le Parc de la Gatineau, près des sentiers de ski et bicyclette. Prix demandé \$64,500. nég. (88-190) CLAUDE C. PROULX 684-4000	TERRAIN DOUBLE! Aylmer. Terrain de plus de 13,000'c. prêt à être subdivisé. Zoné duplex, services à la rue. Prix \$30,000. (88-037) AYLMER Rangé unité bout, 4 ch. c., salle familiale. Près de tous les services, présentement loué au mois. \$69,500. Pour visiter, téléphonez: CLAUDE C. PROULX 684-4000	PRIX RÉDUIT, AUBAINE! Joli bung, de 3 ch. c., s.-sol fini prof., 2 salles de bains. Terrain privé, demande \$96,500. FAUT VOIR! (88-258) A QUELQUES MINUTES D'AYLMER Paliers multiples, air climatisé central, foyer, garage, terrain 1 acre. Vue de la rivière. AVOIR! \$178,000. NÉGOCIABLE! TÉLÉPHONEZ: CLAUDE C. PROULX 684-4000	AYLMER Rue Bagot. Bung. rénové, armoires mélamine, superbe planchers de bois franc, garage double. Prix demandé \$86,500. TÉLÉPHONEZ: (88-349) AYLMER Duplex, const. 1986, investissement intéressant. Très bien situé. Pour info. téléphonez: (88-377) CLAUDE C. PROULX 684-4000	AYLMER FAUT VOIR CE SUPERBE BUNG. 12 foyers, garage double, finition intérieure très jolie, très bien paysager. (88-336) HULL OUEST 2 magnifiques terrains de 1 1/2 acres chacun, vue panoramique sur les montagnes. Prêt pour construction. Pour info. téléphonez: CLAUDE C. PROULX 684-4000	 Vous voulez vendre votre propriété? Pour un service professionnel consultez: (88-ZZZ) CLAUDE C. PROULX

RE/MAX aylmer inc. 684-4000 203 Ch. Aylmer, Place Grande-Rivière

Échos de Mont-Bleu

Le Comité d'école de l'École secondaire Mont-Bleu s'est donné comme mandat pour l'année scolaire 1988-1989 l'étude de cinq priorités, et s'est divisé en cinq sous-comités correspondants.

1. L'enseignement individualisé: Obtenir les renseignements nécessaires pour répondre aux préoccupations des parents sur cette nouvelle façon d'enseigner en secondaire 1.

2. La qualité du français: Identifier les actions que pourrait prendre le Comité d'école pour faire avancer la cause du français.

3. Les activités culturelles: S'informer sur la façon de restructurer les activités culturelles et comment les parents pourraient s'y impliquer.

4. L'animation pastorale: Appuyer l'animateur pastoral dans ses activités et répondre aux questions des parents.

5. La qualité de vie: Se pencher sur les questions qui ne sont pas strictement reliées à l'enseignement, mais qui touchent au bien-être de nos enfants (i.e. café-

téria, casiers, danses, etc.).

Des membres de la Direction et du personnel feront partie de chaque sous-comité pour faciliter l'échange d'information. Les parents seront mis au courant du travail accompli.

Lundi dernier, avait lieu à l'école, la rencontre annuelle des parents avec les enseignants. Près de 66% des parents se sont rendus rencontrer les éducateurs de l'école. La journée s'est bien déroulée, alors que nous avons donné la possibilité aux parents de venir à l'école entre 13h00 et 22h00, avec un arrêt d'une heure entre 17h00 et 18h00. La direction est très fière de la réponse des parents.

Mardi, Mgr Ébacher, évêque de Gatineau-Hull, est venu rencontrer le personnel de l'école afin de se présenter et de nous définir ce que pour lui, est un éducateur. La rencontre s'est très bien déroulée et l'échange qui a suivi fut des plus enrichissants.

L'école de l'Île fête le 40e anniversaire de la Déclaration universelle

Nous célébrons cette année le 40e anniversaire de la Déclaration universelle des Nations Unies sur les droits humains. Dans le cadre d'un projet de coopération, la Commission des

droits de la personne du Québec s'associe avec l'école de l'Île, afin de rappeler de façon tangible, cet événement majeur dans l'histoire de l'humanité.

À l'exemple de l'ONU,

l'école de l'Île est à sa façon un carrefour multiculturel. En effet, c'est sans doute de loin dans l'Outaouais québécois, l'institution scolaire qui accueille le plus grand nombre d'élèves provenant de différentes minorités ethniques.

Notre projet de coopération, dont le thème est solidaire ou solitaire, prévoit tout au long de la semaine du 5 décembre 88, une série d'activités dont le but est de sensibiliser les élèves de l'institution aux droits et libertés de chacun et chacune et à les responsabiliser face au bien-être général qui commence toujours par le respect des droits de

l'autre.

Parmi les projets mis de l'avant, il y a le salon des ethnies qui permettra aux jeunes venant de divers coins du monde, de mieux faire connaître les particularismes et la richesse de leur culture d'origine. Ainsi, plus de douze cultures sont représentées à l'école de l'Île.

À cet effet, le comité organisateur vous invite à venir visiter vendredi le 9 décembre prochain, à 11h00, le salon des ethnies de l'école de l'Île, au local 156. Une brève présentation à l'intention des médias précédera la visite.

Par la suite, les étudiants et étudiantes ainsi

que les organisateurs et organisatrices seront à votre disposition pour des entrevues éventuelles. Soulignons également un spectacle de danses folkloriques par une troupe de danseurs des Philippines, qui se déroulera à 13h00.

Soulignons en terminant que le lendemain, 10 décembre, est la journée internationale des droits de la personne.

Personnes ressources: M. Pierre Des Chênes, Représentant régional, Commission des droits de la personne, tél.: 776-8113

Mme Francine Gratton, Travailleuse sociale, École de l'Île, tél.: 771-6126.

Banquet de Noël des Filles d'Isabelle

Les Filles d'Isabelle Notre-Dame de Grâce de Hull, Cercle #726, vous convie à leur banquet de Noël le 14 décembre 1988, qui aura lieu à la salle des Chevaliers de Colomb située qu 690 boulevard

St-Joseph à Hull. L'assemblée générale est fixée à 18h00, et le tout sera suivi d'un souper à 19h00.

Pour réservation: 243-4949 avant le 8 décembre 1988.

Sûrement pour vous...

SERÉNA

SERÉNA vous offre un service de régulation des naissances pas comme les autres.

Dès aujourd'hui prenez le contrôle de votre fertilité naturellement. La méthode SERÉNA vous suggère une approche simple, efficace et sûrement pour vous.

Les gens de SERÉNA sont à l'écoute de vos besoins.

568-0077
SERÉNA
Service de Régulation des Naissances
1-514-273-7531

Région
OUTAOUAI
(819) 568-0077

La
librairie
Village Cartier

La grande librairie de
l'Outaouais

15 000
TITRES
EN STOCK

PLUS DE
50 000
VOLUMES

2 500
TITRES
DE REVUES
ET
MAGAZINES

OUVERTE
SEPT JOURS
SUR SEPT
SEMAINE ET
DIMANCHE
de 9 heures le matin
à 9 heures le soir

Centre commercial
Village Place Cartier
425 boul. St-Joseph
Hull

LA BARRATTE

Nous voudrions remercier
tous ceux et celles
qui nous ont supportés
et encouragés à faire
de notre première saison
un grand succès.

Nous souhaitons à tous
un Joyeux Noël et
une très Bonne Année.

À la réouverture
en Mars 1989

La direction,

Paul Labine - Yves Simard

Le Père Noël en visite au Village Place Cartier



C'était jour de fête pour les jeunes de l'Outaouais le samedi 19 novembre dernier alors que le Père Noël était de passage au Village Place Cartier à Hull. Plusieurs jeunes ont profité de l'occasion pour rappeler au bonhomme à la barbe blanche qu'ils avaient été sage toute l'année et qu'ils méritaient sûrement un très beaux cadeaux.

(Photo: Martin Godcher)



HULL ET SON ÉCONOMIE

Deuxième anniversaire de Villa Toyota

"Nous rendons notre produit plus accessible aux femmes"



Une équipe de vendeurs dynamiques s'efforce de donner le meilleur service possible à la clientèle. De gauche à droite, Jean-Paul St-Louis, Linda Binette et Marc-André Ménard.



Une salle de montre des plus spacieuse pouvant contenir une douzaine de modèles différents.

(Photos par Mario Boulianne)

LÉVESQUE
BEAUBIEN

155, rue Queen
Suite 306
Ottawa
K1P 6L1
236-0103

ACTIONS - OBLIGATIONS - REER
REA - GESTION DE PORTE-FEUILLE

Voilà deux ans que Villa Toyota a ouvert ses portes et déjà des agrandissements majeurs sont apportés à son centre de service. Carmen Lajoie, directrice générale de l'établissement, assure que ces agrandissements contribueront à augmenter la qualité du service après vente.

par Mario
BOULIANNE

En poste depuis l'ouverture de ce concessionnaire Toyota, madame Lajoie a jugé bon de mettre en place du personnel féminin dans tous les départements de Villa Toyota. "De cette manière, nous voulons servir aussi bien les femmes que les hommes et, par conséquent, rendre notre clientèle féminine à l'aise chez-nous".

Cette PME grand format regroupe 38 employés dont huit vendeurs et six mécaniciens. Le mot d'ordre des employés de Villa Toyota est de plaire et satisfaire la clientèle.

Possédant une salle de montre de 4 000 pi.ca., Villa Toyota peut mon-

— Carmen Lajoie

trer une douzaine de modèles différents en plus de disposer d'un stock de 150 voitures.

"J'ai un groupe d'employés super, de dire la directrice générale, et le fait d'avoir plusieurs femmes dans le garage modifie sensiblement l'atmosphère de travail. Il y a beaucoup plus de respect."

Selon certains vendeurs, l'ambiance générale qui règne chez Villa contribue grandement à faciliter les rapports avec la clientèle. "Les gens sont plus à l'aise, de dire un employé, surtout les femmes puisque notre personnel féminin assure bien le lien entre les différents services".

Toujours selon Carmen Lajoie, près de la moitié des clients de Villa Toyota sont des femmes, ce qui fait dire à tout le monde que cette entreprise innove dans ce domaine.



SERVICES:

PRIORITAIRE 58 MIN
RÉGULIER,
DIFFÉRE,
INTER-CITÉ

Livraison le lendemain
dans les principaux
centres du Canada

CENTRE GATINEAU
561-9336
CENTRE HULL
770-9336
CENTRE OTTAWA
232-9336

176, boul. St-Joseph
HULL 777-8131



VENEZ
PERSONNALISÉE
VOTRE COUPE
STYLISTE

Monique Chaussé

PROP. Ghislain Croteau

LA CHOCOLATERIE BELGE

"MON PETIT PÉCHÉ MIGNON"

SPÉCIALITÉS:

• CHOCOLATS BELGES • CONFISERIE, ETC.
PASSEZ VOS COMMANDES POUR LES FÊTES
DÈS MAINTENANT!

HEURES D'OUVERTURE
Lundi - Vendredi de 9h30 à 17h30
Samedi de 10h00 à 16h00

Promenade du Portage • Bijouterie
Phase IV à l'intérieur • Massé
Chocolaterie Belge

150 Promenade du Portage, HULL

PHASE IV (A L'INTERIEUR) Tél.: 595-2677

L'ESCALE COIFFURE

58, Bégin, Hull, Québec
777-7172

UNISEXE
JULIE ROY

(anciennement du Salon Vag)
invite sa fidèle clientèle!
propriétaire:
MURIELLE SARAZIN



Ouvert le lundi
Place Cité des Jeunes, Hull
777-7587 / 777-PLUS

ESTHÉTIQUE - COIFFURE
BRONZAGE - ÉLECTROLYSE

• Massage de relaxation, durée 1h30: 35\$
• Traitement Jessica pour ongles naturels
• Produits de beauté et plus
• Teinture de cils
• Pointes d'ongles
• Traitement de cellulite



SUGGESTIONS DE CADEAUX \$5. À \$50.

**LA SANTÉ
TOUTE
EMBALLÉE!**



Du 10 au 31 décembre 1988, procurez-vous un Certificat-Cadeau d'un mois qui permettra à l'être cher de se "dégourdir les jambes" au Tennis*, au Racquetball, au Nautilus et à la Danse Aérobique pour SEULEMENT

\$29

* réservation la journée même et frais de terrain en sus.



72, rue Jean-Proulx, Hull 777-5656

SUGGESTIONS DE CADEAUX \$250. ET PLUS

BOUTERIE **Jean Massé** JEWELLERS



CHOIX DE BAGUES À DIAMANTS à partir de \$250

20% DE RABAIS

156 PROMENADE DU PORTAGE, HULL 777-6162

A L'ACHAT D'UN APPAREIL KODAK

\$25⁰⁰ DE RABAIS sur présentation de ce coupon
EN PRIME

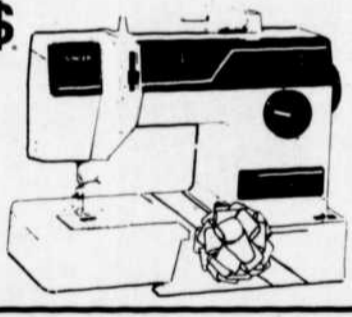


ET SAC DE SKI KODAK

PHOTO MINUTES
VILLAGE PLACE CARTIER
425 boul. St-Joseph, Hull 776-5927

SINGER Centre du Cadeau Des Fêtes

Prix spécial de présentation **499\$**
Rég. \$829.

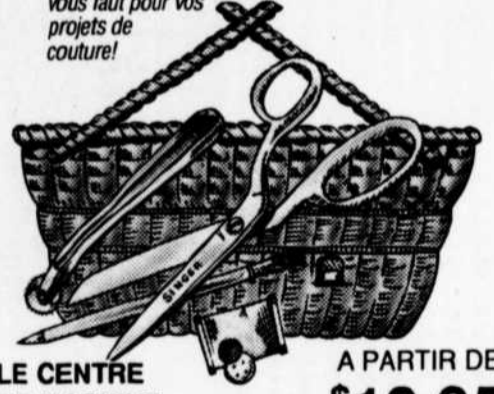


sur la toute nouvelle Singer Séduction modèle 6250 qui possède dix points, enfilage exclusif en six secondes et bobinage commode sur place. En plus, un bras libre et dispositif à boutonnières incorporé. Quantités limitées.

SINGER LE CENTRE DE MACHINE A COUDRE
CONCESSIONNAIRE AUTORISÉ
J & G PERRON
44 MONTCLAIR, angle Berri, Hull - 777-7700

LES P'TITES GÂTERIES

Des ciseaux, des trousse de couture et bien d'autres choses encore! Pour les Fêtes, nous avons à prix avantageux tout ce qu'il vous faut pour vos projets de couture!



LE CENTRE DE MACHINE A COUDRE
A PARTIR DE **\$10.95**
J&G PERRON, 44 boul. MONTCLAIR, Hull 777-7700

CHOCOLATERIE

L'Exquise Folie

CHOCOLATS FINS importés de France
du maître chocolatier Cluizel

FRUITS À L'EAU-DE-VIE de Provence

CONFITURES Soleillou de Provence

Pour Noël, offrez donc une exquise folie!

214, Place Cité des Jeunes, Hull (Québec) (819) 595-4769

JEU DE FICHES D'ADAPTEUR / CONVERTISSEUR À DOUBLE EMPLOI

\$29⁹⁵

- robuste étui de voyage moulé
- quatre fiches d'adaptateur

Détenteur d'un permis du Québec
668, boul. St-Joseph, Hull 770-6711

NOËL CHEZ Magie

Marcel Pageau

167 Wellington, Hull, 777-8121

Chaussons
Pantoufles
Totes
Toasties
\$12⁰⁰

Commodore AMIGA 500

Il parle... Il fait de l'animation... Il enseigne... Il effectue des calculs... C'est un bureau à la maison. C'est un centre de production vidéo. C'est un studio graphique. C'est une salle de jeux vidéo. C'est un stéréo. C'est 4 096 couleurs. Tout cela à un prix abordable.

à partir de **\$849.⁰⁰** seulement

Ordinateurs 2000 inc.
146, Promenade du Portage
Hull, P.Q. J8X 2K3
Tél.: (819) 777-3615

Seul Amiga peut vous l'offrir.

NOËL CHEZ Magie

Marcel Pageau

167 Wellington, Hull, 777-8121

Tuque de tricot
Totes
\$12⁰⁰



les petites ANNONCES

776-2121

90,300 FOYERS AU BOUT DE VOS DOIGTS...

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS	20 Gardiennes demandées	51 Terrains à louer	78 Entrepôts demandés	112 Automobiles demandées	132 Accessoires de motocyclettes	156 Tapis-Couvre planchers	181 Amusements
1 Avis divers	21 Garderies enfants	52 Terrains à vendre	79 Entrepôt à louer	113 Automobiles à louer	133 Entreposage de véhicules	157 Artisanat	182 Spectacles
2 Avis légaux	22 Ecoles spécialisées	53 Propriétés demandées	80 Entrepôt à vendre	114 Automobiles à vendre	134 Remorquage	ANIMAUX	183 Musique
3 Convocations	23 Cours privés	54 Propriétés à vendre	81 Garages demandés	115 Accessoires d'automobiles	MARCHANDISES	160 Animaux demandés	184 Numismatie
4 Remerciement	24 Emploi demandé	55 Propriétés à échanger	82 Garages à louer	116 Camions demandés	140 Divers demandés	161 Animaux à vendre	185 Philatélie
5 Nécrologie	25 Emploi divers	56 Condominiums	83 Garages à vendre	117 Camions à louer	141 Divers à louer	162 Pensions-animaux	186 Photographie-caméras
6 Perdu	LOGEMENT	57 Maisons mobiles	84 Bâtiments de métaux à vendre	118 Camions à vendre	142 Divers à vendre	163 Soins pour animaux	187 Orchestres-Disco-moblie
7 Trouvé	30 Logements demandés	58 Service immobilier	LOISIRS	119 Accessoires de camion	143 Marché aux puces	164 Vétérinaires	FINANCE
8 A Donner	31 Maisons demandées	59 Louer ou échanger	90 Chalets demandés	120 Machinerie demandée	144 Encans	SERVICES	190 Argent demandé
EMPLOIS	32 Maisons à louer	60 Louer ou vendre	91 Chalets à louer	121 Machinerie à louer	145 Vêtements à vendre	170 Réparations et services	191 Argent disponible
10 Carrières et professions	33 Appartements à louer	COMMERCIAL	92 Chalets à vendre	122 Machinerie à vendre	146 Fournitures-entreposage	171 Jardinage	192 Hypothèques
11 Personnel de bureau	34 Appartements meublés	70 Occasions d'affaires	93 Roulottes à vendre	123 Bateaux demandés	147 Echanges	172 Marchés alimentaires	193 Placements
12 Personnel technique	35 Chambres demandées	71 Commerces demandés	94 Roulottes tentes demandées	124 Bateaux à louer	148 Souffleuses	173 Saçons de beauté	194 Assurances
13 Personnel de vente	36 Chambres à louer	72 Commerces à louer	95 Roulottes tentes à louer	125 Bateaux à vendre	149 Bicyclettes	174 Pourvoyeurs	PERSONNEL
14 Personnel d'hôtellerie	37 Chambres et pensions demandées	73 Commerces à vendre	96 Centre de villégiature	126 Accessoires de bateaux	150 Appareils ménagers	175 Ambulances	200 Messages personnels
15 Personnel d'hôpital	38 Chambres et pensions	74 Propriétés à revenus à vendre	97 Camping	127 Motoneiges demandées	151 Radios-téléviseurs	176 L'expérience à votre service	201 Transport demandé
16 Personnel de métier	39 Service de location	75 Bureaux demandés	98 Sports	128 Motoneiges à vendre	152 Ameublement	AMUSEMENTS	202 Transport disponible
17 Personnel scolaire	40 A partager	76 Bureaux à louer	VÉHICULES	129 Accessoires de motoneiges	154 Chauffage-bois-foyer-poêle	180 Restaurants	300 Divers
18 Agents-distributeurs	IMMEUBLES	77 Locaux commerciaux	110 Véhicules tout terrain	130 Motocyclettes demandées	155 Matériaux		301 Rapport d'impôts
19 Aide domestique	50 Terrains demandés		111 Avions	131 Motocyclettes à vendre			

1 AVIS DIVERS

AVIS

DEMANDE No. 22-881026-006G
22-881026-009G
22-881004-013G

GESTION SOLIDEX GATINEAU, QUÉBEC
Locateur-demandeur
-VS-
VALLANCOURT, José
23, Terrasse Chavoïn #917
Hull, Québec
LANCE, Tory
83 Pearson #102
Aylmer, Québec
DUROCHER, Sylvie P.
23 Terrasse Chavoïn #1011
Hull, Québec
Locateur-défendeur

Veuillez prendre avis que des procédures ont été intentées contre vous à la Régie du logement, au 170, rue Hôtel de Ville, pièce 3.220 à Hull, pour consulter le dossier. La Régie du logement.

5 NÉCROLOGIE



REMERCIEMENTS pour messes, cartes de sympathie à l'occasion du décès de Mme. Claire Parisien survenu le 5 novembre 1988.
De la famille Parisien
07-12

6 PERDU

Récompense \$500, chien perdu 6 août 1988, labrador blond mâle, répondant au nom de Pluto, pesant 85 livres. Contactez frais virés, soir (819) 595-3116
28-12

10 CARRIÈRES ET PROFESSIONS

GARDÉRIE PAMPÉLINE - Poste: SP0012. Educateur(trice) temps partiel, 17-5 heures / semaine. Exigences: DEC en techniques de garderie ou BACC en enseignement pré-scolaire, élémentaire ou équivalent, attestation en garderie d'enfants plus trois années d'expérience pertinente. Salaire: selon classification et expérience. Veuillez nous faire parvenir votre c.v. avant le 9 décembre 1988. Garderie Pampéline, 475 boul. Hautes-Plaines, Hull, Québec, J8Z 2H8
07-12

CARRIÈRE

Formidable! Territoire avec clientèle établie. Salaire de base plus commission. Entraînement complet. Possibilité d'avancement. Très bons bénéfices de compagnie. Fonds de pension sans frais. Pré-requis: secondaire V obligatoire ou équivalence. Auto nécessaire. Belle personnalité. Assurance-vie, maladie, collective, fonds de pension, auto et résidentielle.
La Prudentielle d'Amérique
777-1655

A coup sûr, pour vous c'est **SHAKLEE**, supplément alimentaire. Julie (Aylmer) 684-8390

Pauline (Perkins) 671-3521 07-12

SHAKLEE, pour être assuré d'avoir une nutrition bien équilibrée à chaque jour, prenez **SHAKLEE** naturellement. Régiane 684-7409

SHAKLEE Améliorez votre santé et conservez-la avec les produits naturels. Maquillage et nous faisons aussi les couleurs. Marie: 770-0573 Lilliane: 771-8945

Cosmétiques Fashion Two Levels. Conseillère de beauté. Ann-Margit. 561-3387

4 REMERCIEMENT



IN MEMORIAM - LANTEIGNE Elvina (née Thériault) de Gatineau. Notre tendre mère décédée le 5 décembre 1987 à l'âge de 93 ans. Votre sourire nous reste en mémoire. Une messe anniversaire sera chantée à l'église St-François de Gatineau, le 8 décembre 1988 à 19h00.
De votre époux et vos enfants

Centre de formation Régiane Personnel Inc.

Soyez à la pointe du progrès...

INFORMATISEZ-VOUS DÈS MAINTENANT

débutant le 2 janvier 1989

COURS DU JOUR (35 hres)

- Wordperfect, niveau I
- Lotus 1-2-3, niveau I
- Dos, niveau I
- D Base III Plus et IV

COURS DU SOIR (15 hres)

- BEDFORD, niveau I
- Wordperfect, niveau I
- Lotus 1-2-3, niveau I
- Dos, niveau I
- D Base III Plus et IV

Afin d'acquies de la formation par la pratique, chaque candidat (e) aura accès à un micro-ordinateur durant toute la durée du cours choisi.

Pour inscription & information communiquez avec Diane Patry au **235-2532**

45, rue Rideau, (coin Sussex) Suite 403 Ottawa, Ontario K1N 5W8

OFFRE D'EMPLOI ÉDUCATEUR (TRICE) (TRAVAILLEUR) DE NUIT

Le Centre Roberts/Smart, un centre de traitement pour adolescents, recherche un (e) éducateur (trice) (travailleur) de nuit.
Les exigences de ce poste sont les suivantes:
- Doit être disponible à travailler dans la région de Plantagenet.
- Prêt (e) à travailler 7 quarts par période de deux semaines entre les heures de 23h30 à 7h30 (avec possibilité de quarts à temps partiel).
- Gradué (e) d'une école secondaire
- Étudiant (e) en sciences sociales, récréologie ou expérience de travail avec adolescents demandée mais non nécessaire. Salaire selon les qualifications et expérience.
Envoyer curriculum vitae à:
Dr. X. Pious
Directeur exécutif
Centre Roberts/Smart
1199 Avenue Carling, Ottawa, Ontario K1Z 8N3

AVON Fixez votre horaire. Réalisez jusqu'à 50% de profits. Pour Gatineau et la région: 663-5385. Pour Hull et Aylmer: 663-3883. Pour l'Outaouais: 232-8585
28-12

21 GARDÉRAIS ENFANTS
Garderies enfants 2 à 5 ans, près de l'école La Source. 561-5874
JNO

16 PERSONNEL DE MÉTIER

URGENT Besoin de monteurs de charpentes, travail à l'heure. Contactez Paul: 456-2813 ou Eric: 744-3949
JNO

****ATTENTION****

Dans le secteur Carrefour de la Capitale. Garderies enfants de 2 ans et plus, dîner chaud, léger programme éducatif. Possède expérience & diplôme en garderie. 568-1647
JNO

19 AIDE-DOMESTIQUE

Jamy's Nettoyage. Nous avons du personnel qualifié et bilingue pour nettoyer et entretenir votre maison. Contrat signé avant janvier 89; escompte 20%. Demandez Alain au: 643-4929 - 663-8157
28-12

Garderies enfants le jour. Références, en haut de la rue Main. Louise: 663-0640
JNO

Garderies enfants le jour. Rue Notre-Dame, Gatineau. 663-4519
JNO

Garderies enfants âge scolaire, secteur St-Rosaire. Appelez au: 671-0975
JNO

Aylmer, rue St-Laurent, garderies bébé, du lundi au vendredi. 685-1234
28-12

20 GARDIENNES DEMANDÉES

Besoin immédiat d'une gardienne pour garder chez moi, à temps partiel, parfois de soirée. Cantley. 827-4860
07-12

Aylmer, mini-garderie pour enfants de 18 mois et plus, bons programmes, bricolage, jeux, danse, spectacle de marionnettes, chansons, activités en plein air, initiation aux chiffres, à l'alphabet, à la musique et des repas nutritifs. Seulement \$12.00 par jour. Appelez Lyne: 682-0767
14-12

Personne mature demandée pour garder bébé à la maison. Touraine. 568-6995
07-12

13 PERSONNEL DE VENTE

Notre client, un vendeur d'équipements de bureau, est à la recherche d'un(e) représentant(e) pour leur territoire du Québec (Aylmer - Hull - Gatineau). Si vous avez votre baccalauréat et vous êtes intéressé à rentrer dans la vente c'est la position que vous cherchez. Salaire minimum \$27,000. Pour plus d'informations, contactez Johanne de Pollack au: 238-2233
77 Metcalfe, suite 907.
07-12

AU SURPLUS

SURPLUS GOUVERNEMENTAL et FAILLITE

Meubles pour maison et bureau
Outils
Appareils électroménagers, ect...

323 Notre-Dame, GATINEAU
663-7298 Prop.: J.G. Burda

RÉPARATIONS

- poêles
 - laveuses
 - sècheuses
 - lave-vaisselles
- SIGISBERT BRETON ENR.**

RÉPARATIONS À DOMICILE OUVRE GARANTI 568-5460

ROYAL LEPAGE

POUR UN SERVICE INCOMPARABLE

Fiez-vous à moi...

400, boul. Maloney, Gat. 663-1222 bur.
663-7164 rés.

Gerry Hachey

ATELIERS D'INFORMATIQUE (IBM)

Aux cadres, gestionnaires et professionnels d'entreprises et d'organismes publics ou parapublics et toute personne intéressée par la micro-informatique

- Initiation à la micro-informatique et la bureautique: un aperçu de 5 logiciels différents: Lotus, GEM, WordPerfect, dBASE, DOS.
 - Le système d'exploitation au IBM-PC (MS- DOS)
 - LOTUS 1-2-3 - NIVEAU I
 - WORDPERFECT - NIVEAU I
 - dBASE III Plus - NIVEAU I
 - VENTURA - NIVEAU I
- Durée: 14 heures
- Horaire: fin de semaine (samedi et dimanche)
- Coût: 100\$ plus matériel - maximum 15\$

Pour information et inscription, présentez-vous au service de l'éducation des adultes entre 8h00 et 12h00 ou 13h00 et 16h00, tous les jours, ou téléphonez au 663-9221.

Nous utilisons des équipements à la fine pointe de la technologie.

Commission scolaire des Draveurs
225 rue Notre-Dame, Gatineau, Québec J8P 1K3 (819) 663-9221
Découvrir, grandir, devenir.



Réjane Personnel Inc.

191, Promenade du Portage, suite 205
Hull, Qc
J8X 2K6

REJANE PERSONNEL
A DES POSTES
POUR VOUS!

SCY-3

- Bilingue
- Cote sécuritaire secret
- Micom 3001
- Sténo obligatoire

SCY-3

- Bilingue
- Cote sécuritaire secret
- Wordstar 2000

SCY-3

- Bilingue
- Cote sécuritaire secret
- Olivetti ou Wordperfect

CR-4

- Bilingue
- Cote sécuritaire secret
- D Base 3

SCY-2

- Bilingue
- Micom 3000
- Exp. de réceptionniste
- Centre-ville Ottawa/Hull

CONTACTEZ
Réjane ou
Micheline au
776-0993

soins, repas chauds. Jeux éducatifs.
243-5660 14-12
Aylmer, garderies enfants, 3 ans et plus, rue Des Saisons.
684-0439 14-12
Garderies enfants de tous âges chez moi, expérience, bilingue, rue Maisonneuve, Gatineau.
568-0191 07-12

23 COURS PRIVÉS

Jacques Bergeron Musique, guitare, accordéon, orgue; théorie classique et populaire adaptée à tous niveaux. Cour et tabl. Inventaire de feuillets et volumes.
568-7846 07-12
Service de traitement de textes et cours, méthode simplifiée et environnement relaxé, jour/soir. À bon prix.
770-8003 07-12
Anglais de base, enfants de 8 à 10 ans, professeur 25 ans d'expérience.
243-3747 28-12

LES EMPLOIS VRAI AMIS
OÙ EN RETROUVEZ DANS VOTRE QUARTIER ET CHEZ VOUS...
Régissons
Québec



Découvrir, grandir, devenir

Commission scolaire des Draveurs

PERSONNEL DE SÉCRÉTARIAT [Remplaçant(e)]

La Commission scolaire des Draveurs désire établir une liste de personnel de secrétariat intéressé à combler des postes de remplacement au sein de ses différentes unités.

QUALIFICATIONS MINIMALES REQUISES:

- Détenir un diplôme secondaire V ou l'équivalent.
- Connaissance de la dactylographie.
- Connaissance du traitement de texte.
- Excellente connaissance du français.

TAUX HORAIRE: Entre 9.82\$ et 11.69\$

Toute personne intéressée doit faire parvenir son curriculum vitae en mentionnant le numéro du concours, le ou avant le 12 décembre 1988, à l'attention de:

LISE ST-JEAN, directrice
Service des Ressources humaines
225, rue Notre-Dame
Gatineau (Québec)
J8P 1K3

CONCOURS NO S-8894

LA COMMISSION SOUSCRIT AU PRINCIPE DE L'ÉGALITÉ DE L'EMPLOI.



Hélène Cyr

UN SAVOIR À VOTRE PORTÉE B.B.C. TEXTUEL INC.

Profitez des taux 88 et un rabais de

\$50⁰⁰

Pour un temps limité!

Cours de traitement de texte

- 1) Word Perfect 4.2
- 2) Word Perfect 5.0
- 3) Lotus 1-2-3
- 4) D / Base
- 5) D.O.S.

Vous pouvez vous inscrire en téléphonant à GISÈLE CYR au 595-2638

B.B.C. TEXTUEL, pour un apprentissage rapide, personnalisé et professionnel.

Nous vous offrons aussi les services suivants:

- traitement de texte pour tout genre de travaux
- révision, mise à jour de votre curriculum vitae.
- orientation et planification de carrière par un spécialiste en ressource humaine.

131 rue Richer Hull, Qc 595-2638

C.L.A. PERSONNEL



Carole JOANISSE
Présidente



Micheline T. de COELI
Directrice des relations publiques



Nicole FORTIN
Directrice des opérations

Les qualifications suivantes sont présentement en demande:

-TRAITEMENT DE TEXTE

- Wordperfect, bilingue, 2 années d'expérience en secrétariat - cote sécuritaire un atout. Ottawa, centre-ville.

- Micom, niveau intermédiaire, bilingue, cote sécuritaire essentielle, Hull, centre-ville.

- COMMIS DACTYLO

- Commis dactylo, 25 m/m, bilingue, connaissance du traitement de texte, cote sécuritaire essentielle, Ottawa est.

*Chez C.L.A. Personnel,
notre meilleur atout, c'est vous!*

VOYAGE EN "RÉPUBLIQUE DOMINICAINE"

Rejoignez l'équipe de C.L.A. Personnel et obtenez la chance de vous mériter un voyage en "République Dominicaine". Le tirage aura lieu le 14 avril 1989. Cinq (5) chances vous seront allouées lors de l'inscription, de plus, vous augmenterez vos chances en raison d'une participation par journée travaillée.

84, rue Dumas, Hull (Québec) J8Y 2N3 771-0830

Maman garderies enfants, beaucoup d'expérience, boul. Labrosse, près polyvalente Nicolas Gatineau.
663-1584 07-12

Maman garderies enfants, 2 ans et plus, près école Petit Prince, bons soins et activités.
561-5725 04-01

Garderies enfants, près école Le Coleau, sur Abbé Ginguet, donnerais diner chaud, bonnes références. Lyne
561-9115 07-12

Aylmer, rue Prentiss. Mini-garderie "Mon p'tit monde" accueille les enfants de tout âge. Activités, repas équilibré et ambiance familiale. Pour informations:
684-9484 07-12

Garderies enfants à la semaine, jeux éducatifs, secteur Montée Paiement. Demandez Lisette, après 17h00.
643-1367 28-12

Maman de Nadia 13 mois, aimerait avoir des petits amis, bons soins,

bricolage, jeux éducatifs.
663-5235 12-12

Jardin d'enfance, près boul. Labrosse, en place depuis 9 ans repas équilibrés, programmes éducatifs, repas d'impôt. Quelques places disponibles.
Claudine:
643-1961 827-2356

Secteur Touraine, ex-professeur Garderies enfants de tout âge, bons



SUGGESTION CADEAUX POUR LE BRICOLEUR

DELTA

BLACK & DECKER
Makita **SKIL**



**BANC DE SCIE
16"**
MOTEUR 1 H.P.
Support inclus
Détail 649.00
**SPÉCIAL
559.00**

MEULE D'ÉTABLIE
3,500 P.M. 1/2 Shaft
Détail 99.00
SPÉCIAL 89.00
3,500 RMM Shaft 5/8
Détail 169.00
SPÉCIAL 149.00



34⁹⁹
**RADIATEUR
À VENTILATEUR
FAN HEATER**
Interrupteur de contrôle à 5 positions.
Gris et noir.



24⁹⁹ RÉG. 36.99
TOURNEVIS SANS FIL
Couple réglable. 4 lames incluses.
Chargeur pratique.



SCIE À RUBAN 10"
1/5 H.P., 1,720 R.P.M.
Tabel de 11 1/2"
Détail 319.00
**SPÉCIAL
\$279.00**

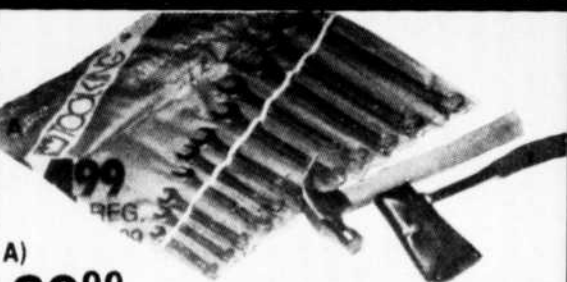
Sunbeam



**MICRO-FOURNAISE
PTC DE SUNBEAM**
120 VOLTS 1500 WATTS, MAX
5200 BTU à l'heure avec thermostat
ajustable de 50°F à 80°F
GARANTIE 5 ANS

**SPÉCIAL
\$149.00**

COMPAREZ LE PRIX



A) **29⁹⁹** RÉG. 35.99
B) **888** RÉG. 12.99
C) **12⁹⁹** RÉG. 17.99

A) **JEU DE CLÉS TOOL KING / WRENCH SET**
11 pièces. En acier au carbone. 3/8" - 1". 159-3656
B) **MARTEAU À PANNE FENDUE / CLAW HAMMER**
Tête en acier forgé, traité à la chaleur et trempé. 16-02
C) **HACHE DE CAMPEURS ET GAINE / CAMPER AXE**
Tête en acier forgé et poli. Poignée caoutchoutée.

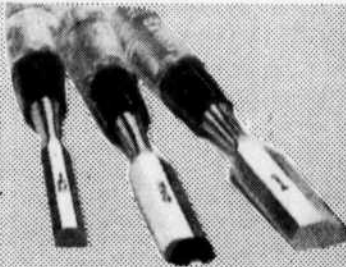


SABLEUR RUBAN
1/5 H.P., 2 AMP.
Tabel de 11"
Détail 129.00
**SPÉCIAL
\$119.00**

**JEU DE CISEAUX
À BOIS
WOOD CHISEL
SET**

Vient dans un étui de
plastique. 1/2", 3/4", 1".

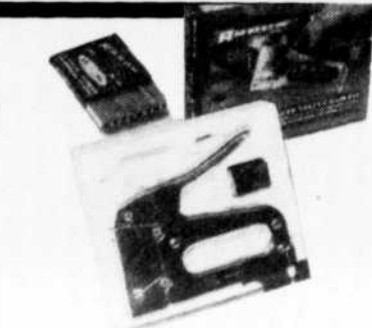
9⁹⁹ RÉG. 15.59



**ÉTAU DE
MÉCANICIEN
MECHANIC'S
VISE**
Pièce coulée de
haute qualité.

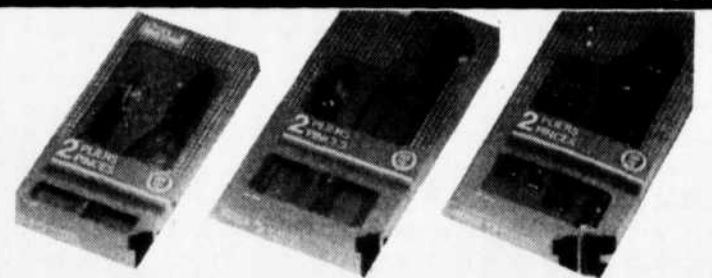


24⁹⁹



23⁹⁹ RÉG. 35.49

ENSEMBLE DE PISTOLET-AGRAFEUR STAPLER KIT
Pistolet agrafeur T-50, 1 250 agrafes et accessoires pour installation de fil et de moustiquaires.



RÉG. 22.99

RÉG. 19.49

RÉG. 23.99

15⁹⁹

11⁹⁹

15⁹⁹

A) **JEU DE PINCES**
à long bec de 6 1/2" et
d'électricien de 7"

B) **JEU DE 2 PINCES**
à joint coulissant de 6 3/4"
et à crémaillère de 10"

C) **JEU DE 2 PINCES**
de blocage aux
mâchoires recourbées. 5"
et 10". Garantie à vie.

quincaillerie
PRO
EXPERT SERRURIER

QUINCAILLERIE DESJARDINS LTÉE

276, boul. St-Joseph, Hull, P.Q. J8Y 3Y3

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE 1988
QUANTITÉ LIMITÉE

OUVERT DE 8H30 À 9H00
SAMEDI DE 8H30 À 6H00

PEINTURE
SICO INC
PAINT

Oyez Oyez!

Nouveaux modèles
Nouvelles aubaines

**SUPER
SPÉCIAL
DE NOËL**

**"CERTIFICAT
D'ENTRETIEN"**

À l'achat
d'un vidéo, vous
obtenez un

"certificat d'entretien"

comprenant

2 NETTOYAGES

de votre vidéo

d'une valeur de \$100

pour \$0.00

BON POUR 1 AN!

**ACHAT
VALEUR PLUS**
Magasinez chez
R.L. ÉLECTRONIQUE
et obtenez
jusqu'à concurrence de
\$150.00
de crédit
Pour votre finition de
photo-couleur (C41)
à notre laboratoire.
* Crédit équivalent à 10% du total
de vos achats, taxe excluse
* Achat minimum \$50.00
valable jusqu'au 31 décembre '88

\$499.95



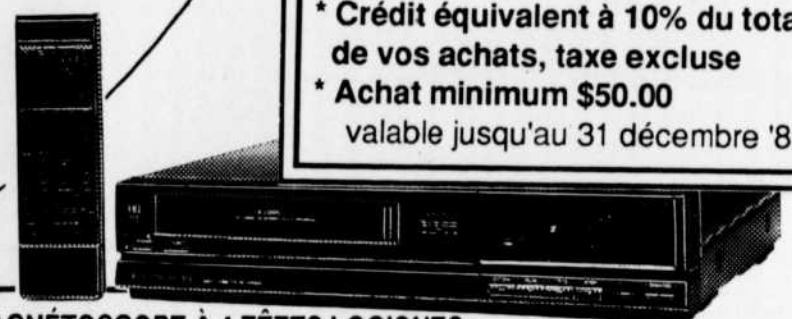
**À
PRIX DE
LANCEMENT**

**48CG11
RÉCEPTEUR 20" COULEUR**

Tube-écran Optic à contraste élevé • Affichage de l'heure/canal/volume à l'écran • Dispositif d'accord Cablemaster de 125 canaux • Dispositif automatique de latitude de l'image (APLC)

• Retour rapide • Minuterie de mise hors circuit • Télécommande

HVRG91 MAGNÉSCOPE À 4 TÊTES LOGIQUES
V/SCAN • Double alignement digital • Arrêt sur image sans parasites
• Ralenti à vitesse variable • Dispositif d'accord de 155 canaux à synthétiseur de fréquences • Programmation télécommandée à l'écran (6 émissions/4 semaines) • Répérage indexé • Répérage minuté



\$599.95

**DEMANDEZ
UNE
DÉMONSTRATION
AUJOURD'HUI
MÊME!**



33CG11 RÉCEPTEUR 14" COULEUR
Tube-écran Optic à contraste élevé • Affichage de l'heure/canal/volume à l'écran • Dispositif d'accord Cablemaster de 125 canaux • Dispositif automatique de latitude de l'image (APLC) • Retour rapide • Minuterie de mise hors circuit • Télécommande

\$399.95

**NOUVEAU
À
GATINEAU**

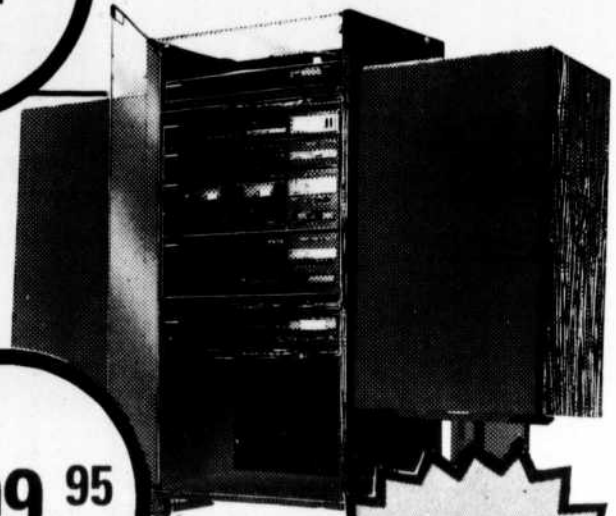


\$1049.95

**66CG09
MONITEUR-
RÉCEPTEUR
28" COULEUR**

ENTRÉE S-VHS ET STÉRÉO MTS
Tube-écran Optic II à contraste élevé • 450 lignes de définition
• Entrée audio/vidéo • Affichage des fonctions à l'écran • Dispositif d'accord Cablemaster de 181 canaux à programmation automatique
• Bornes d'enceintes externes • Télécommande unifiée

**ENSEMBLE
AUDIO EH1600**
Amplificateur 200 watts • Dispositif d'accord digital à synthétiseur de fréquences à 16 prééglages • Correcteur graphique 7 bandes (par canal) • Magnétophone à cassettes à deux platineset copierapide
• Tourne-disque semi-automatique à entraînement par courroie • Enceinte acoustiques 3 voies.



\$999.95

ELECTROHOME
•L'innovation électronique•

**Baie
gratuite**



R.L. ÉLECTRONIQUE

368, MAIN, GATINEAU J8P 5K7

(819) 663-1032



CAREER CANADA

RÉALISEZ VOS RÊVES!
En quelques mois et non en quelques années

COURS ENSEIGNÉS EN FRANÇAIS ET EN ANGLAIS:

- Assistance dentaire
- Industries du voyage/tourisme (avec formation du C.R.T. approuvée par le C.I.T.C.)

COURS ENSEIGNÉS EN ANGLAIS SEULEMENT:

- Aide en laboratoire médical
- Réceptionniste médico-dentaire
- Opérations et direction d'hôtellerie

523-8355
2315 RIVERSIDE DR., OTTAWA, K1H 7X6

Possibilités d'aide financière
Aide de placement
cours par correspondance ou du soir en anglais
ÉCOLES À TORONTO, HAMILTON, OTTAWA

Secrétaire du directeur. Notre client, situé au centre ville, est à la recherche d'une secrétaire bilingue, pour travailler comme assistante du directeur. Cette personne sera responsable à préparer des formations pour leur journal et l'assister sur plusieurs projets. Si vous avez un minimum de 3 ans d'expérience de bureau et vous avez connaissance du traitement de texte, appelez-nous. 3 semaines de vacances. Salaire \$22,000. Contactez Johanne de Pollack au **238-2233, 77 Metcalfe, suite 907. 07-12**

Molly Maid Gatineau recherche personne pour nettoyage de maisons privées, temps plein. Doit être bilingue et avoir permis de conduire. Dame mature, \$7.00 et \$9.00 l'heure, transport fourni. Laissez message ou après 16h30. **741-1428 14-12**

Cuisinier(ère) demandé, temps plein. Restaurant Ferme Rouge. Demandez Jean. **1-819-986-6862 13-12**

CAMELOTS DEMANDÉS
Pour Le Régional et la Revue de Gatineau.
Secteur Hull: **776-1063**
Secteur Aylmer: **684-1231**
Secteur Gatineau: Diane: **663-4860** ou **663-9156** entre 9:00 am et 17h00
JNO

Attention! Garçons ou filles. Êtes-vous intéressés à faire de l'argent supplémentaire en livrant le Journal de Montréal le matin. Téléphonez Jean-Paul Gaulton **568-3212 21-12**

Sollicite! Enr. est à la recherche de téléphonistes, représentants(es), livreurs(euses). Salaire + bonus selon expérience. Possibilité de gérance très rapidement. Michel Perron **235-5005 07-12**

32 MAISONS À LOUER
2 c.c., triplex neuf, site paisible, 2 stationnements, \$485. **663-7946 643-2871 07-12**

Gatineau, maison en rangée, 3 c.c., impeccable, \$495. Claudette Marcoux **568-4900 - 561-2445 07-12**

Gatineau, maison en rangée, 3 c.c. 1-(613) 592-5893 **14-12**

Val Tétrault, Hull, 3 c.c., 2 stationnements, 1,200 pi.ca. \$675. **243-5353 JNO**

OPTION D'ACHAT
Carrefour de la Capitale
Maison de ville neuve
3 c. à c., sous-sol,
& stationnements
Occ. déc. à juin '89
243-5353

Gagnon Corp.
présente...
Le Carrefour de la Capitale
LOUEZ
À PARTIR DE 615.\$
OU
LOUEZ AVEC
OPTION D'ACHAT



- * 3 chambres à l'étage
- * Sous-sol
- * Stationnement pavé pour 2 voitures
- * Entièrement tourbé
- * à 4 minutes du pont McDonald-Cartier... au coeur de l'Outaouais

243-5353

2 semi-détachés, 3 c.c., 1 1/2 s. de bain, beau secteur, près parc et école, immédiatement. \$550 \$560. **727-3800 - 684-0494 21-12**

1er décembre - janvier, avec option d'achat, 426 St-Luc, Gatineau, 3 c.c., tapis, cour clôturée, stationnement, \$499. **737-3390 14-12**

Masson. Louer ou vendre, bungalow 3 c.c., \$475 par mois. Rhéo Sabourin **770-1616 ou 643-1573 07-12**

Au bord de l'eau, boul. Hurlbut, Gatineau, 3 c.c., ni chauffée, ni éclairée. Libre. \$500. **595-1436 07-12**

Gatineau, 2 c.c., chauffé, pas éclairé. Rhéo Sabourin: **770-1616 - 643-1573 07-12**

A louer avec option d'achat. Gatineau, près 550, semi-détaché, 3 c.c., 1 1/2 s. de bain, cour arrière clôturée. Autres extras. \$650 par mois. Occupation de décembre à juin 89. **595-0387 07-12**

À la campagne, près Plaisance, 45 minutes de Hull, 4 c.c., grand terrain, \$375. **663-0333 07-12**

Hull, bungalow, près Village Cartier, 3 c.c., stores verticaux et appareils inclus, \$625/mois. **776-1664 07-12**

Option d'achat. Quadrex, 3 c.c., 1 salle familiale, 2 salles de bain, clôturé, remise. Libre. **243-6555 07-12**

33 APPARTEMENTS À LOUER

Hull, rue Bern. Appartement à sous-louer, 2 c.c., tout vitré, grande cour. \$450, par mois. Libre le 1er janvier. **778-6089 JNO**

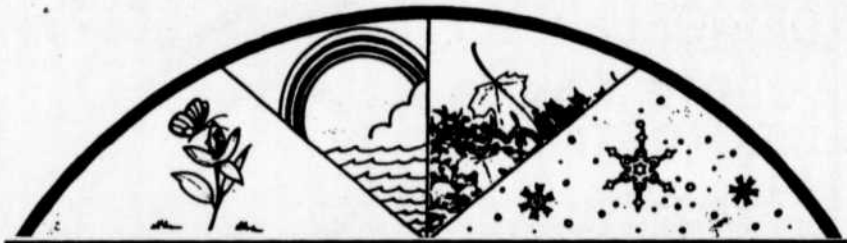
NOVEMBRE - DÉCEMBRE OU JANVIER - 1 mois gratuit, Hull, 310 Cité des Jeunes, grand 2 c.c., près des autobus et des écoles, endroit privilégié et tranquille, chauffés, poêle, réfrigérateur, stationnement. \$490. **723-0089 - 225-5418**

APPARTEMENTS RIVIERA Touraine, face au centre d'achats Riviera, spacieux 2 c.c., très propre, poêle, réfrigérateur, stationnement, balcon, chauffé, éclairé, \$440/mois avec rabais. **561-0938 - 663-5648 21-12**

Secteur Templeton, 2 c.c., appartement neuf, prise laveuse-sécheuse, \$450 par mois, pas chauffé, pas éclairé. **724-9472 21-12**

Secteur Pte-Gatineau, près Promenades de l'Outaouais, grand 2 c.c., libre 1er janvier, \$535 par mois, stationnement inclus. Entre 9h00 et 17h00. **771-3231 07-12**

Immédiatement, garçonnière, non chauffée, non éclairée, stationnement, cuisinière, réfrigérateur. \$285 par mois. **568-6210 07-12**



APPARTEMENTS QUATRE-SAISONS
St-Pierre, Val-des-Monts

- Idéal pour célibataires et jeunes couples
- 25 minutes du centre-ville
- Entrée privée
- 1 chambre à coucher spacieuse
- Cuisinière, réfrigérateur et micro-ondes inclus
- Espace pour laveuse et sécheuse
- Piste de ski de fond et de motoneige
- Vue panoramique sur le Lac St-Pierre
- 10 minutes des centres de ski alpins

Seulement **\$290** par mois

(819) 457-2219 ou 457-2252

24 EMPLOI DEMANDÉ

LIVREUR ET LAVEUR DE VAISSELLE
DEMANDÉS
À temps plein ou temps partiel
Se présenter au
Restaurant China Moon
390 Maloney, Est
663-7719

LES ENFANTS MAL AIMÉS ON EN RETROUVE DANS VOTRE QUARTIER! ET CHEZ VOUS...
Reagissons
Québec

OFFRE D'EMPLOI

NETTOYEUR POUR "SHIFT" DE NUIT (NIGHT CLEANER)

À TEMPS PLEIN POUR
RÉGION DE HULL - OTTAWA

Salaire **5.50** de l'heure + bonus

Pour plus d'information vous présenter en personne au **20-F Entreprise OTTAWA** ou composez **727-0413**

25 EMPLOI DIVERS

Barmen et DJ demandés au Club 77, 365, rue Main. Pour informations contacter:

Mar du lundi au vendredi **663-0614 JNO**

Club 61 est à la recherche de DJ jour et soir. Pour informations contacter Gaudette au **561-1150 JNO**

Patrouilleur(ices) de ski de fond, dans le Parc de la Gatineau. \$5.00 l'heure. Informations, après 18h00. **827-2951 07-12**

AIDES DEMANDÉS
au comptoir, cuisine, caisse. La semaine de jour, temps plein et partiel. Doit être bilingue. Appliquez en personne au 150 Promenade du Portage. Edifice du Gouvernement.
RESTAURANT ESCALE

TU

- es sans emploi
- es âgé entre 16 et 24 ans
- as besoin de nouveaux trucs pour te trouver un travail
- n'a pas de diplôme de secondaire V
- as quitté l'école depuis 1 an

OPTION TRAVAIL OUTAOUAIS
t'offre 12 semaines de formation pour faire le point sur ton avenir
Salaire minimum offert au stagiaire
Téléphone au **561-9223**

RÉSIDENT "LE BOULEVARD"

RÉSIDENCE POUR SEMI-RETRAITÉS ET RETRAITÉS AUTONOMES SEULEMENT

SERVICES EXISTANTS

- Sécurité la nuit
- Dépanneur
- Salon de coiffure
- Atelier de bricolage
- Nouvelle salle de lavage
- Club de l'Âge d'or
- ASSC des locataires
- Piscine intérieure et bain tourbillon
- Service d'entretien ménager disponible

SERVICES À VENIR

- Cafétéria surveillée par une diététicienne
- Salle communautaire
- Cabinet médical avec infirmerie
- Studio de prières
- Salle de conditionnement physique

STUDIO 1, 2 ET 3 C/C entièrement rénové avec porte patio, tapis comptoir neuf, etc...

POUR UN TEMPS LIMITÉ

1 MOIS GRATUIT!

SIGNER MAINTENANT ET PROFITEZ DES TAUX 88 JUSQU'À VOTRE ENTRÉE LE 1^{er} JUIIN AU PLUS TARD



TOUS CES SERVICES À PARTIR DE \$415.00

CONTACTEZ NOS CONSEILLIÈRES DU LUNDI AU SAMEDI DE 9AM À 7PM

777-7410

N.B. TOUS TRAVAUX DEVRAIENT ÊTRE COMPLÉTÉS POUR LA FIN DU PRINTEMPS 1989

AYLMER

Appartements Sanchez sur Wilfrid Lavigne.

De **425.00** à **525.00** par mois

Poêle et réfrigérateur neufs inclus.

682-0522

LE MONTMAGNY

INFO: 158, Mont-Bleu #3

Spacieux
1 et 2 chambres à coucher

\$395.00 - \$495.00

**2 MOIS GRATUIT SUR LE
1er BAIL (pour un temps limité)**

Inclus: Tout équipé, sauf éclairé, entièrement
renouvelé, eau chaude fournie.
Arrêt d'autobus à la porte.

Appartement très spacieux
Venez nous voir
Vous serez convaincu que nous
vous offrons la meilleure valeur.

777-8857

SECTEUR HULL

- 2 1/2 à 5 1/2
- A partir de \$359.00
- Chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, salle de lavage, service d'autobus, gardien de sécurité, bain sauna, * piscine extérieure.

- 1 MOIS GRATUIT disponible au
200 Cité des Jeunes, pour un
temps limité.

200 CITE DES JEUNES, 770-9730

45-55 BEDARD 770-9700-770-9720

* Piscine non comprise

SPECIAL
1 MOIS
GRATUIT
2/c/c Temps limité
Chemin de la Montagne

à partir de \$360.00

1,2,3 CHAMBRES

- ✓ Nouvelle construction
- ✓ Très propre et tranquille
- ✓ Pièces spacieuses
- ✓ Cuisinière, réfrigérateur
- ✓ Salle de lavage
- ✓ Stationnement
- ✓ Optionnel-chauffé, éclairé
- ✓ Cablevision inclus dans certains logis

HULL 561-3222 poste 537

SECTEUR HULL

1 c.c., - 2 c.c.

Éclairé, chauffé, cuisinière,
réfrigération, câble,
stationnement, piscine extérieure
salle de lavage

à partir
de
\$400.00 par mois
tous
renovés

VILLAGE CITÉ DES JEUNES

420, boul. Cité des Jeunes,
Hull - 771-4299

PTE-GATINEAU:

1-2-3 CH.

SPECIAL: TEMPS LIMITE

CHAUFFE, ECLAIRE

Poêle, réfrigérateur, eau chaude,
tapis, stationnement. Neuf, grandes
pièces, tranquille, parc d'amuse-
ment pour jeunes, etc.
Bail de 6 mois disponible.

777-9261

Site enchanteur alliant les avantages de
la ville à ceux de la campagne, face au
Parc de la Gatineau.
Édifice sécuritaire en béton



Appartement de
qualité supérieure.
Redécouvert.
Incluant:

- stationnement
- chauffage
- électricité
- cuisinière et réfrigérateur
- tapis mur à mur
- piscine extérieure
- salle communautaire
- atelier de bricolage

- Prés centre d'achat
- Arrêt d'autobus à la porte
- Taux à partir de \$390.00
- Réduction de 5% à tous nos doyens

POUR RENDEZ-VOUS:
778-3103

Hautes Plaines, condo, 2 c.c., foyer, un stationnement \$575. 684-9967 07-12

Hull, centre ville, 266 Massonneuve, 2 c.c., poêle, réfrigérateur pas chauffé, pas éclairé. \$390 par mois. 777-5648 28-12

Perkins, près village, 3 c.c., chauffé, éclairé, \$450 par mois Libre immédiatement. Après 18h00 671-3776 28-12

2 c.c., \$425 par mois, chauffé, éclairé, tranquille. 1 mois gratuit. 568-7776 28-12

Hull, 2 c.c., garage, prise laveuse sècheuse, pas chauffé, pas éclairé, \$410, par mois. Libre 1er janvier. 243-4590 28-12

Rue Isabelle, Hull, 1 c.c., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement fournis. 827-0508 07-12

Anders, grands 2 c.c., porte patio, balcon, \$395 et \$415. Avec appareils ménagers, \$440 et \$460. 663-2712 - 663-4915 28-12

Gatineau, 2 c.c., moderne, salon et cuisine, tapis mur à mur. Tél. après 19h00. 663-1416 07-12

Gatineau, 2 c.c., rue Notre-Dame, pas chauffé, ni éclairé. \$450/mois, plus sous sol, cour clôturée. Tél. après 18h00. 663-0998 14-12

Gatineau, 1 c.c., rue Notre-Dame, pas chauffé, éclairé. \$300/mois. Tél. après 18h00. 663-0998 14-12

1 c.c., poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé. \$365/mois. Libre 1er février. Tél. après 16h00. 643-1544 JNO

Luxeux appartement, 2 c.c., bain gratoiro, stores verticaux, libre 1er décembre. Tél. après 18h00. 663-5110 07-12

Gatineau, Carrefour de la Capitale, 3 c.c., très grand et luxueux, occupation immédiate. 243-5353 JNO

The Nelligan, appartements à louer, 2-3 c.c., chauffés, éclairés. À partir de \$425, par mois. 568-9420 07-12

TRÈS GRANDS APPARTEMENTS - 2-3 c.c., appareils ménagers, chauffés, éclairés, stationnement. Prés du boul. La Vérendrye. À partir de \$455. 568-7397 - 568-7912 07-12

Gatineau 555 Watt, logis 1 c.c., possibilité de 2 c.c., \$245 par mois, pas chauffé, ni éclairé. Prise laveuse sècheuse, intérieur rénové. Libre immédiatement (819) 986-3583 06-12

Mont-Bleu, 2 appartements de 2 c.c., à sous-locuer, éclairés, chauffés, câbleson, centre sport, stationnement inclus. \$515, \$530. 1er février. Contactez Vincent 561-3600 07-12

Buckingham, 2 c.c., très propre, peinture fraîche, disponible. 568-0461 21-12

Gatineau, 45 Stéphane, 3 c.c., neuf, grande cour, \$525 par mois, pas chauffé, pas éclairé. 568-8528 14-12

Anders, près de Baccara Automobiles, route 48, 2 c.c., secteur tranquille. Après 16h00. 986-8398 07-12

Gatineau, 2 c.c., libre, chauffé, éclairé. \$500 par mois. 663-8664 07-12

Mont-Bleu, 2 chambres, 4 appareils, inclus, stationnement, pas chauffé, libre. \$400. 770-5934 28-12

Gatineau, 1 c.c., chauffé, entrée privée. \$340. Après 17h30. 243-6090 07-12

Centre-ville de Hull, logement fraîchement rénové, 2 c.c., cuisine, salle à manger, salle de bains, nouveau 15 décembre 88. Avant 20h00. 771-0190 14-12

Hull, 1 c.c., 2 appareils, pas chauffé, pas éclairé, entrée privée. \$275 par mois. 770-0119 07-12

Gatineau, 1 c.c., très grand, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, stationnement, très propre. \$380. 243-6124 - 568-3609 07-12

Perkins, endroit panoramique, 2 c.c., pas chauffé, ni éclairé. \$375. 671-1238 14-12

Gatineau, 486 Notre-Dame, 2 c.c., grand appartement construit depuis 3 ans, stationnement, cour, près des services. \$425/mois, pas chauffé, ni éclairé. 663-2454 - 767-2549 14-12

Gatineau, près du Cegep Garçonnière, chauffée, éclairée, 3 appareils ménagers, meilleurs prix. Tél. après 17h00. 561-3879 14-12

Logis libre, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé. \$385/mois. 643-4976 14-12

Logis 1 c.c. et garçonnière, tous les deux chauffés, éclairés, entrée privée, stationnement moderne. 243-6555 07-12

2 grandes c.c., fraîchement rénové, \$400 par mois, chauffé, pas éclairé. Après 18 hres. 669-1230 JNO

Touraine, 1 logis, neuf, 3 c.c., 5 appareils ménagers, pas chauffés, pas éclairés, stationnement, cour. \$550 par mois. Jour: 243-2617 Soir: 777-1607

Pointe Gatineau, grand 2 c.c., construction neuve, entrée privée, prise laveuse/sècheuse, \$460, 1er décembre. 561-3222 code 798 561-7458 21-12

Garçonnière, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$325/mois. 561-8901 07-12

Touraine, 2 logis neufs, 3 c.c., 5 appareils ménagers, pas chauffés, pas éclairés, stationnement, cour, \$500/mois. 243-2617 (jour) 777-1607 (soir) 28-12

181 Duquette Ouest, 2 c.c., prise laveuse/sècheuse, pas chauffé, pas éclairé, \$410, rénové. 663-4104 07-12

Templeton, 3 c.c., neuf, libre 1er décembre. 643-4948 - 663-1520 741-1348 21-12

Chemin des Érables, 2 c.c., prise laveuse/sècheuse, pas chauffé, ni éclairé, stationnement avec piscine, dans un 6 logis. Libre immédiatement. \$450/mois. 561-5300 14-12

Gatineau, 2 c.c., salon, salle à manger, stationnement, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur. À partir de \$415. 561-4699 - 828-3891 21-12

Le STRASBOURG

Appartements de 1 à 3 ch. à coucher avec cuisines très luxueuses

- Balcons
- Cuisinière et réfrigérateur
- Lave-vaisselle
- Comptoirs et planchers de cuisine en céramique
- Planchers en parqueterie de chêne
- Chauffage électrique
- Ascenseurs
- Buanderie
- Stationnement intérieur et extérieur
- 2 piscines extérieures
- Court de tennis
- Ménage fait lors de l'emménagement

5% DE RABAIS POUR L'ÂGE D'OR

PRIX IMBATTABLES!

BUREAU DE LOCATION au 60, rue Cormier
AYLMER 685-0585



Radisson

**1 MOIS DE LOYER GRATUIT
VALEUR ALLANT JUSQU'À
\$550.00**

Comparez et vous constaterez que vous en avez plus pour votre argent.

CHAUFFAGE, ÉCLAIRAGE, TÉLÉCABLE	CLIMATISATION	POÊLE RÉFRIGÉRATEUR	TAPIS MUR À MUR
PISCINE INTÉRIEURE CHAUFFÉE	SAUNAS, SALLE D'EXERCICE	TENNIS BASKETBALL	ACTIVITÉS PING-PONG

BACH, ET 3 C.C. DISPONIBLES

BUREAU OUVERT
DU LUNDI AU VENDREDI
de 9h à 21h
SAMEDI ET DIMANCHE
de 11h à 17h

LES JARDINS RADISSON

2 Radisson, suite 106, Hull
771-7441

CENTRE-VILLE, HULL

1 c.c., 2ème étage, poêle, réfrigérateur, air conditionné, près de Place du Portage. Libre pour janvier. \$470. 749-1969 07-12

Pointe Gatineau, 2 et 3 c.c., prise laveuse/sècheuse, 1er janvier. 663-1748 ou 236-5260 ou 561-7473 14-12

St-Raymond ou Mont-Bleu, près du centre d'achat, 4 1/2. 771-8019 778-1043 07-12

Templeton, 1 c.c., neuf, chauffé, éclairé, stationnement, prise laveuse/sècheuse, semi-sous-sol, \$360/mois. Tél. après 17h00. 669-0885 14-12

PERKINS
2 c.c., pas chauffé, ni éclairé, libre immédiatement, \$350. 1-(613) 256-2217 07-12

Sous-bas, libre immédiatement. 2 c.c., poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé. Tél. après 16h00. 776-6125 07-12

34 APPARTEMENTS MEUBLÉS

Gatineau, garconnière, meublée, poêle, réfrigérateur, câble, chauffage, éclairé.
643-5791 04-01
Garconnière, 1 c.c., chauffage, éclairé, stationnement, \$350, libre fin décembre.
663-2705 07-12
Gatineau, 3 1/2, sous-sol, meublé, tout fournis, centre-ville, \$425.
568-5060 28-12
Garconnière, près de la CIP, meublée, chauffage, éclairé, libre fin janvier.
643-2860 14-12
Garconnière, meublée, chauffage, éclairé, stationnement, neuve, \$335/mois.
643-1109 14-12

36 CHAMBRES À LOUER

Club La Queen, chambres ou chambres et pension.
561-4766 JNO
Travailleurs(euses), étudiants(es), près Promenades, hôpital, cégep, autobus \$55 par semaine (libre).
561-2972 07-12
Centre-ville de Hull, chambres dans maison propre et tranquille. À partir de \$140 par mois. Monique.
70-2330 - 776-4947 21-12
Gatineau, avec réfrigérateur, cuisine annexée, salle de bains, personne non-fumeuse qui travaille.
663-0333 07-12
Chambre à louer à Pointe Gatineau, meublée, chauffage, éclairé, avec grande cuisine, entrée privée, \$200/mois.
243-0714 07-12

40 À PARTAGER

APPARTEMENT À PARTAGER, meublé, 5 appareils, arrière parc municipal, devanture neuve Outaouais, près du restaurant L'Eau Vive, très parlogés. Contactez Gilles Tremblay
Jour: 770-1380 no. 360
Soir: 243-5284 JNO

Appartement, chauffé, éclairé, meublé, stationnement, \$225 par mois. Libre immédiatement. Après 19h00.
568-3728 07-12

Appartement, 2 c.c., \$165/mois + chauffage.
643-4777 07-12

Condo Penthouse, 1,700 p.c.a., meublé, foyer, terrasse, toit cathédral, nouveau secteur, coin tranquille, 10 minutes du Parlement, non fumeur. Références \$110/semaine (négociable).
561-4468 07-12

52 TERRAINS À VENDRE

Perkins, terrains à vendre, prêt à bâtir.
671-2975 JNO
Terrain à vendre 40 x 100, prix \$13,000. Après 16h00.
561-0519 JNO
Grand terrain à vendre, 1 1/2 acre, 5 minutes de Gatineau, 20 minutes d'Ottawa, très central. Appelez après 18h00.
232-4585 14-12
Terrain 61 x 100 avec services, projet Orée des Bois, Gatineau. Tél. après 16h00.
663-7040 07-12

Rang St-Pierre, Val des Monts. Terrains à vendre, 45,600 p.c., demande \$5,000. Prêts à construire. Pour informations, Jour: **663-8505** Soir: **986-7062**
JNO

Terrain résidentiel, superficie 1658,92 m.c.a., situé sur rue Grande Allée à Buckingham. Prix à discuter.
986-5663 JNO

Templeton, Terrain 150 x 100, services d'eau et d'égoût, \$19,000. Tél. après 18h00.
824-6244 07-12


Terrains à vendre, 1 acre et plus, Secteur Val des Monts.
568-8674 après 18h00. Financement disponible, \$10,000.
JNO

ACCÈS AU LAC ST-PIERRE
Prêts à construire
Boisés ou non

(819) **457-2252**

54 PROPRIÉTÉS À VENDRE

GLENWOOD Maison en rangée, 3 c.c., toute rénovée, sous sol fini, 1 1/2 salles de bains.
684-8728 JNO
Près des Promenades, bungalow 3 + 2 c.c., 6 stationnements, \$79,900.
561-1944 JNO

Gagnon Corp.
présente...
Le Carrefour de la Capitale
ACHÉTEZ SANS COMPTANT ET ÉCONOMISEZ + DE 6 500.\$
(pour ceux qui se qualifient)

* Aucune taxes municipales pour 2 ans
* Aucun frais de notaire
* Aucun frais d'administration (SCHL, évaluation, application)
243-5353

Achetez SANS COMPTANT TAXES PAYÉES POUR 2 ANS
Carrefour de la Capitale
Maison de ville neuve, 3. c. à c. & sous-sol stationnements
(Occ. Déc. à Juin '89)
243-5353

CENTRE-VILLE GATINEAU À VENDRE
Semi-détaché neuf, 3 c.c., 1 1/2 salle de bain, sous-sol.
Possession immédiate
À 2 pas des Promenades de l'Outaouais.
Possibilité de location avec option d'achat.
243-3119

OPTION D'ACHAT Carrefour de la Capitale
Maison de ville neuve 3 c. à c., sous-sol, & stationnements
Occ. déc. à juin '89
243-5353

Templeton, bungalow de brique, 3 c.c., chauffage électrique, abri d'auto, terrain 60 x 100. Vente privée, \$79,500.
Jour: 643-4948
Soir: 741-1348
Domaine Du Ruisseau à Angers. Maison mobile 14 x 68, 3 c.c., 1977, grand balcon avec remise, très bon état. \$25,000. (Possibilité d'achat et location de terrain sur place).
663-4286 02-12

Côte d'Azur, Canadienne avec garage, 2 étages, brique, foyer, 4 c.c., sous-sol fini, terrain boisé, 7,350 pi. ca., cause transfert. Prix demandé \$133,000 ou meilleure offre. Pour rendez-vous: **561-2896 21-12**

Angers, 40 Valpin, maison neuve, près de l'autoroute 50, sortie Avenue des Laurentides. Prix: \$73,400 négociable.
986-9245 28-12

Maison au 487-489 Des Pins à Buckingham, centre-ville, 2 étages, sous-sol fini. Prix \$95,000.
986-5182 JNO

MAISON À VENDRE
Bungalow 3 ch. à c., chauffage électrique et au bois, terrain 1 acre 1/4, 3 km du village sur le rang St-Antoine à Perkins. Tout brique à l'extérieur.
671-2050 JNO

À QUI LA CHANCE? Split 4 paliers, beaucoup d'extras. Bout de cul de sac à 2 pas d'école, église, dépanneur et parc. Terrain plus de 10,000 pieds carrés, situé au 482 Vienjeau, Gatineau. Pour visite, téléphonez après 18h00.
663-7967 ou Jour: 561-5446 JNO

Aubaine! \$105,000. Joli bungalow, 595 Man, Gatineau (en haut), 3 c.c., foyer au salon, salle à diner, cuisine neuve avec lave-vaisselle, dinette, 2 salles de bains, sous-sol fini, fournaise à gaz, filtreur, remise à l'extérieur, patio, arbres matures, très grand terrain clôturé. C.H.A. Construction.
776-5000 entre 8h00 et 17h30
07-12

Gatineau, bungalow 28 x 42, tout brique, construction 1985.
\$84,500
663-8842 07-12

Gatineau, super duplex, très grand des pièces, \$139,000.
663-3214 07-12

Mont Ste-Marie, pourquoi louer maintenant, c'est le temps d'investir. 4 c.c., vue magnifique, privé, accès au lac Ste-Marie, \$47,000. Michael Charlier, Les Immeubles Héritage.
459-3260 459-1205 07-12

Vente privée, quadrex, 3 c.c., avec garage, lave-vaisselle, air climatisé, 149 Du Barry, Gatineau. Agent S'abstenir.
561-2765 07-12

Mont Ste-Marie, impeccable, 3 c.c., 2 salles de bains, très grand foyer, 3 minutes du Cheval Blanc, et pente de ski, \$87,000. Michael Charlier, Les Immeubles Héritage.
459-3260 459-1205 07-12

57 MAISONS-MOBILES
Maison mobile 12 x 40, refaite à neuf, environ \$12,000 de réparations de toit, tout en pionon, poêle à combustion lente, présentement à Val-des-Bois. Spécial à \$13,500.
671-2975 JNO

60 LOUER OU VENDRE

La MONTGOLFIÈRE
SALLE DE RÉCEPTION PRIVÉE
• TRÈS MODERNE
• CONTIENT 300 PERSONNES
Pour info.: Contactez **NICOLE** au **663-8101** ou vous présenter au **842, Notre-Dame, Gat.**

70 OCCASIONS D'AFFAIRES
SOYEZ VOTRE PATRON
Compagnie manufacturière d'un produit populaire, recherche personnes désireant avoir leur propre entreprise, temps plein ou partiel, revenu potentiel \$450 à \$1,125 par semaine. Informations:
1-800-361-5096
ou **(514) 328-7116 JNO**

Équipement de restaurant à vendre. 2 friteuses, tout pour servir un casse-croûte. 1 cooler à liqueur douce à deux portes, 1 caisse enregistreuse, 50 bancs de style McDonald, tables aussi, 1 système pour chambre froide. Pour informations: **643-3833 JNO**

OCCASION DE PARTIR EN AFFAIRES! Compagnie fabriquant un produit très en demande recherche personnes désireuses d'avoir leur propre commerce, temps plein ou partiel, possibilité de revenu \$375 à \$1,125 par semaine. Pour rendez-vous:
1-800-361-5096
ou **(514) 328-7116 JNO**

CHOISISSEZ LA RENTABILITÉ
Investissez dans les machines distributrices. Devenez votre propre patron. Aucune expérience nécessaire. Argent comptant à tous les jours. Investissez dans votre avenir. Informations:
Québec: **(418) 871-8666**
Montréal: **(514) 731-2550 28-12**

74 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

À vendre, 6 logis situés sur la rue Sauvé, construction 2 ans, 2 ch. à c. et stationnement.
(613) 749-5577 ou 986-1142 JNO

Attention investisseur. Aubaine! Gatineau, 5 logis, revenus \$24,000, très rentable, \$139,900 pour vente rapide.
561-1419 14-12

Duplex à Angers, près de l'auto route, tous loués, bonne hypothèque, \$76,000 (négociable).
568-6908 (soir) 07-12

Gatineau, vente privée. Propriété avec revenus, 4 lochs, électrique, bons revenus et bonnes conditions, \$89,000.
827-2230 07-12

76 BUREAUX À LOUER
Gatineau, espace de réception à louer, avec module intégré et client.

\$450/mois, Gatineau, 650 p.c.a., pour bureau ou commerce, bien situé. Informations, Yves.
643-2966 14-12
Espace commercial à louer, neuf, 900 p.c.a. incluant entrepôt, ample stationnement, pas chauffé, pas éclairé.
243-2617 (jour) 777-1607 (soir)
Industriel, 1200 p.c., sur deux étages interconnectés, devanture de bâtiment et donnant sur la rue, ample stationnement. Peut servir d'office, d'atelier, entreposage ou autre. Disponible immédiatement. Aussi entreposage intérieur et extérieur disponible immédiatement. 3 locaux.
663-8268 - 643-9494 21-12

730 p.c.a., \$450/mois, disponible immédiatement, centre d'achat Desnoyers, rue Graveline.
663-7741 14-12

42 St-Louis, Gatineau, à louer, 712 p.c.a., \$495/mois (ferme).
737-3390 14-12

82 GARAGES À LOUER
Garage à louer, Aylmer, 25 x 12, \$30/mois.
684-6751 07-12

PERKINS
Garage - atelier (business), 2 étages, 600 p.c.a., \$150/mois, 1er janvier.
1-(613) 256-2217 07-12

84 BÂTIMENTS DE MÉTAUX À VENDRE
Bâtisses de métaux de tous les genres. Prix imbattable. Fabriqués selon vos spécifications.
243-6603 08-11-89

À LOUER
ESPACE COMMERCIAL
5,000 pi. ca.
au 275 boul. St-Joseph, Hull
(Au rez-de-chaussée)
Pour informations: François Amyot
entre 10h00 et 16h00
777-5204

CONDO COMMERCIAL
À louer ou à vendre, secteur de La Vérendrye et Gréber à Gatineau, sur 2 étages avec mezzanine, salle de bain, intérieur fini. Appelez au: **643-3086 643-9058 JNO**

Local à louer commercial. Pour informations, contactez France au: **663-8535 JNO**



CONDO COMMERCIAL à louer ou à vendre, secteur La Vérendrye et Gréber à Gatineau, sur 2 étages, avec mezzanine, salle de bain, intérieur fini. Appelez au: **643-3086 ou 643-9058 JNO**

Gatineau, 4 Orléans, local à louer, 850 pi. ca., libre dans 1 mois, \$625 par mois.
561-3222 ext. 798
561-7458 14-12

BESOIN DE FINANCEMENT
1ère et 2ème hypothèque
Résidentiel
Commercial
Industriel
LOUIS-JEAN BERTRAND
Consultant hypothécaire
568-6155
Société de Financement Hypothécaire Plus Ltée
144, boul. de l'Hôpital, suite 410
Gatineau (Québec) J8T 7S9

LES ENTREPRISES CATRO

***Nouveau modèle**
Semi-détaché neuf à Gatineau ou Aylmer, pour le printemps 1989, à partir de 76,900 \$
* Frais notariés inclus
* Terrain de 3,500 pieds carrés (min.)
* Beaucoup d'extras.
Maison modèle à visiter: Sur rendez-vous
\$1,000. comptant pour ceux qui se qualifient
PIERRE TROTTIER 684-6634

ARTHUR L'ÉCUYER
561-3222 p. 191


FERME LIMBOUR, \$95,500
Offerte à ce prix pour vente rapide; cause de vente: mutation. Bungalow brique et cadre, bâti par Limbour Const. en 1987, aire ouverte, 2+1 c.c., très belle propriété, très propre, secteur paisible et boisé. Très près de sortie d'autoroute. Accepterait offre conditionnelle de vente de quadrex, semi-détaché, etc.

CONDOMINIUM DE LUXE POUR ADULTE SEULEMENT
Acheter ou louer avec option d'achat un magnifique condominium de 2 chambres à coucher, situé dans le tout nouveau "VILLAGE TECUMSEH"
Prix de vente: \$59,900,00
Location: \$510,00 par mois (avec option d'achat)
Pour informations: 568-2555
243-5168

91 CHALETS À LOUER
Luxe chalet de ski. Mont Orford, à moins de 20 minutes de 5 centres majeurs, 5 c.c.
1-514-465-0712
1-843-7722 JNO

Chalet neuf à louer au Lac Ste Marie, à 5 minutes du Mont Ste Marie, 3 c.c., s. de bain complète, meublé. À louer à la semaine, à la fin de semaine.
Gatineau: 561-0450
Mont Ste Marie: 467-2583 JNO

Graceland, Domaine Hazelwood, 60 milles nord de Hull. La plus belle vue des montagnes de la Haute-Gatineau, auberge privée pour "party" des fêtes, ski de fond, pêche sur glace.
(819) 463-2091
(819) 449-6896

Maison de campagne à louer, Mont Ste-Marie, 3 chambres à coucher, foyer, toute équipée, vue sur le lac. À louer pour la semaine, fin de semaine, saison. Tél. après 17h00.
663-9506 JNO

79 ENTREPÔT À LOUER
LES MINI-ENTREPÔTS, ALABRI, RÉSIDENTIEL et COMMERCIAL
243-5688

1981 Renault, manuelle, très bonne condition, peinture refaite, \$2,000. Tél. après 17h00. 663-6117 243-4837 JNO
79 Cordoba Deluxe, très bonne condition, peinture refaite, \$2,800. Tél. après 17h00. 243-4837 663-6117 JNO
Corvette "78", int. rouge, ext. noir. Excellente condition. Prix à discuter. 663-9795 JNO
Phoenix 1983, V6, automatique, 2 tons, servo direction, servo freins, cassette am-fm, air conditionné, un propriétaire seul, comme tel. Après 18h00 au 837-1797 ou visiter au Midas Muller, coin St-Laurent et Cyrville, Ottawa. JNO

118 CAMIONS À VENDRE
Une FORD VAN 79 équipée avec 3 chaises capitaines, 1 sofa lit, 3 tables avec réfrigérateur, 2 garde-robes et des armoires, très propre et bonne condition. 428-7034 JNO
Camion "patates frites" à vendre. Très bonne condition. Prix à discuter. Huguette ou Line. 643-1552 JNO
Dodge Ram 50 1987, 5 vitesses, radio AM/FM/cassette, 28,000 km. Prix à discuter. 663-6249 663-3919 JNO

142 DIVERS À VENDRE
Téléphone cellulaire NEC, 6 mois d'usage. Valeur à neuf, \$2,375. Demande \$1,500. (terme). Marc: 568-2715 Bureau: 663-4860 JNO
Porte en aluminium 33 1/2" de large x 80" haut. 663-2527 JNO
SANTÉ-VOUS bien avec SHAKLEE NATURELLEMENT Protéines, vitamines, minéraux, luzernes, etc. Contactez: Charline: 568-7822 Diane: 643-2890 Marie: 777-2347 18-01

ensemble de cuisine, buffet, lustre, patins fille et garçon, jouets pour enfants, jeu de poches, piste de course, poussette, tourne-disque, lecteur de cassettes. 568-3861 07-12
Jeu vidéo, presque neuf, 3 cassettes et pistolet, payé \$288.98 demande \$190. Clavier Yamaha PSS-170, \$115. Luc: 243-2878 561-1335 07-12
Superbe ensemble de baptême, 5 morceaux, fait à la main. Prix \$150. ou meilleure offre. Après 17 heures: 568-8963 JNO
Suzuki 1985, 4 roues, comme neuf, avec pelle à neige. Prix à discuter. 643-3819 JNO
Tapis crème 12 x 16, 4 mois d'usage, très propre, meilleure offre. 561-7259 JNO
Machine à coudre industriel 20W, bon état, 6 mois garantie, bon fonctionnement. \$800. 643-3296 JNO
A vendre, 12 boîtes de 10 bouteilles permanente mini-vague (L'Oréal). Prix à discuter. Jour: 234-0031 Soir: 561-9865 JNO

Nous achetons et vendons meubles usagés, poêles et réfrigérateurs. 663-1234 JNO
4 pneus d'hiver, état neuf. P175/80R13, prix à discuter. Après 18h00: 595-0700 JNO
Congélateur de marque WOODS 22 pieds cubes, \$200. 746-6326 JNO

Clinique D'ORDINATEURS DE L'OUTAOUAIS
Vente et service 243-4424
VERIFICATION SUR LES LIEUX

Hayes Machine Shop, soudure générale, fonte et aluminium, usinage, "drive shaft" metalizing. 1919 boul. Maloney Est 663-8760 JNO
O.K. BOBI! Réparations de machines à coudre de toutes marques, 30 ans d'expérience. 771-1301 - 777-7593 11-01

ENTREPÔT À LOUER
1,800 pi.ca.
2 portes d'accès de 17 pi. hauteur
eau courante
\$800/MOIS NÉGOCIABLE
AÉROPARC INDUSTRIELLE DE GATINEAU
725-5860 568-8621 827-4274 (soir)

1987 GMC Van, série 3,500, 1 1/2 tonne, 4 Michelin radiaux, 6.2 litres Diesel, automatique, acheté neuf en octobre 1987. Prix neuf: \$21,850. Fait vendre \$12,000. Marc: 568-2715 Bureau: 663-4860 JNO
1987 Ford Ranger, 1/2 tonne, 4 x 4, bas millage. 561-5330 JNO
1986 Camion (pick-up) S-10, manuel, 5 vitesses, 37,000 km, très propre, très bonne condition, comme neuf. 643-3838 JNO

Unité murale avec bar, porte en vitre et lumières, fini noyer. Bonne condition. \$250. 561-5927 07-12
Pianos remis à neuf, accordés et délivrés. Box stove, en bonne condition, \$85.00 délivré. Après 18h00: 986-1504 06-12
Porte avion USS de G.I. Joe, valeur de \$140 pour \$50. 2 ensembles de karaté, gr.: 6-8, 10-12. 643-2860 07-12

Étagère murale 3 sections, \$350. Ensemble de salon avec table et une lampe beige, \$550. Après 17h00: 568-6550 JNO
Satellite, 8 pieds, Seeban. 671-2300 JNO
Machine à coudre, prix à discuter. 669-1396 JNO
Tapis roulant pour marche ou jogging. Demande \$200. 643-1762 07-12
Manteau de fourrure en renard norvégien, 9 ans. Caméra 35 mm avec beaucoup d'accessoires. 561-3773 (soir) 07-12

ASPIRATEUR CENTRAL
Choix de 5 grandes marques. Prix imbattable garanti. Installation gratuite. Temps limité. 663-0021 14-12

Avons laveuses, sècheuses, aussi poêle et réfrigérateur avec garantie. Achetons appareils usagés. Service et réparation à domicile. 744-7610 21-12

Poêle, réfrigérateur 17 pieds "McClary", laveuse sècheuse, lave-vaisselle portatif G.E., ensemble de salon et cuisine. Cause départ. Yvan. Jour: 663-9455 Soir: 643-4142 07-12

Poêle, réfrigérateur et meubles d'appartement demandés. 568-3768 07-12
Sècheuse et poêle, 1 an d'usage, avec contrat d'entretien. 643-5351 28-12

152 AMEUBLEMENT
Ensemble de salon style colonial en pin naturel. Neuf. Valeur de \$1,000, laisserais pour \$700. 663-3512 JNO

154 CHAUFFAGE-BOIS-FOYER-POÊLE
DUQUETTE'S FIREWOOD INC.
Bois franc aussi sec 4 x 8 x 16" à partir de \$41.00 avec ordre minimum. 613-830-1488 427-5982
Bois sec, coupé depuis 5 ans, chêne, érable, \$35 la corde. 771-0215 07-12

155 MATÉRIAUX
VENTE DE FERMETURE de nos 2 magasins, tout doit être vendu avant le 23 décembre 88. 2 x 3 x 8: 69¢, 2 x 6 x 8: \$1.39, 2 x 4: 15¢ pi.; 2 x 8: 28¢ pi.; 2 x 10, 38¢ pi. Aspenite 7/16: \$4.99, 5/8 et 3/4: \$7.49, Plywood 1/2": \$9.95, 5/8: \$11.95, Bois pressé 5/8: \$2.99, Styrofoam blanc 1 1/2": \$6.95, 2": \$8.99, Bardeaux #2, 10 ans: \$6.97, 15 ans: \$8.97, Black Joe et Ten Fest naturels: \$3.97, Laine R 12: \$21.82, R 20: \$20.20. Panneaux exotiques à partir de \$24.95, Melamine: \$21.95, Plancher en chêne: 77¢ pi. ca. N.B. Fermé du 24 décembre au 2 janvier.

161 ANIMAUX À VENDRE
Chatons, pur sang blanc, 3 mâles, enregistrés et vaccinés, demande \$325 chaque. 281-0306 JNO
Animaux Simmentals pur sang à vendre. Un taureau et 8 génisses âgés de huit mois. 986-6519 13-12
Himalayens seal point, mâles et femelles, vaccinés, enregistrés, prêts pour Noël. Réservez dès maintenant. 669-0775 07-12
Danois à vendre, très bon gardien, très propre. 568-1800 JNO

163 SOINS POUR ANIMAUX
Cours de dressage pour chiens, 2 mois et plus. Toutes races et coréennes. Louise: 663-8149 Hélène: 778-3588

170 RÉPARATIONS ET SERVICES
Réparations de fourrures, remodelage, nettoyage, entreposage assuré. Spécial pour été, service à domicile. Micheline (Mathé) 457-4762 JNO

171 JARDINAGE
BEAU, BON, PAS CHER! Denis & Jean-Paul Camionnage, ouvert 7 jours par semaine. Pour sable, roche concassée, top soil, excavation, location de camion, livraison, etc. Appelez au 595-5977 ou 771-9586 JNO

ARSENAULT et POIRIER inc.
Réparation de meubles de tout genre en atelier 561-7399
ESTIMATION GRATUITE
1180 boul. St-René Ouest, Gatineau, Qc.

173 SALONS DE BEAUTÉ
Équipement d'esthétique, 1 an d'usage avec inventaire, prix à discuter. Pour informations, France 457-2243 457-9060 JNO
Table manucure, 2 tabourets, lampe, neuf, une lampe infra-rouge neuve, fauteuil d'esthétique. 771-2200 07-12

176 EXPÉRIENCE À VOTRE SERVICE
Rénovation, peinture intérieure et extérieure, réaménagement extérieur. Après 18h00. 243-2694 JNO
NETTOYAGE de stores verticaux et horizontaux, en P.V.C. et en tissus. Estimation gratuite. Tél. après 18h00. 663-2527 JNO

Rénovation minicure, peinture intérieure et extérieure, installation de céramique, entretien extérieur. Lavage de tapis. 663-2994 JNO

Ferai peinture et rénovation d'intérieur et d'extérieur de tous les genres. Contacter Etienne au 776-6230 ou 778-4702 (pagette) JNO

Couturière, alterations et réparations de tous genres, spécialité haute couture et robe de mariée. Téléphonez entre 12h00 et 16h00 Hélène: 595-6874 JNO

Finition intérieure. Rénovation de chambre de bain. Armoires de cuisine et de chambre de bain. Charles: 643-4802 21-12

95 ROULOTTES-TENTES À VENDRE
Camper 10 pieds, Jamar 1976, équipé (poêle, réfrigérateur, tournaise). Demande \$1,600. Raymond, jour 663-2332 Soir: 663-1345 JNO

Dodge Omni 1981, 115,000 km, très propre, bonne condition. Prix à discuter. Demandez Yves ou Guy au: 595-2131 JNO
1986 Berline Excel GLS, bas kilométrage, manuelle, toit ouvrant, Michelin hiver montés, antirouille, garantie, un propriétaire. Cause auto fournie. Yvan: jour: 663-9455 Soir: 643-4142 07-12

1983 camion Toyota, 4 vitesses, avec cabine, très bonne condition, \$2,900. 243-0381 07-12
1978 Dodge Pick-Up, club cab, 318, automatique, \$1,200. 568-8721 07-12
1981 Eagle AMC 4 x 4, très bonne condition, \$2,400. 770-3640 07-12
1980 Ford F150, super cab, boîte Fibrobec, \$1,300 ou meilleure offre. 643-3317 07-12

VOUS VOULEZ AIDER LES PLUS DÉMUNIS! LA GUILLOUÉE DE LA ST-VINCENT DE PAUL
de Hull-Aylmer vous en donne l'occasion dimanche le 11 décembre 1988
Merci de nous encourager!

SURPLUS FAILLITES. 145 EDDY, HULL
BUREAU-MAISON-COMMERCE 10,000 PICA D'AMEUBLEMENT ET D'ÉQUIPEMENT. Sélectionné, vérifié, nettoyé et sans cesse renouvelé. LE PLUS GRAND CHOIX DE: classeurs, pupitres, chaises, coffres forts, étagères, tables, armoires, comptoirs, bibliothèques, dactylos, équipement de dessin complet, PLUS, PLUS, PLUS des centaines d'articles pour toutes les professions. 10% DE RABAIS sur tout achat aux étudiants et organismes non lucratif. "COMME NEUF". 595-4898. 6 jours semaine, 9h à 17h30, jeudi vendredi 9h à 21h, stationnement gratuit.

COMPTOIR FAMILIAL ST-VINCENT DE PAUL INC.
"Nous avons besoin de vous"
Aidez-nous à aider les plus démunis en nous faisant parvenir linges, meubles, etc. (en bon état)
Nous ferons la cueillette si vous nous appelez au 561-1553
Merci à l'avance de votre générosité
55, Archambault Gatineau Qué.

143 MARCHÉ AUX PUCES
VENDONS ET ACHETONS DE TOUT AIDEZ-NOI À AIDER LES PLUS DÉMUNIS MARCHÉ AUX PUCES 161B rue St-Louis 561-7132

145 VÊTEMENTS À VENDRE
Robe de mariée, grandeur 11 ans. Valeur \$700.00 pour \$300.00. Téléphonez après 6 hres. 663-4519 JNO
Robe de mariée à vendre. 956-1925 jour 663-0307 soir JNO

Surplus Militaire Montréal. Chemise travail \$2.75, pantalon de travail, \$3.50, bottines de travail \$15.00. Catalogue (envoyer \$2.00 remboursement première commande). Surplus Militaire, 26 Notre-Dame, C.P. 243, St-Thomé, Québec, J0X 1X0. 21-12

Robe de mariée originale, neuve, grandeur 3.5, avec chapeau et gants. Valeur \$1,000 pour seulement \$600. 684-0058 JNO
Manteau de vison pastel, excellente condition, grandeur 67 petite, demande \$600. 663-3944 07-12
Manteau de fourrure, très propre, rat musqué, avec collet renard, grandeur 14. \$550. 663-6965 14-12

119 ACCESSOIRES DE CAMION
Cabine de camion 1/2 tonne en fibre de verre, 8 pieds, \$375. 663-5945 07-12

127 MOTONEIGES DEMANDÉES
Le Roi de la Motoneige
Rte 307 Nord Cañtley 827-4553
Vente et pièces. Réparations de toutes marques. VENDONS... ÉCHANGEONS ACHETONS... USAGÉES

129 ACCESSOIRES DE MOTONEIGES
Trailler de ski-doo double, parfait pour transporter 3 roues ou 4 roues. \$550. ou meilleure offre. 643-3296 JNO
Trailler pour 4 ski-doo ou autres, \$500. 684-7887 07-12

131 MOTOCYCLETTES À VENDRE
Honda CV 750 Custom - 81. Prix à discuter. Pierre après 6h00. 643-3986 JNO

134 REMORQUE REMORQUAGE
Aurèle et Normand Prescott propriétaires
AUTOMOBILE NOTRE-DAME
• Voiture neuve & d'occasion
• Financement sur les lieux
Garage Accrédité
292 Notre-Dame, Gatineau, P.Q. J9B 1K8 643-4341

141 DIVERS À LOUER
Bague à diamants pour dame, 35 points + 2 x 0.2 avec certificat d'évaluation de \$1,750, pour \$1,000. 777-9146 07-12
Ensemble Grolier, valeur de \$2,500, demande \$600. 643-3833 JNO
Costumes de Père Noël et de lutin, costumes d'époque, homme/femme. Boutique Déka-Danse. 663-6414 21-12

1981 Volvo DL, 5 vitesses, bon état, toit ouvrant, \$4,400. 684-0580 07-12
1985 Pulsar, demande \$6,000. Tél. après 20h00. 521-1808 07-12
Mercury Cougar 1979, V-8, achetée neuve 1980, un seul propriétaire, bas millage, bonne condition. Prix à discuter, cause de décès. 663-9382 - 663-3637

1971 Dodge Van, vitrée, bon état, peu de rouille. 669-5025 07-12
Cavalier 1984, automatique, très bonne condition. Prix à discuter. 643-1946 JNO

Mazda RX-7, 1979, peinture fraîche, plusieurs pièces neuves, bonne condition et avec autres Mazda pour pièces seulement. Le tout pour \$4,500. Acheteur sérieux seulement. Demandez Mario Jour: 776-0036 Soir: 568-6458 JNO

1985 Buick Skylark, 4 cylindres, 4 vitesses, 90,000 km, très économique que, \$6,950. 684-0058 JNO
1980 Oldsmobile "Cutlass Cruiser", familiale, moteur V-8, servo-freins, servodirection, radio AM/FM/stéréo. En parfaite condition. Faut voir! \$2,800. 568-0854 07-12
1987 Monté Carlo, V-6, console AM/FM cassette, très bien équipée, \$13,500 ou meilleure offre. 663-4001 JNO

1985 Belair reconditionnée à neuf, 4 portes, 6 cylindres, couleur deux tons bleu et blanc. Acheteur sérieux seulement. 663-9795 ou 643-1946 JNO

Oldsmobile Cutlass 1980, demande \$800, vendue tel quel. Tél. après 18h00. 671-1297 JNO

1982 Plymouth Reliant, 4 portes, automatique, \$1,700 ou meilleure offre. 770-2097 14-12
1987 Grand-Am SE, rouge, toute équipée, automatique, \$16,400. 568-1730 07-12

CA C'EST À VOIR! DAYTONA TURBO 85 1/2 2.2 EFI, nitro-suspension, stabilisateur, toute équipée (mécanique A-1). Acheteur sérieux seulement. Pour inf., Eric 643-3086 (9h00 à 23h00) 561-8876 (13h00 à 22h00) JNO

98 SPORTS
ÉQUIPEMENTS D'ARTS MARTIAUX
663-3641
Inst. Luc Maisonneuve

114 AUTOMOBILES À VENDRE
Cavalier Z-24, transmission manuelle. Toute équipée, \$12,000 négociable. Demandez Michel: 643-2632 JNO
Camion, Dodge Ram, 84, 50,000 km, boîte fibrobec. \$6,500.00 ou meilleure offre. 778-8565 JNO
MERCURY MONARCH 1976 4 portes, \$1,595.00. Appelez au: 771-7999 ou après 6 hres 561-3222 JNO

Sélection d'auto de \$500. à \$2000. appelez au 770-7777



SOUDEURE
MARC MARINE
Réparation de bateau
d'aluminium, élice de
bateau et pied moteur.
Soudure général,
estimation gratuite.
643-9104 J.N.O.

Pose gyproc, finition de joints, pla-
fonds texturés et décoration. Avec
expérience. Estimation gratuite.
663-8351 21-12

Couturière, confection et répara-
tions de draperies, douillettes,
couvre-lits, coussins de roulettes,
etc. Réparations de vêtements.
Nicole
568-4044 07-12

Chenil Linda, éleveur de
chiens pure race, enregistrés:
bichon maltais, caniche,
épagneul cocker, thosa apso
pékinois, pomeranien,
service d'accouplement
Nouveau service de pension
Route 148, Thurso
1-985-3287 07-12

PEINTRE avec carte de métier, 15
ans d'expérience. Meilleur prix.
Références. Estimation gratuite.
663-6965 14-12

MACONNERIE J.M.P. ENR.
Briques, Blocs, Pierres
Estimation gratuite.
Paul: 663-9633
J-Marc: 663-8350
JNO

Traitement de texte de tout genre,
bilanque, professionnel, tarif raison-
nable. Contactez Input/Output
561-4715 21-12

EBÉNISTERIE
N. FOURNIER INC.
Fabrication locale d'armoires
de cuisine et de salle de
bains "Sur mesure". Estimation
gratuite. Salle de démonstration
au 380, rue Notre-Dame.
663-3133 21-12

Rénovation de tous genres, intérieur
extérieur, plombier, électricité
etc. Prix raisonnable.
684-4573 21-12

CONSTRUCTION -
RENOVATION
MAIN D'OEUVRE
QUALIFIEE
Isolation, gyproc, joints,
plafonds suspendus, tuiles
acoustiques, sablage, etc.
RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL
Estimation gratuite.
F & R CHARBONNEAU
CONSTRUCTION
643-1006 21-12

Réparation, entretien général. Tout
ce que vous ne pouvez faire, nous
le ferons.
Denis: 778-7837
Paulette: 782-3477
25-01

Ferons rénovation de tous les gen-
res, carottage, plancher de ciment,
drywall, etc.
684-1918 (jour) 07-12

BESOIN DE SERVICES???
Ne cherchez plus
CANATEXTE ENR.
561-2765
• Reliure de livres
• Typographie
• Photocopies
• Comptabilité
• Traitement de textes
• Tenue de livres



Bijouterie Bertrand enr.
Super
Vente
• Atelier réparation bijou • Montres
• Horloge • Réparation sur place
• Service rapide • Mise de côté

ENEZ VOIR
NOS SPÉCIAUX DE NOËL

4 ST-LOUIS, GATINEAU
568-9554

JERRY MCALLISTER
EXCAVATION,
TERRASSEMENT,
RÉPARATION DE FON-
DATION ET TUYAUX
D'EAU ET D'ÉGOUTS.
778-6520 JNO

Peinture automobile,
estimation gratuite, service
à domicile, travail de qualité.
Guy: 457-4762 JNO

P & M NETTOYAGE DE
TAPIS, DIVAN,
COMMERCIAL, ETC.
Prix très raisonnable.
Estimation gratuite.
Lundi au samedi
Appelez Peter
663-4071 ou 663-8864
JNO

Film vidéo pour toutes
occasions, baptême, shower,
noce, première communion,
etc.
643-3819 663-7264
663-6249 JNO

22 ans d'expérience pour vous ser-
vir! Ferons ouvrage de menuiserie
de tous les genres: patio, clôture,
aluminium, etc.
568-2135 643-3585
14-12

Réparation laveuse/sécheuse,
poêle, lave-vaisselle, chauffe-
eau, plinthe électrique.
Pierre Guay: 777-0866 (soir)
14-12

POIRIER CONSTRUCTION
Rénovation, finition intérieure,
patio, lattage, tirer les joints,
peinture, gyproc. Estimation
gratuite.
568-6525 (jour)
568-4095 (soir)
25-01

LE ROI DE LA
RENOVATION
Tout genre de revêtement
extérieur, portes, fenêtres,
toitures, etc. Avec expérience.
Mario, après 19h00
643-1367 28-12

Peinture et rénovations,
finition de sous-sol, pose
de gyproc. Très bon prix.
Travail garanti, plomberie
669-1793 07-12

Pour tous genres de
peintures d'intérieur, installation
tous genres de tapisseries.
Estimation, suggestions
gratuites.
568-7229 07-12

177 DÉMÉNAGEMENT
Déménagement local, avec camion
663-4868 JNO
P. Cadieux Déménagement
Courtes et longues distances.
986-6548 JNO

178 DÉBLAIEMENT
DE NEIGE
DÉNEIGEMENT EXPERT,
COMMERCIAL -
RÉSIDENTIEL.
827-1448 28-12

Hébert lave auto à la mitaine, net-
toyage de moteur, lavage de
camion 10 roues, déblaiement de
neige. Informations: Michel
778-9547 21-12

Déblaiement de neige, débarras
d'articles non voulus, voyage au
dépôt, transport d'objets lourds.
684-4148 28-12

183 MUSIQUE
À VENDRE
Orgue YAMAHA, meuble électrique
643-4195 JNO
Guitare "base" Ibanez et amplifica-
teur de marque "Traner", comme
neuve. Prix à discuter. Martin
643-1946 JNO

Piano LINDSAY grandeur apparte-
ment, seulement \$800
746-6326 JNO
Orgue à vendre de marque "Ace
Tone", 2 claviers. Tél. après 17h00
777-6314 JNO

Orgue Lawrey Génie 98, à 2 cla-
viers, \$1.500
771-2200 07-12
Orgue "Hammond XL 125", comme
neuve. Tél. après 17h00
684-1659 14-12

186 PHOTOGRAPHIE-
CAMÉRAS
Lentille zoom Tamron 70 210 mm,
excellente condition, moins de 6
mois d'usage, adaptateur Minolta,
demande \$160 lentille seulement et
\$180 avec adaptateur
643-2657 JNO

191 ARGENT
DISPONIBLE

ARGENT
DISPONIBLE
• Prêt personnel
• Marge de crédit
personnelle
• Financement de terrains
• Prêts pour abris fiscaux
568-6155

200 MESSAGES
PERSONNELS
Astrologie. Avenir des cartes. Je lis
dans les cartes et les lignes de la
main. Sur rendez-vous seulement.
663-1444 JNO

Voulez-vous vous faire tirer
aux cartes ou dans une tasse
de thé. Informations.
Marie: 986-5729 JNO

AMOUREUX DU NORD, album de
photos avec liste de noms, descrip-
tions, téléphones, hommes, fem-
mes (de toutes tendances). Inscrup-
tion gratuite aux dames.
6620-5 Cachée, St-Damien,
Québec. JOK 2E0.
(514) 835-3820 06-12

Agence de rencontres "Françoise".
But sérieux. Du lundi au vendredi,
de 12h00 à 19h00.
777-0747 07-12

Avenir par les cartes et clairvoyance.
Monik
243-0247 07-12

Dire votre avenir, la main (vie), car-
tes (3 mois), tarots (6 mois), ses-
sion 40 minutes.
Carole: 643-9085 07-12

Rollande cartomancienne qui a tra-
vaillé à plusieurs sciences occultes
le futur par les cartes de tarots.
684-6125 28-12

300 DIVERS
Avenir par les cartes. Pour rendez-
vous, appelez après 17h00.
770-6662 JNO

Aurai besoin d'un homme âgé
pour avoir soin de la maison. En
retour, payera la moitié du loyer.
Int. Richard Beaujeu
568-1800 JNO

Film vidéo pour toutes
occasions, baptême,
shower, noce,
première communion, etc.
643-3819 663-7264
JNO

INTER-UNION
OTTAWA 230-1033
HULL 770-7207
Le seul service professionnel de
rencontres sérieuses pour
toutes personnes désireuses de
partager une vie à deux. Un ré-
seau unique au Québec.
Confidentialité absolue.
Cécile Vaillancourt, B.A.
Communication sociale

301 IMPÔTS
Comptabilité, tenue de livres, pour
entreprises(s) ou personnel.
Système informatisé. Problèmes
d'impôts.
243-5911 28-12

Une pétition contre l'augmentation des frais de câble dans l'Outaouais

Un groupe de gens contre la compagnie l'Outaouais, ayant à sa tête Lionel Cadieux, mènent une croisade

Selon monsieur Cadieux, la compagnie aurait haussé ses tarifs de plus par Martin Godcher

à général sont en colère contre cette augmenta-
tion. "Je ne crois pas que le service de canaux of-
ferts en retour vaut une telle augmentation."

Lui-même retraité, monsieur Cadieux a signifié qu'une lettre et le total des signatures seront envoyées au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC).

Vis-à-vis la réponse que son comité recevra du CRTC, monsieur Cadieux a révélé qu'il se pourrait fort bien qu'ait lieu quelques manifesta-
tions devant l'édifice de la compagnie de câble.

de trois dollars par mois depuis un an. Ainsi, pour protester contre cette situation, il a décidé de faire circuler une pétition où il espère obtenir pas moins de 500 noms. "Vous comprendrez que beaucoup de signataires de cette pétition auront de la difficulté à défrayer cette hausse de 29% des frais de câble" a-t-il souligné. Au dire de ce dernier, les familles mono-parentales, les retraités, les gens

SEARS
CORRECTIONS
EN RÉFÉRENCE À NOTRE CIRCULAIRE UNE BONNE NOUVELLE SEARS DANS L'ÉDITION DIMANCHE/OUTAOUAIS 4 DÉCEMBRE '88.
PAGE A3 - Les jupes & pantalons en satin ne sont pas disponibles dans la couleur blanc beige. Les gilets Pull ne sont pas disponibles dans la couleur rose.
A10 - Les gants d'haltérophilie ne sont pas disponibles pour cette vente.
A11 - Les items suivants ne sont pas disponibles: • Chocolat à la liqueur 200 gr. • Chocolat au lait.
A12 - Ourson "Pooh" 10" support circulaire pour bain, chaussettes pour bébés ne sont pas disponibles pour cette vente.
B6 - Pièces Symphony "Pinwheel" cristal Swirl tous les styles ne sont pas disponibles dans tous les magasins.
Les articles Charms d'antan ne sont pas disponibles dans tous les magasins.
B9 - Les styles des chandeliers, des brûleurs pot pourri ne sont pas disponibles dans tous les magasins.
B12 - Les items suivants ne sont pas disponibles: Ensembles 24 pièces "Zacks", Jeu U-turn chase de Tyco, Barbie habille-moi.
B13 - Les items suivants ne sont pas disponibles pré-commandes acceptées:
- Exerciseur 5 fonctions # 30131
- 100 lbs jeu d'haltères # 77808
- Table de ping pong # 73250
- Boules de pool # 73149/8
- Voiturette de golf # 31866

L'Université de Sherbrooke dans la région

L'Université de Sherbrooke dispensera bientôt une formule d'enseignement à distance pour un certificat en administration. Ces cours sont intégrés avec manuel

d'enseignement, programme et vidéocassettes. Ayant constaté que les cours à distance sont très bien reçus par la population, les responsables de l'université ont voulu rejoindre ceux et celles qui veulent acquérir des notions de gestion et d'administration mais qui ne peuvent se soumettre aux exigences et aux horaires des programmes établis.

Selon André Péloquin, plus de 11 000 étudiants sont inscrits depuis environ deux ans. "Ils reçoivent, dit-il, une mallette qui contient tout ce qui est requis pour le cours. Ce qui est intéressant dans ce programme, de continuer monsieur Péloquin, c'est qu'on peut s'inscrire en tout temps de l'année et les examens sont tenus en région à chaque semestre pour l'obtention des crédits universitaires". Selon les responsables du programme, ces cours sont très bien fait et ont obtenu l'aval du Ministère de l'éducation et de nombreux autres organismes et institutions qui les recommandent à leurs membres.

Les cours offerts sont: La comptabilité, gestion d'entreprise, gestion d'épargne, comptabilité sur ordinateur et l'anglais. Au cours de l'année 1989, cinq autres cours seront ajoutés soit: La comptabilité de gestion, fiscalité, anglais 2, marketing et français.

"C'est grâce à la généreuse contribution de nombreuses entreprises et des subventions que ces cours peuvent être offerts à la population en générale", mentionne André Péloquin. Les frais d'inscription sont de 195.00\$ par cours et ces coûts sont déductibles d'impôt.

VENTE PAR SOUMISSION

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE: JACQUES BERNARD BEAULNE & LISETTE REGIMBALD BEAULNE DE LA VILLE DE HULL DANS LA PROVINCE DE QUEBEC.

Lot 1: **UN DODGE ARIES 1986 FAMILIALE PORTANT LE NUMERO DE SERIE: 1B3BD39DX-GF-107361 (MONTANT MINIMUM \$5000.00)**

Soumissions, sous pli cacheté, seront reçues par le soussigné, jusqu'à 11:00 heures de l'avant-midi, le 16 DÉCEMBRE 1988 au bureau du syndic au 143-A Promenade du Portage, Hull, Québec. A la date et heure susmentionnée se tiendra une assemblée, ou lesdites soumissions seront ouvertes, à laquelle assemblée les soumissionnaires sont invités à y assister.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé de 15% du montant de l'offre. Le dépôt sera remboursé si l'offre n'est pas acceptée ou confisquée par le syndic:

- 1- Si l'offre est acceptée mais que la vente n'est pas conclue par l'acheteur.
 - 2- Si l'offre d'un soumissionnaire est retirée avant qu'il en soit avisé par le syndic selon la règle 114.
- Le syndic se réserve le droit de refuser toutes et chacune des soumissions.

Les soumissions seront acceptées suite à l'approbation des inspecteurs, et de la cour s'il y a lieu.

Les soumissions seront acceptées à la condition que l'acheteur ait examiné l'actif et aucune garantie ou autre condition peut-être prise en considération.

Taxe de vente ou autre en supplément au besoin.

L'actif pourra être examiné LE 15 DÉCEMBRE 1988 au 137 RUE ST-LOUIS, GATINEAU, QUEBEC de 11:00 à 1:00 p.m.

Veillez identifier votre soumission en inscrivant sur l'enveloppe le numéro de LOT ainsi que le nom susmentionné.

L'acheteur devra prendre possession desdits biens dans les 5 jours après la date d'ouverture des soumissions à défaut de quoi il devra payer des frais de conservation.

Claude B. Gingras, syndic
Paul B. Daoust, C.A., Adm.A., Syndic
Ginsberg, Gingras & Associés Inc.
143-A Promenade du Portage
Hull, Québec, J8X 2K4
Tél.: 1-819-776-0283

AVIS EMPLOIS



NO. C.S.: 550-11-000805/88
NO. SUR.: 042145

COUR SUPÉRIEURE
"En matière de faillite"

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE
DIANNE PRUD'HOMME, RÉSIDANTE AU
164A, RUE ESSIAMBRE, VILLE DE
GATINEAU, PROVINCE DE QUÉBEC,
SALARIÉE.

AVIS AUX CRÉANCIERS CONCERNANT LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE

Avis est par les présentes donné que la personne précitée a déposé une cession le 23^{ème} jour de novembre 1988 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 12^{ème} jour de décembre 1988 à 2:30 heures de l'après-midi au bureau de Gilbert Houle, f.c.g.a., syndic, au 15, boul. Gamelin, #400, Hull, Québec, et que pour avoir droit de voter les créanciers doivent déposer entre mes mains avant l'assemblée des créanciers, les preuves de réclamation, et au besoin, les procurations.

Daté de Gatineau, ce 25^{ème} jour de novembre 1988.

GILBERT HOULE, f.c.g.a.
SYNDIC
144, boul. de l'Hôpital
Suite 400
Gatineau, Québec
J8T 7S7
(819) 243-5588

AVIS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE DES CRÉANCIERS

NO. DOSSIER: 042159
NO. COUR: 550-11-000812-88
DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE:
MUGUETTE SEGUIN BOISVENU DE LA
VILLE DE HULL DANS LA PROVINCE DE
QUÉBEC.

Avis vous est par les présentes donné que la débitrice susmentionnée a fait cession de ses biens le 24 novembre 1988, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le:

DATE: 12 décembre 1988
HEURE: à 13h00
ENDROIT: 143-A Promenade du Portage
Hull, Québec.

Pour avoir le droit de voter, les créanciers doivent déposer entre mes mains, avant l'assemblée, les preuves de réclamations et au besoin, les procurations.

Les réclamations à l'encontre de l'actif doivent être produites au syndic avant que la distribution ne soit faite, à défaut de quoi les produits de l'actif seront distribués entre les créanciers y ayant droit sans égard à ces réclamations.

Daté à Hull, le 28^{ème} jour de novembre 1988.
Ginsberg, Gingras & Associés Inc.,
143 A Promenade du Portage,
Hull, Québec - J8X 2K4
Tél.: 1-819-776-0283

Offre d'emploi

SUPER CARNAVAL HULL

Nous sommes présentement à la recherche d'une personne dynamique pour occuper le poste de décoratrice de pâtisserie. Minimum 3 ans d'expérience. Pour les personnes intéressées se présenter au centre d'emploi du Canada au 425, boul. St-Joseph, à Hull

**SUPER
CARNAVAL**

AVIS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE DES CRÉANCIERS

NO. DOSSIER: 042159
NO. COUR: 550-11-000812-88
DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE: GUY
GRAVELLE ELECTRIQUE INC. ayant fait
affaire au 210, chemin Aylmer à Aylmer,
Qué.

Avis vous est par les présentes donné que la débitrice susmentionnée a fait cession de ses biens le 24 novembre 1988, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le:

DATE: 14 décembre 1988
HEURE: à 10h00
ENDROIT: 143-A Promenade du Portage
Hull, Québec.

Pour avoir le droit de voter, les créanciers doivent déposer entre mes mains, avant l'assemblée, les preuves de réclamations et au besoin, les procurations.

Les réclamations à l'encontre de l'actif doivent être produites au syndic avant que la distribution ne soit faite, à défaut de quoi les produits de l'actif seront distribués entre les créanciers y ayant droit sans égard à ces réclamations.

Daté à Hull, le 28^{ème} jour de novembre 1988.
Ginsberg, Gingras & Associés Inc.,
143 A Promenade du Portage,
Hull, Québec - J8X 2K4
Tél.: 1-819-776-0283

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
NO: 550-04-000374-880
COUR SUPÉRIEURE
(Chambre de la famille)
PRÉSENT:
Gilles Turcotte,
protonotaire
MIGNONNE SABOURIN
Partie demanderesse
c.
MICHEL PRIMEAU
Partie défenderesse
ASSIGNATION

ORDRE est donné à MICHEL PRIMEAU de comparaître au greffe de cette cour située au 17, rue Laurier, Hull, Québec, salle 0.210 dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal "Le Régional de l'Outaouais".

Une copie de la requête pour changement de garde a été remise au greffe à l'intention de MICHEL PRIMEAU.

Lieu: Hull, Québec
Date: Le 28 novembre 1988.

Gilles Turcotte,
protonotaire

DEMANDE NO:
22-881128-004G
Guindon, Rodrigue
Hull, Québec
Locateur-demandeur
-vs-
Faccio, Pia
78A, Hôtel de Ville
Hull, Québec
Locataire-défendeur

Veillez prendre avis que des procédures ont été intentées contre vous à la Régie du logement.

Veillez vous présenter à la Régie du logement, au 170, rue Hôtel de Ville, pièce 3.220 à Hull, pour consulter le dossier.

La Régie du
logement

CANADA
PROVINCE DE
QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR PROVINCIALE
NO: 550-32-00050-887
JEAN-PIERRE DAVID
demandeur(resse)
-vs-
MICHEL DENAULT
défendeur(resse)

Le 21^{ème} jour de décembre 1988, à 11:30 heures, au 12 rue Benedict, en la cité de Hull, district de Hull, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause, consistant en:

1 téléviseur portatif
Meubles meublant

Le tout devant être vendu pour argent comptant ou chèque visé suivant la Loi.

Daté à Hull, ce 1^{er} jour de décembre 1988.

Émile Sabourin

avis de demande d'un permis d'alcool



Régie des
permis d'alcool
du Québec

Toute personne, société ou groupement visé dans l'art. 60 du Code de procédure civile peut, par écrit motivé, assermenté et transmis à la Régie, s'opposer à une demande de permis ci-après énumérée, dans les 15 jours de la présente publication, ou s'il y a eu opposition, intervenir en faveur dans les 30 jours de cette publication. Cette opposition ou intervention doit être accompagnée du certificat attestant de son envoi au requérant ou à son procureur, par poste recommandée, et être adressée à: La Régie des permis d'alcool du Québec, 1 rue Notre-Dame, suite 9.200, Montréal, Québec. H2Y 1B6.

NOM ET ADRESSE DU REQUÉRANT	NATURE DE LA DEMANDE	ENDROIT D'EXPLOITATION
HARB, Rachad Restaurant Au Vieux Quartier 201, Eddy Hull	1 Restaurant pour vendre	201, Eddy Hull
LAFLEUR, Denise Alice Dépanneur Quickie 45, Hawthorne Aylmer	1 Epicerie	207, Bd. Mont- Bleu, Hull

Le président et directeur général,
Ghislain K.-Lafamme, avocat

Québec



CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
COUR SUPÉRIEURE
"En matière de faillite"

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE
MICHEL ANDRÉ DENIS MORIN, COMMIS,
RÉSIDENT DANS LA VILLE DE HULL,
PROVINCE DE QUÉBEC.

AVIS AUX CRÉANCIERS CONCERNANT LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE

Avis est par les présentes donné que la personne précitée a déposé une cession le 24^{ème} jour de novembre 1988 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 12^{ème} jour de décembre 1988 à 15:30 heures au bureau de Gilbert Houle, f.c.g.a., syndic. Pour avoir droit de voter les créanciers doivent déposer entre mes mains avant l'assemblée des créanciers, les preuves de réclamation, et au besoin, les procurations.

Daté de Hull, ce 28^{ème} jour de novembre 1988.

GILBERT HOULE, f.c.g.a. SYNDIC
15, boul. Gamelin, 4^e étage
HULL (Québec) J8Y 1V4
(819) 770-9833

CANADA
PROVINCE DE
QUÉBEC
DISTRICT DE
JOLIETTE
COUR PROVINCIALE
NO: 705-27-7678-870
GINETTE MALO
demandeur(resse)

-vs-
RENÉ HOTTE
défendeur(resse)

Le 28^{ème} jour de décembre 1988, à 14:00 heures, au 76 Hôtel de Ville, en la cité de Chénévillle, district de Hull, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause, consistant en:

1 camion remorque Chevrolet
2 ensembles de torches,
etc.

Le tout devant être vendu pour argent comptant ou chèque visé suivant la Loi.

Daté à Hull, ce 1^{er} jour de décembre 1988.

Émile Sabourin



ÉVITEZ
LES ENNUIS
DESAGREABLES
ET SOUVENT
COUTEURS!
FIEZ-VOUS
À DES
EXPERTS

POUR
RÉSERVATION
D'ESPACE:
776-1063

**CONSTRUCTION GENERALE
G. CARON INC.**

RENOUVELLEMENTS
FINITION INT. ET EXT.
TOITURES

NOUVELLES CONSTRUCTIONS
RÉSIDENTIEL & COMMERCIAL

PLAN DE
GARANTIE

Tél.: 684-3954
Pag.: 782-4856

DES MAISONS
HEURES

Cosmo-tech
SERVICES INC.

SERVICES ÉLECTRO-MÉNAGERS

Réfrigérateur - air conditionné
- T.V. - Stéréo - Vidéo - laveuse - sècheuse
- lave-vaisselle - cuisinière

PIÈCES AU COMPTOIR

183 rue Achbar, GATINEAU 663-4496

-FREINS-FREINS-FREINS

Nous tournons
DISQUE et TAMBOUR

\$9.50 \$6.00

643-3042

S.O.S. électroménager

776-0505

Service de réparation à domicile
Hull, Aylmer, Gatineau

- Vente d'appareils reconditionnés
- Achat d'appareils ménagers
- Vente de pièces

190 St-Joseph, Hull

**PC LES ENTREPRISES ÉLECTRIQUES
PIERRE CHARLEBOIS INC.**

Commercial - Résidentiel - Industriel
Spécialiste en chauffage électrique

Membre C.M.E.Q.

819-885-0884
568-4034
Pagette: 594-9776

334 Chemin Boucher
Aylmer, Qc

Bur.: 777-3718
568-0076

PLOMBERIE LACELLE & ASSOCIÉS INC.

- PLOMBERIE RÉSIDENTIELLE
- COMMERCIALE
- INDUSTRIELLE

**NETTOYAGE
À LA
VAPEUR**

VOYAGEUR

VOYAGEUR 671-2824
GATINEAU ET HULL

- TAPIS (maison) 1 pièce \$35.00
par pièce additionnelle \$15.00

ESTIMATION GRATUITE

- SOFA \$45.00
- SCOTCHGUARD \$15.00

INTÉRIEUR DE VOITURE
\$45.00
(siège et tapis)

Désinfectant pour animaux

Michel Desormeaux, prop.

**CENTRE DE MACHINES A COUDRE
BERNINA OMEGA**

248 JOLIETTE, GATINEAU
663-6074

NOUS VENDONS ET
REPARONS TOUTES
MARQUES DE MACHINES

Bernina • Brother • Singer • Kenmore
Imperial • Viking • Baycrest • Necchi
Husquarna • White • Elna • Pfaff • Alder
Bradford • Johns • Newhome • Janome
• Omega • Morse etc.

"Nous sommes toujours présents
dans l'Outaouais"

COFFRAGE DE BÉTON

par
INDEN

RÉSIDENTIEL-COMMERCIAL
FORMES DE 10 PIEDS
FONDACTIONS

rés.: 827-4274
LOCATION DE FORMES
DISPONIBLES
725-5860

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT HULL
No 550-05-001131-880
COUR SUPERIEURE
PRESENT Gilles
Turcotte, notaire
LOUIS LAROCQUE
Requérant
c.
HECTOR BENOIT
Intimé,
-et-
LE REGISTRATEUR DE
LA DIVISION D'ENREGIS-
Trement DE HULL
Mis-en-cause
ASSIGNATION
ORDRE est donné à HEC-
TOR BENOIT de comparaître au greffe de cette cour
situé au 17, rue Laurier, Hull, Québec, salle 0.210 dans
les trente (30) jours de la date de la publication du
présent avis dans le journal "LE REGIONAL DE L'OUTAOUAIS".
Une copie de la déclaration
et du bref d'assignation a
été remise au greffe à l'in-
tention de HECTOR BE-
NOIT.
Lieu: Hull, Québec.
Date: Le 28 novembre 1988.
GILLES TURCOTTE,
notaire

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT HULL
No 550-02-002317-881
COUR DU QUEBEC
CHAMBRE CIVILE
PRESENT Marc Legault,
greffier-adjoint.
DR. PIERRE CHARLES
GENEREUX
Partie demanderesse
c.
ANIK MONAST GORMAN
Partie défenderesse
ASSIGNATION
ORDRE est donné à ANIK
MONAST GORMAN de
comparaître au greffe de
cette cour situé au 17, rue
Laurier, Hull, Québec, salle
0.210 dans les trente (30)
jours de la date de la publi-
cation du présent avis dans
le journal "LE REGIONAL
DE L'OUTAOUAIS".
Une copie de la déclaration
et du bref d'assignation a
été remise au greffe à l'in-
tention de ANIK MONAST
GORMAN.
Lieu: Hull, Québec.
Date: Le 17 novembre 1988.
MARC LEGAULT,
greffier-adjoint.

CANADA
PROVINCE DE
QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR PROVINCIALE
NO: 550-27-007332-874
YVON MILETTE
demandeur(resse)
-vs-
143525 CANADA INC.
défendeur(resse)

Le 21ème jour de dé-
cembre 1988, à 13:30
heures, au 3 rue Kent, en
la cité de Hull, district de
Hull, je procéderai à la
vente par encan des
biens meubles et effets
mobiliers saisis par moi
en cette cause, consis-
tant en:
1 caisse enregistreuse et
marchandise pour opérer
un restaurant

Le tout devant être vendu
pour argent comptant ou
chèque visé suivant la
Loi.

Daté à Hull, ce 1er jour
de décembre 1988.

Émile Sabourin

CANADA
PROVINCE DE
QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR PROVINCIALE
NO: 550-32-0001080-875
GHISLAIN
DESSUREAULT
demandeur(resse)
-vs-
DANIEL DUQUETTE
défendeur(resse)

Le 21ème jour de dé-
cembre 1988, à 14:00
heures, au 16 - 7e Ave.,
en la cité d'Aylmer, dis-
trict de Hull, je procéderai
à la vente par encan des
biens meubles et effets
mobiliers saisis par moi
en cette cause, consis-
tant en:
1 camion Économe, noir
1981

Le tout devant être vendu
pour argent comptant ou
chèque visé suivant la
Loi.

Daté à Hull, ce 1er jour
de décembre 1988.

Émile Sabourin

PEINTURES

Benoit Bernier inc.

Décoration architecturale
JOINT-GYPSE
PEINTURE-TAPISSERIE

Estimation gratuite

561-7298

**PROJET DE LOI
D'INTERET PRIVE**

Avis de présentation
Association athlétique et
sociale Hull Volant Inc.

Prenez avis que M. Marcel
Bourgault, retraité, entend s'ad-
resser au Parlement du Québec
aux fins de demander l'adop-
tion d'un projet de loi d'intérêt
privé visant la reprise d'exis-
tence de la compagnie Asso-
ciation athlétique et sociale Hull
Volant Inc.

Toute personne ayant des mo-
tifs d'intervenir sur ce projet de
loi d'intérêt privé doit en informer
le directeur de la législation, édi-
fice Honoré-Mercier, 1025, rue
Saint-Augustin, Québec, J1A
1A3.

Hull, le 30 novembre 1988.
Le procureur
NORMAND W. THEBERGE

CANADA
PROVINCE DE
QUÉBEC
COUR DU QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
NO: 550-02-2597-888
CLÉMENT
LAROCHELLE
Partie demanderesse
vs
LUC GRAVELLE
Partie défenderesse

Le 20ème jour de dé-
cembre 1988, à 10:30
heures de l'avant-midi, au
16 Xavier, Aylmer, Qc.,
je procéderai à la vente
par encan des biens meub-
les et effets mobiliers
saisis par moi en cette
cause, consistant en:
1 T.V. couleur 26" Sony
Trinitron & acc.
1 VHS VCR Electrohome
et effets

Le tout devant être vendu
selon la Loi.

Daté à Gatineau, ce 1er
décembre 1988.

DONALD J. BRAYLEY
HUISSIER

CANADA
PROVINCE DE
QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR PROVINCIALE
NO: 550-27-000677
YVON MILETTE
demandeur(resse)
-vs-
UMBERTO FUSCO
ENT. LTÉE
défendeur(resse)

Le 20ème jour de dé-
cembre 1988, à 13:00
heures, au 6 rue Lake, en
la cité d'Aylmer, district
de Hull, je procéderai à la
vente par encan des
biens meubles et effets
mobiliers saisis par moi
en cette cause, consis-
tant en:
1 Motor Home Champion

Le tout devant être vendu
pour argent comptant ou
chèque visé suivant la
Loi.


Daté à Hull, ce 1er jour
de décembre 1988.

Émile Sabourin

CARNET PROFESSIONNEL

Jean Lachance
Pharmacien
TOUS POUR LES
DIABÉTIQUES
LOCATION DE
RÉFLECTOMÈTES
**CENTRE
D'INFORMATION**
Clinique Médicale de l'Île
15, RUE
STE-BERNADETTE, HULL
Lundi au vendredi 9h à 20h00
Samedi 9h à 15h
LIVRAISON GRATUITE
778-2026

**DES
PROFESSIONNELS
À VOTRE
DISPOSITION**



Lévesque Marchand
Geo. A. Welch & Company
Comptables agréés / Chartered Accountants

HULL 975, Boul. St-Joseph, suite 201, J8Z 1W8, 771-7381	GATINEAU 430, Boul. de l'Hôpital, suite 200, J8V 1T7, 548-4234
--	---

ASSOCIÉS RÉSIDANTS
Ronald J. Béliste, C.A. Guy E. Côté, C.A.
Louise Brûlé-Sirois, C.A. Daniel Amyotte, C.A.

FISCALISTE
Edgar Chénier, L.L.L., M. Fisc.


CONSEILS
Jean-Paul Marchand, F.C.A. Jean Dumont, C.A.

BEAUDRY, BERTRAND
Avocats - Barristers
Maison du Citoyen, 25 rue Laurier
Hull, (Qué.) J8X 4C8
(819) 770-4880

MARCEL BEAUDRY, C.R., Q.C.
MICHEL BEAUDRY
LOUIS BERTRAND
PAUL BERTRAND
MONIQUE BOURGON
PIERRE McMARTIN
PIERRE DALLAIRE
JOSEPH CHAMI
MONA RIVEST BEAUDRY
JOHANNE TRUDEL
MARC LAPOINTE
MARCEL LETARTE
LYNE CÔTÉ
JOSÉE DE MENEZES

AVOCAT-CONSEIL
COUNSEL:
PHILIP F. FORAN, C.R., Q.C.

CLINIQUE DENTAIRE
202-350 chemin
DE LA MONTAGNE
595-3368
Dr. A. Thivierge
Dr. François Chartrand
Dental Surgeon/Chirurgien Dentiste
8:00h à 20:00h
Hull, Québec



**Consultez
un
professionnel
pour tous
vos besoins!**

**ROGER
LAROUCHE
PHARMACIEN**



164, rue EDDY, Hull 777-5273
LIVRAISON GRATUITE
FACILITÉ DE STATIONNEMENT
Anciennement Pharmacie Picard

Les Dr. Robert Marleau
Dr. Pierre Charles Généreux
Dr. Pierre Berthiaume
Dr. Martin Généreux
Dr. Claude Hamelin

CHIRURGIENS DENTISTES
Heures d'affaires: Lun.- ven. 8h00 à 21h00
Samedi et dimanche
9h00 à 17h00 URGENCE

GATINEAU CARRE GREBER 365 boul. Gréber suite 305 568-DENT-3368	153 PROMENADE DU PORTAGE Hull, Québec 777-7092	4 GEORGES BILODEAU suite 100 angle Mont-Bleu Hull, (Québec) 777-DENT-3368
--	---	--

CLAUDE B. GINGRAS
Syndic de faillite
PAUL B. DAoust
C.A., ADM.A. Syndic de faillite
RICHARD CADIEUX
Syndic de faillite

143 A Promenade du Portage, Hull, Qué. J8X 2K4
Tel.: (819) 776-0283
285 A Richmond Road, Ottawa, Ont. K1Z 6X4
Tel.: (613) 729-4391

**GINSBERG, GINGRAS
& ASSOCIATES/ASSOCIES INC.**

**LE RÉGIONAL
C'EST PLUS
DE 60,000
LECTEURS!**

**CONSEILLER
PUBLICITAIRE**



**APPELEZ
776-1063**

LE RÉGIONAL

**BENOIT
PILOTE**

**DES
PROFESSIONNELS
À VOTRE
DISPOSITION**



**RAYMOND, CHABOT,
FAFARD, GAGNON Inc.**
Syndic de faillite, gestionnaire

Gilbert Houle, F.C.G.A. SYNDIC
Suzanne Patry, administrateur

15 boul. Gamelin Hull, Qué. J8Y 6N5 Tel.: (819) 770-9833	144 boul. de l'Hôpital, Suite 403 Gatineau, Qué. J8T 7S7 Tel.: (819) 243-5588
---	--

**Hamon, Dufour, Isabelle
AVOCATS**

François Hamon
Pierre Dufour
Pierre Isabelle
Michel Isabelle
Richard M. Leblanc
Carole Thérberge
Murielle Brazeau
Monique Cusson
AVOCAT CONSEIL
Claude Boulanger

768 BOUL. ST-JOSEPH
SUITE 200
HULL, QUÉBEC
J8Y 4B8
FAX (819) 778-8860
TEL (819) 778-1870

**COURTIER
D'ASSURANCES**



**Jean-Jacques
GALARNEAU**

776-1288

VIE - AUTOMOBILE
RÉSIDENCE - COMMERCE

4 rue Taschereau, Suite 300, Hull, Québec J8Y 2V5

**CONSEILLER
PUBLICITAIRE**



**APPELEZ
776-1063**

LE RÉGIONAL

**CAROLINE
FRIEDMANN**

Jacques Tessier, syndic
Robert P. Racicot, administrateur

**Blais, Fortier,
Touche Ross, Ltée**
SYNDIC DE FAILLITE • GESTIONNAIRE

25, rue Laurier, Suite 450 Hull, J8X 4C8 770-9300	900-90 Sparks Ottawa, K1P 5B4 236-2442
---	--

**Dagenais, Lewis, Cayen
& Ducharme
AVOCATS**
Pierre Dagenais
Michel Lewis
Gérald Cayen
Yves Ducharme

400 boul. MALONEY E., suite 204
Gatineau 663-2457

Groulx et T. De Coell Inc.
COURTIER D'ASSURANCES



ASSURANCE
Automobile -
résidentiel - commercial
164 Promenade
du Portage, Hull
595-4880

Brian T. De Coell
C.D.A. ASS.

**LA CLINIQUE CHIROPRATIQUE
DE HULL**

Sur rendez-vous
du lundi au vendredi
de 9 hres à 13 hres
et de
15 hres à 19 hres

18 PROMENADES DU PORTAGE
HULL - 778-6217

778-6217



FRANCE PERODEAU D.C.

**CONSEILLER
PUBLICITAIRE**




**APPELEZ
776-1063**

LE RÉGIONAL

**JACQUES
BLAIS**

**LES
HEBDOS
DE
L'OUTAOUAIS**



**CONSEILLER
PUBLICITAIRE**



**APPELEZ
776-1063**

LE RÉGIONAL

**LYNE
MICHAUD**

**Les Hebdos
DE L'OUTAOUAIS**
C'est: La Revue de la Petite Nation
Le Bulletin
La Revue de Gatineau
Le Régional de Hull
Le Régional d'Aylmer
Cahier Outaouais
Dimanche/Outaouais
Le/The Journal Vanier
Express
Edition Prescott-Russell
Bonjour Chez-Nous

**CONSEILLER
PUBLICITAIRE**



**APPELEZ
776-1063**

LE RÉGIONAL

**GILLES
LEBLANC**

**LES HEBDOS DE L'OUTAOUAIS
C'EST: 269,395* copies**
*Incluant le Cahier Outaouais
qui est distribué à même La
Revue de Gatineau et les
Régional
**C'EST: PLUS D'UN DEMI
MILLION DE LECTEURS !**

POUR RÉSERVATION D'ESPACE

776-1063



AVIS PUBLIC

AUX PERSONNES HABLES A VOTER AYANT DROIT D'ETRE INSCRITES SUR LA LISTE REFERENDUAIRE DE LA VILLE DE HULL LE 15 NOVEMBRE 1988, DANS LES ZONES CONCERNEES 104, 105, 106, 110, 112, 119, 120, 121, 123, 124, 125, ET 126. ET, S'IL S'AGIT DE PERSONNES PHYSIQUES QUI SONT MAJEURES ET POSSEDENT LA CITOYENNETE CANADIENNE:

Que le Conseil municipal a adopté, lors de son assemblée du 15 novembre 1988, le règlement numéro 2051, MODIFIANT CERTAINES DISPOSITIONS DU REGLEMENT NUMERO 1591 RELATIVEMENT A LA CLASSE D'USAGE (15) "DEBITS DE BOISSONS ALCOOLIQUES" DU GROUPE "COMMERCE" DANS LES ZONES 104, 105, 106, 110, 112, 119, 120, 121, 123, 124, 125, et 126. (district Montcalm) Le règlement projeté a pour objet de ne permettre dans les zones concernées que les débits de boissons alcooliques de type "A"; les établissements dans ces zones ne peuvent comporter aucune activité complémentaire du type spectacle ou danse.

Le périmètre des zones concernées 104, 105, 106, 110, 112, 119, 120, 121, 123, 124, 125, et 126 tel qu'illustré au plan numéro 1011 ci-après, est délimité comme suit:

ZONES CONCERNEES

Zone 104: Délimitée au Sud par la rue Laurier; à l'Ouest par la rue Eddy; au Nord par la Promenade du Portage; à l'Est par la rue Laval.

Zone 105: Délimitée au Sud par la Promenade du Portage; à l'Ouest par la rue Eddy; au Nord par la ligne arrière des lots au Nord de la Promenade du Portage; à l'Est par la rue Laval.

Zone 106: Délimitée au Sud par la rue Laurier; à l'Ouest par la rue Laval et la Promenade du Portage; au Nord par la rue de l'Hôtel-de-Ville; à l'Est par la rue Laurier.

Zone 110: Délimitée au Sud par la rivière des Outaouais; à l'Ouest par le prolongement vers le Sud du Ruisseau de la Brasserie; au Nord par le boulevard Alexandre-Taché; à l'Est par le prolongement vers le Sud de la rue Montcalm.

Zone 112: Délimitée au Sud par le prolongement vers l'Ouest de la Promenade du Portage; à l'Ouest par la rue Montcalm; au Nord par la rue Wellington; à l'Est par la rue Eddy.

Zone 119: Délimitée au Sud par la Promenade du Portage; à l'Ouest par la rue Laval; au Nord par la ligne de lot séparant les 34 et 36 rue Laval; à l'Est par la ligne de lot séparant les 161 et 163 rue Wellington.

Zone 120: Délimitée au Sud par la ligne de lot séparant les 161 et 163 rue Wellington et par la ligne de lot séparant les 34 et 36 rue Laval; à l'Ouest par la rue Laval; au Nord par la ligne latérale - Le Nord du 7 rue Kent et par la ligne de lot séparant les 179 et 191 Promenade du Portage; à l'Est par la Promenade du Portage.

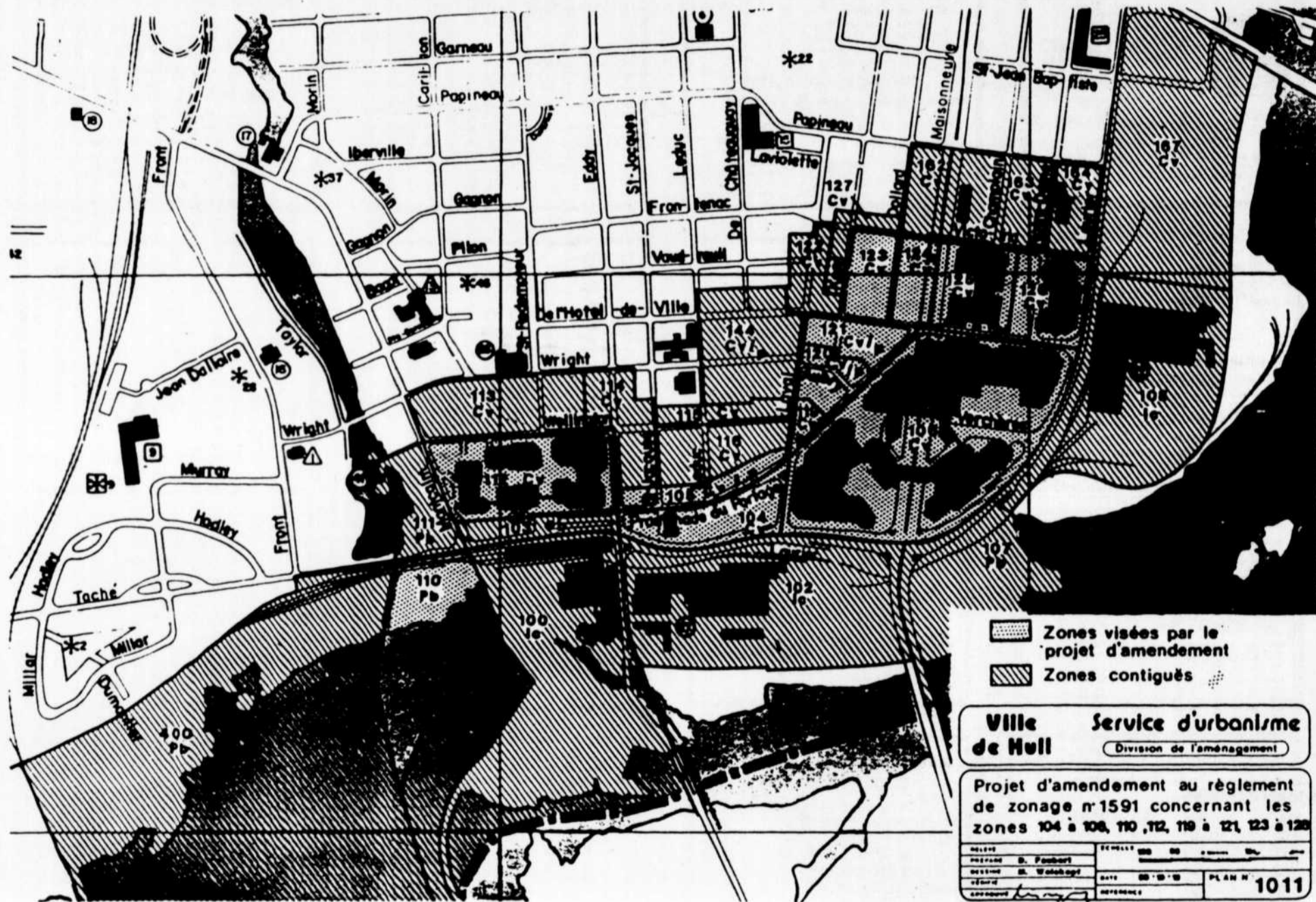
Zone 121: Délimitée au Sud par la ligne latérale Nord du 7 rue Kent et par la ligne de lot séparant les 179 et 191 Promenade du Portage; à l'Ouest par la rue Laval; au Nord par la rue de l'Hôtel-de-Ville; à l'Est par la Promenade du Portage.

Zone 123: Délimitée au Sud par la rue de l'Hôtel-de-Ville; à l'Ouest par la rue Kent; au Nord par la rue Victoria; à l'Est par la rue Dollard.

Zone 124: Délimitée au Sud par la rue de l'Hôtel-de-Ville; à l'Ouest par la rue Dollard; au Nord par la rue Victoria; à l'Est par le boulevard Maisonneuve.

Zone 125: Délimitée au Sud par la rue de l'Hôtel-de-Ville; à l'Ouest par le boulevard Maisonneuve; au Nord par la rue Victoria; à l'Est par la ligne arrière des lots à l'Ouest de la rue de l'Hôtel-de-Ville.

Zone 126: Délimitée au Sud par la rue de l'Hôtel-de-Ville; à l'Ouest par la ligne arrière des lots à l'Ouest de la rue de l'Hôtel-de-Ville; au Nord par la rue Victoria; à l'Est par la rue Laurier.



Que les personnes habiles à voter ci-dessus visés peuvent demander la tenue d'un scrutin référendaire pour l'approbation dudit règlement.

Que cette demande a lieu selon la procédure d'enregistrement prévue au CHAPITRE IV, TITRE II de la Loi sur les élections et référendums dans les municipalités, et aux fins de laquelle la procédure des personnes habiles à voter sur le règlement aura accès à un registre tenu à leur intention de 9h00 à 19h00 le 13 DÉCEMBRE 1988 au Bureau du Greffier, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull.

Les personnes habiles à voter peuvent exercer leur droit d'accès au registre par l'inscription de leurs nom, adresse et qualité, appuyée de leur signature dans ce registre.

Conditions générales pour être une personne habile à voter: être soit domicilié, soit propriétaire d'un immeuble, soit occupant d'une place d'affaires dans la Ville le 15 novembre 1988.

Conditions supplémentaires particulières aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux occupants d'une place d'affaires: être désigné au moyen d'une procuration signée par la majorité de ceux-ci, comme le seul des copropriétaires ou des occupants qui a le droit d'être inscrit sur la liste référendaire à titre de propriétaire de l'immeuble ou d'occupant de la place d'affaires.

Une personne morale exerce son droit à l'enregistrement au moyen d'une résolution désignant un administrateur ou employé qui le 15 novembre 1988 et au moment d'exercer son droit, est majeure et de citoyenneté canadienne.

Que le nombre de demandes enregistrées pour que le règlement fasse l'objet d'un scrutin référendaire est de 44, et qu'à défaut de ce nombre, le règlement sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.

Que toute personne habile à voter peut consulter le règlement au bureau de la municipalité aux heures normales de bureau et pendant les heures d'enregistrement.

Que le résultat de cette consultation par la procédure d'enregistrement sera annoncé au Bureau du Greffier, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull, à 19h15 le 13 décembre 1988.

DONNE A HULL, ce 5e jour de décembre 1988.

Le Greffier
Robert LeSage, o.m.a.

**Bibliothèque
et Archives
nationales**

Québec 

Le Régional

**Pages 31-32
manquantes**

Le Club de boxe amateur de Hull sort du coin

par Mario Boulianne

Les jeunes poulains du Club de boxe amateur de Hull ont profité du gala organisé par leur club pour en mettre plein la vue aux quelques 300 personnes réunies au Palais des congrès, dimanche dernier.

Organisé par le promoteur hullois Rodolphe Huneault, ce gala offrait une carte bien garnie en ayant 11 combats inscrits à l'horaire. Les amateurs de boxe de la région devaient, entre autre, assister au combat des vedettes régionales Yves Huneault et Luc Leclair. Faute d'adversaires, le public a dû se contenter de les voir à l'oeuvre l'un contre l'autre dans un combat d'exhibition. Le boxeur qui devait rencontrer l'ex-champion du Québec, Luc Leclair, a dû renoncer puisqu'il a subi un accident la veille du combat. Pour ce qui est de Huneault, personne n'a voulu l'affronter. "J'ai passé les dernières 48 heures au téléphone, raconte Rodolphe Huneault, et personne n'a voulu monter sur le ring pour affronter Yves".

Mis à part cette petite déception, les spectateurs ont assisté à des combats très enlevants. En début de programme, la catégorie des 85 livres était à l'honneur. Le jeune Christian Cayer a remporté une décision partagée des juges, 3-2. Yan Blanchette d'Amos n'a pu résister aux charges du jeune membre du Club de Hull. Michel Houle de Hull a

rempporté son combat par arrêt de l'arbitre sur un représentant d'Amos, Daniel Dumais. Chez les 139 livres, Martin Marcoux d'Amos n'a pas trop été ennuyé par son adversaire, Trevor McDougall du club Beaver d'Ottawa, pour se sauver avec la victoire. Chez les 147 livres maintenant, Yvan Garreau du club Odysse de Val d'Or a remporté, par décision unanime des juges, son combat l'opposant à Mario Sabourin d'Amos. Le combat suivant a permis de voir à l'oeuvre celui qui devait être proclamé meilleur boxeur de la journée soit André Brooks. Il a livré un combat très enlevant forçant son adversaire, Curtis Bourn du Beaver d'Ottawa, à recevoir le compte de huit de l'arbitre trois fois dont deux au second round. Malgré l'opposition qu'a offert Bourn, André Brooks a bien mené son combat puisque les juges ont confirmé sa domination en le déclarant vainqueur à l'unanimité. Suite à ce combat très spectaculaire, le public a pu apprécier deux boxeurs possédant une superbe technique. Daniel Bilodeau de Hull et Omer Réveillé du Club Champion de Montréal ont démontré pourquoi on appelle la boxe le "Noble Art". Ces deux pugilistes maîtrisaient très bien leur technique et y allait de combinaisons de coups bien exécutées. C'est finalement la vitesse de

Réveillé qui a eu le dessus en remportant le duel par arrêt de l'arbitre à 23 secondes du 3e round. Ensuite, Stéphane Pilon de Hull s'avouait vaincu en abandonnant le combat après une solide droite de Brian Labonté du club Olympique de Montréal à 1:46 du deuxième engagement. Proclamé le meilleur combat de la journée, le match opposant Jacques Bienvenue, originaire de Val d'Or mais représentant le club de Hull, et Patrick Oneil d'Ottawa ont bien mérité cet honneur. Dans ce combat âprement disputé, Bienvenue en sortait vainqueur au terme de trois rounds où les coups pleuvaient de toutes parts. De façon serrée, les juges ont porté leur décision à la faveur du représentant de Hull 4 à 1. Par la suite, le hullois Denis Pilon était opposé au montréalais Phi Len Duan. L'arbitre n'a pris que 47 secondes pour arrêter le combat et accorder la victoire au représentant de la métropole.

"Tout c'est bien déroulé malgré que nos deux combats principaux ont été annulés, mentionne l'entraîneur Pierre Huneault, mais le public a pu apprécier nos nouveaux espoirs". Malgré la présence de très bons boxeurs lors de ce gala, plusieurs gros noms de la boxe amateur n'ont pu y participer dû à la proximité du championnat canadien. De plus, ce pro-

gramme de boxe se déroulait simultanément avec celui de Drummondville, ce qui réduisait la liste des boxeurs disponibles. Mais, cette journée de boxe au Palais des Congrès de Hull a tout de même remporté un vif succès et le prochain programme est déjà prévu pour le mois de mars prochain.

L'échelle de Jacob

Cuisine française

ARSENAULT & POIRIER INC.
ENTREPRENEURS GÉNÉRAUX
561-7399

- Résidentiel et commercial
- Rénovation
- Finition intérieure

.. ESTIMATION GRATUITE ..

RODRIGUE ALLARD
663-6592
PAG.: 561-3222 code 259

HULL - Dépanneur avec bière et vin, bon revenu. Machine Loto 6/4 Loto Québec. Terrain et bâtisse. Logis loué \$415/mois. Prix négociable.

GATINEAU, BOUL. GREBER - Carré Picadilly. Photo 1 hr, Centre d'image Kodak Film avec bon revenu. Endroit idéal bien établi meublé, équip. neuf. Excellente opportunité.

PERFORMAX G.R. Inc.
Courtier

UNE ÉQUIPE PERFORMANTE DEPUIS 1974
561-3222
poste 130

GHYSLAINE PERIARD LANDRY
827-3829

ROGER BAVAY
827-3812

COMMERCIAL - Rue Montclair, Hull, 3 logis + local commercial.

TOWN LINE, CANTLEY - 28 x 46, abri auto. Poêle, four encastré. **VENDEU** \$119,000.

MAISONS NEUVES - Québécoise (2) 28 x 44. \$85,900. 2 x 2 ch. à c., s. à manger, s. fam. \$89,900

SPLIT LEVEL - Semi-détaché. Espaces ouverts \$74,900.

ROUTE 307 - Gros bung. garage 60 x 30 avec logis. \$98,900

GATINEAU, 3 LOGIS - Bons revenus avec baux. Bonnes hypothèques. Chauffage au gaz. \$127,900.

GATINEAU - 4 logis, bons revenus. Chauffé gaz. \$139,000.

FORT A MELASSE - Terrain 3 acres. Pour le prix d'un terrain.

LAC ST-PIERRE - Superbe split. Vue imprenable du lac. \$98,000

CANTLEY - Gros split luxueux avec 2 revenus. Possibilité échange avec maison Gatineau ou Pointe-Gatineau. Vous coûtera moins cher. \$137,000.

RUE SIGOUIN - Belle 2 étages luxueuse. Sur beau boisé. \$97,000

Super Liquidation

Tous nos matériaux modèles 88 doivent être vendus avant le 23 décembre.

SUPER AUBAINE Plancher chêne 2 1/4" x 3/4" 77c pi.c.	ASPENITE 7/16..... 4.99 5/8 et 3/4.. 7.49
PIN 1 X 6..... 25c pi. 1 X 8..... 30c pi. 14 p.c..... 5.95	PLYWOOD 1/2..... 9.95 5/8..... 11.95 3/4..... 15.50
GYPROC 4 x 8 5.95 4 x 12 8.95	BOIS PRESSÉ 1/2 } 2.99 avec défaut 5/8 } 3/4 }
LAINES R. 12 21.82 R. 20 20.20	CIMENT MAÇONNERIE 3.95
PANNEAU EXOTIQUE ... 24.95	MELAMINE 21.95
MELOLITE 8.95	2 X 3 X 8 77c
2 X 4 X 8 97c	2 X 6 X 8 1.39
2 X 4 15c pi.	2 X 6 22c pi.
2 X 8 28c pi.	2 X 10 38c pi.
TYVEK 159.00	

STYROFOAM blanc 1 1/2" 6.95 2" 8.99	BARDEAUX #2 10 ans..... 6.97 15 ans..... 8.97
STYROFOAM bleu 1" 5.80 1 1/2" 9.25 2" 11.50	BLACK JOE et tentest naturel 3.97

JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS

MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION MASSON

185 Chemin de Montréal
MASSON

(819) **986-5720**

Les Braves du Coin ont fait peau neuve

C'est en présence du premier président de l'Association, Léo Martin, du "fondateur" des Braves du Coin, Lucien "Ti-Fin" Lauzon, de la présidente de la section féminine Cynthia Waddel et du président René Blais que les Braves du Coin ont pendu la crémaillère, en fin de semaine, à leur local complètement rénové.

Devant une salle

Mario Séguin 5 buts

Malgré une performance de cinq buts de Mario Séguin, les Oilers ont baissé pavillon 9 à 7, face aux Silver Knights. Brian Lauzon s'est illustré pour les gagnants avec quatre buts. Sylvain Paquette et Jean-Luc Lavallée ont également bien fait avec tous deux une paire de buts.

Le Vidéo Aydelu a vaincu le Team Canada 5 à 4 et a ainsi rejoint

comble le président René Blais a souligné l'excellence du travail accompli bénévolement pour redonner au local un nouvel éclat. Les murs ont été rafraîchis, le bar refait, les salles attenantes aussi, de sorte qu'en pénétrant dans le local on avait l'impression d'entrer dans une nouvelle salle.

"Pendant près de quatre mois les mem-

cette équipe au sommet du classement. Sylvain Charron et Roger Gauthier avec chacun deux buts ont mené les attaques des gagnants. Robert Grégoire, Sylvain Roy, Michel Thibault et Richard Hopson ont répliqué pour le Team Canada. Stéphane Gravelle et Stéphane Lepage avec respectivement cinq et quatre buts ont permis

bres ont accepté de venir dans un local où la poussière semblait devoir régner en permanence. Mais ce soir, nous sommes fiers des résultats obtenus. Et disons-nous que ce n'est qu'un pas dans la bonne direction. L'Association des Braves entre dans une nouvelle ère", a ajouté le président aux applaudissements des membres.

au Allwood de remporter une victoire facile de 12 à 2 face aux Devils. Pierre Lafrenière a marqué les deux buts des Devils.

Les Whalers ont défait les Canadiens 6 à 5. Michel Leduc a réussi un truc du chapeau pour les gagnants, tandis que François Parent a marqué à deux reprises pour les Canadiens.

DE LA CAVE AU GRENIER

avec Lucien Grenier



L'agenda gastronomique des affaires 1989 est maintenant disponible à la Maison des Vins de Hull, au prix de 15 95 \$ l'unité. C'est plus qu'un agenda, c'est un guide

gastronomique. 575 restaurants étoilés (de une à quatre étoiles). Des articles sur les vins avec le merveilleux choix pour 1989, une carte routière indiquant les bonnes

auberges et relais. A Table, avec le critique gastronomique Thierry Debeur, et enfin, une foule d'informations utiles aux gens d'affaires et aux gourmets gourmands. Voilà un excellent cadeau à offrir pour Noël, pas trop dispendieux.

Robert Labine, propriétaire du salon-bar La Hutte sur la rue St-Louis à Pointe-Gatineau, nous présente un personnel avec un tout nouveau

"New Look", avec la complicité des préposées au bar Isabelle, Louise, Cécile et Sylvie. Un costume de grande classe et très unique fut choisi et tous les clients et même des employés d'autres endroits du genre ne font que des éloges sur le "New Look". A La Hutte, il y a maintenant un "Happy Hour" à tous les jours, de 5 à 7h00.

L'Ordre des Dames de la Duchesse Anne tiendra une soirée spéciale à l'occasion des Fêtes. En effet, une dégustation de cognac sous l'égide de Mme et M. Jean-Pierre Brunshwig, vice-présidente et président de "Vin Conseil" et son fameux cognac Louis Roche à l'Hotel Ramada de Hull, le mardi 13 décembre prochain. Ne manquez pas ce rendez-vous avec le couple le plus sympathique de l'industrie des boissons alcooliques. Pour renseignements: 777-0616.

La période des Fêtes étant propice pour les mets typiquement québécois tels les tourtières, pâtés à la viande, ragoût de pattes, tourtières du Saguenay ou croûte aux légumes, ne manquez pas cette semaine et les deux prochaines, l'émission De la cave au grenier, au Télé 3 câble Laurentien, où nous avons comme invité Mme Marie Côté, copropriétaire du restaurant la "Tour du Sag" du 89 St-Raymond à Hull. C'est une émission à ne pas manquer.

Le restaurant Le Picodon du 399 boulevard Alexandre-Taché à Hull, propriété de

Richard Poggiolo et Mario Thiffault, célèbre ce mois-ci, son deuxième anniversaire et à cet effet, un menu spécial a été présenté la semaine dernière. Ces deux jeunes propriétaires ont réussi un vrai tour de force, en récoltant autant de succès après quelque temps seulement. Il faut féliciter toute la grande équipe de ce restaurant bien classé dans la région.

Le restaurant La Ferme Rouge à Angers a toujours bien fonctionné depuis son ouverture, mais depuis l'arrivée de Bernard Grenier, chanteur serveur (comme le reste des employés), vous devez maintenant faire des réservations.

Ce n'est pas à cause du nom, mais du talent de Bernard. Pour ceux qui se rappellent de Syncope en particulier. Bravo Bernard ainsi qu'à tout le personnel du propriétaire Léo Labrie.

Les propriétaires du futur restaurant Le Grand Duc de Wellington, Franco Trinci, Denis Charbonneau et Benoît Pernot, se rendent souvent à Montréal pour trouver de nouvelles idées, mais c'est parmi la clientèle de chez L'Oncle Tom qu'ils trouvent les meilleures.

Spécial L'Acadie à notre porte
En effet, comme dirait la Sagouine "Takouère" (lire à croire) que ce n'était qu'une question

de temps que quelqu'un pense à mettre sur le marché un pâté acadien digne du pays de la Sagouine. Paul Duguay, l'homme aux mille inventions qui a même personnifié "M. Beaujolais Nouveau" depuis plusieurs années, est l'innovateur de ce pâté qui fait les délices de tous les Acadiens.

En collaboration avec notre "fine gueule" régionale M. Gilles Dsrochers, copropriétaire du restaurant Suprême, 72 rue St-Raymond à Hull (à l'ouest du Raftsmen), vous pourrez déguster sur place avec bière ou vin, ou pour emporter ces délicieux pâtés. Paul est aussi à mettre à point un emballage-cadeau pour des individus ou compagnies en quête d'une promotion originale pour offrir ces pâtés. Pourquoi pas y ajouter une bouteille de vin. Pour informations: 776-1771 ou 777-7776.

Les réveillons à St-Raymond

Après une absence de quelques années, le comité social St-Raymond organise pour le 31 décembre prochain, à 20h00, un réveillon du Jour de l'An au sous-sol de l'église St-Raymond, 35 rue St-Raymond à Hull.

Vous êtes invités à venir terminer l'année 1988 et entreprendre l'année 1989 dans la joie et la gaieté avec vos parents et amis à l'occasion de cette soirée remplie d'animation et de surprises. Le billet au coût de 20 \$ vous permettra de participer au tirage de prix en argent totalisant 500 \$, en plus de nombreux autres prix de présence. On retrouvera des flûtes, chapeaux, serpents, ballons, etc., sur chaque table.

À minuit, tous les convives trinqueront le champagne alors qu'on en distribuera une bouteille sur chaque table pour souligner l'arrivée de l'année 1989. La musique de circonstance a été confiée à Richard Paquin. Un buffet de luxe (chaud et froid) sera servi en fin de soirée.

Ce sera sûrement une soirée que vous apprécierez grandement. Les billets sont déjà en vente et peuvent être achetés individuellement ou par table de 8 personnes. Pour obtenir vos billets, vous pouvez communiquer avec M. Noël Loyer au 777-4911 ou Yvon Sabourin au 771-5767. Des billets sont également disponibles au presbytère de la paroisse au 771-5879.

«POUR UNE SOIRÉE INTIME»

L'échelle de Jacob



Cuisine

française

NOUS SOMMES OUVERTS

7 SOIRS PAR SEMAINE

Nous acceptons des réservations de groupes pour le midi.

27, boul. Lucerne, Aylmer Qué.

Réservation: 684-1040

2 POUR 1

VALIDE DU 13 AU 17 DÉCEMBRE 1988

Table d'Hôte

La Petite Place

Ouvert lundi soir sur réservation: 25 personnes et plus

58, rue St-Raymond, Hull 777-8159 - 777-0924

Sur présentation de ce coupon vous bénéficierez de la table d'hôte pour deux personnes au prix régulier \$16.95

TOURNEDOS ROSSINI
+16.95 incluant petite salade, choix de desserts, thé ou café. De 17h à 21h du mardi au samedi.



RESTAURANT MATADORE I

711 ST-JOSEPH
LICENCE COMPLÈTE
OUVERT 24 HEURES
STEAK SUR CHARBON DE BOIS
Mets chinois et italiens
BUFFET MIDI BUFFET SOIR
de 11h30 à 2h00 de 5h00 à 8h00
\$550 \$750

SERVICE AU COMPLET

Livraison gratuite, plus de \$7 d'achat (moins de \$7, \$1 de plus)

ENTRE 5 PM ET 5 AM 771-2281

RESTAURANT L'ONCLE HO

741 ST-JOSEPH
鶯歌好
LICENCE COMPLÈTE
BUFFET MIDI BUFFET SOIR
de 11h30 à 2h00 de 5h00 à 8h00
\$550 \$750

SERVICE AU COMPLET

Livraison gratuite, plus de \$7 d'achat (moins de \$7, \$1 de plus)

ENTRE 5 PM ET 5 AM 771-1541

RESTAURANT MATADORE II

234 MONTCALM
LICENCE COMPLÈTE
OUVERT 24 HEURES
STEAK SUR CHARBON DE BOIS
Mets chinois et italiens
BUFFET MIDI BUFFET SOIR
de 11h30 à 2h00 de 5h00 à 8h00
\$550 \$750

SERVICE AU COMPLET

Livraison gratuite, plus de \$7 d'achat (moins de \$7, \$1 de plus)

ENTRE 5 PM ET 5 AM 776-0805

BARS • RESTAURANTS • SPECTACLES

Dans la ligue Les 4 Etoiles

Le joueur du mois de novembre: Mike McEwen

Le gardien de buts Mike McEwen a été choisi le joueur du mois dans la Ligue Les 4 Etoiles. Sa fiche indique bien pourquoi. Il a en effet conservé une moyenne de 2.0 buts alloués à ses quatre dernières sorties. Il a réussi son premier blanchissage aux dépens des Hawks tout en permettant à son équipe de se hisser au premier rang. Il fut choisi la première étoile d'un match à deux reprises lors de cette séquence.

Tout un mois de novembre pour Mike McEwen et le J.D's Bar. Outre Mike McEwen, le cerbère Claude Gibson et l'attaquant Richard McEwen étaient également sur les rangs pour cet honneur lors du scrutin. Le J.D's Bar a poursuivi sur sa lancée en décembre en infligeant un revers de 5-2 aux Flyers. Pour ces derniers il s'agissait d'une cinquième défaite d'affilée.

Marc Hudon avec un doublé, Marc Boucher, Daniel Martin et Daniel Doré ont marqué pour les Ghost Busters. Gilles Joannis a répliqué en deux occasions pour les Flyers. Suite à ce gain, les Ghostbusters dominent le classement avec 12 points, 1 de plus que les Hawks qui ont plié l'échine devant La Hutte dans un marathon offensif.

en faveur de La Hutte.
15 points

Le trio de Yves Lafleur, André Berlinguette et Stéphane Bourgault a amassé 15 points. Jean-Guy Leclair a marqué le but vainqueur alors que La Hutte jouait à court d'un homme. Le réserviste Stéphane Côté fut le meilleur du côté des Hawks auteur de deux filets et autant de passes.

Denis Labelle qui avait blanchi les Hawks pendant 20 minutes leur a accordé pas moins de six buts durant les sept dernières minutes. Heureusement pour lui, ses coéquipiers ont déjoué la vigilance de Claude Gibson à neuf reprises pour un pointage final de 9-6

C'était la toute dernière contre-performance des portiers Claude Gibson et Denis Labelle. Aurons-nous droit à un double jeu blanc (0-0) lors du prochain affrontement entre ces deux formations? Qui osera parier un petit deux la dessus?

CLUB Le Marquis

131, rue Laurier Hull
LICENCE COMPLÈTE

**Ne manquez pas
notre Veillée
du Jour de l'An
le 31 décembre**

HEURES D'OUVERTURE
Mercredi, jeudi: 19h30 à 1h30
Vendredi, samedi: 19h30 à 2h00
Dimanche: 19h00 à 24h00

Une première sportive

Le fondeur du Stade Hullois Olympique, Janik Lambert, s'est probablement classé pour les championnats du monde de cross-country suite à sa performance aux dernières compétitions nationales.

par Mario Boulianne

Agé seulement de 16 ans, Janik Lambert s'est classé huitième chez les juniors lors des championnats canadiens qui avait lieu à Vancouver. Cette performance a permis au jeune Lambert d'être surclassé de catégorie. Donc, pour être sélectionné sur l'équipe nationale, le marathonnier de l'Outaouais devait terminer dans les trois meilleurs temps de la compétition.

Suite à cette première sélection, Janik pourra retourner à Victoria en janvier pour tenter de se tailler une place lors des essais pour les Mondiaux

de cross-country. A cette date, il y aura encore trois places de disponibles sur l'équipe du Canada qui se rendra en Norvège en mars prochain. Si l'on se fie à sa performance de Vancouver, il serait logique de voir Lambert courir pour le Canada au prochain championnat du monde. Ce qui constituerait une première régionale dans ce domaine.

Tous les jours à partir de
6h30 a.m.



Les DÉJEUNERS Aux Bons Vivants

- 1 OEUF, RÔTIES, CAFÉ \$1.75
- 1 OEUF, BACON OU SAUCISSES
OU JAMBON OU RÔTI DE LARD
OU BACON OU OREILLES DE CRISSE,
POMMES DE TERRE RISSOLÉES,
RÔTIES, CAFÉ(2 OEUFS) \$2.45
- OMELETTE NATURE \$2.75
- OMELETTE JAMBON OU
BACON OU WESTERN OU TOMATES \$2.45
- 1 CRÊPE, BACON OU SAUCISSES,
1 OEUF \$3.00
- 2 TRANCHES DE PAIN DORÉ \$2.90
- CAFÉ À VOLONTÉ AVEC DÉJEUNER \$2.50

462, boul. St-Joseph, Hull
771-8990

LE NOUVEL AVALON

780 BOUL. ST-JOSEPH, HULL

JOHANE CARROLL présente
EN SPECTACLE



Marie King-
Dimanche le
11 décembre
de 15h00
à minuit

En plus d'une
dizaine d'artistes
de la région

N'OUBLIEZ PAS nos SPÉCIAUX sur les
REPAS de SPAGHETTI
GRATUIT
(CE DIMANCHE SEULEMENT)
AUTRES DIMANCHES: \$1.50

AGENDA



**MERCREDI
7 DÉCEMBRE**
Noël des Médias
• Offert par la Brasserie O'Keefe
• De 17h à 19h30
• Agora de la Maison du Citoyen

**JEUDI
8 DÉCEMBRE**
Assemblée publique annuelle
• 17 heures
• CLSC de Hull
• À la Maison du Citoyen
• Thème: Le Sida

200, rue Principale, Aylmer
684-1700

**LUNDI
12 DÉCEMBRE**
Seréna-Outaouais
• Rencontre sur le moyen de régulation des naissances
• Au Centre communautaire Jules-Desbiens
• 20 hres
• Info.: 568-0077

**MERCREDI
14 DÉCEMBRE**
Café-rencontre du
"Mouvement Retrouvailles"
• 19h30, pièce 127,
105 Sacré-Coeur, Hull
• Info.: 568-5210

**SAMEDI
17 DÉCEMBRE**
Souper de Noël du Club de l'âge d'or de St-Pierre-Chanel
• Au gymnase de l'école du Nord au Mont-Bleu
• Coût: 15\$
• Info.: 771-9523

**SAMEDI
31 DÉCEMBRE**
Réveillon du Jour de l'An à St-Raymond
• Au sous-sol de l'église St-Raymond
• 20 heures
• Billet: 20\$
• Info.: 777-4911/771-5767

556, boul. St-Joseph, Hull
771-3221

SOUVENEZ-VOUS DU

Quality Inn

(FACE À LA MARINA DE HULL)

NOUVEAU
BUFFET DU MIDI

6.95\$

Bar à salade, soupe
Plat chaud, froid, fameux roast beef
Chariot à dessert
Café ou thé, du lundi au vendredi
de 11h30 à 14h00



N'OUBLIEZ-PAS DE RÉSERVER TÔT POUR VOS PARTYS DE NOËL

FÊTEZ AVEC NOUS

770-8550

131, LAURIER, HULL

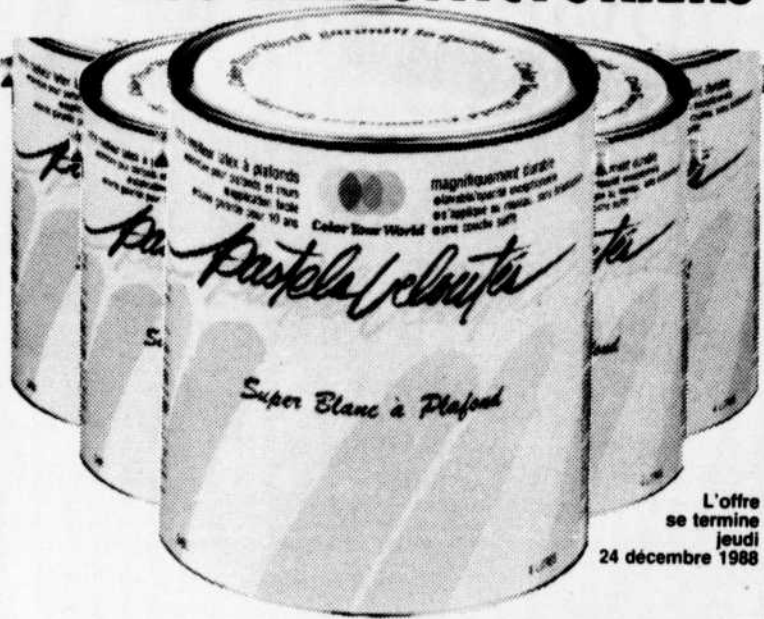
LE PLUS GRAND RESEAU DE MAGASINS DE PEINTURE/PAPIER PEINT AU CANADA...
245 SUCCURSALES A TRAVERS LE PAYS POUR MIEUX VOUS SERVIR

PREMIÈRE QUALITÉ DE NOS MANUFACTURIERS
• Nous fabriquons nos propres gammes de peinture!
• Pas d'intermédiaires!
• Vous profitez d'excellentes aubaines!



QUALITÉ SUPÉRIEURE!
Color Your World fabrique toutes ses gammes de peinture. Nos critères d'excellence sont des plus élevés. Vous obtenez une peinture de qualité supérieure.

PREMIÈRE QUALITÉ DE NOS MANUFACTURIERS



L'offre se termine jeudi 24 décembre 1988

Peinture latex super blanche pour plafonds
• Offre une finition impeccable.
• Latex lavable pour l'intérieur.
• Résiste aux coulisses.

14.99\$

4 L

PREMIÈRE QUALITÉ DE NOS MANUFACTURIERS

- | | | | |
|--|--|--|---|
| <p>Peinture fini mat</p> <p>• Offre une finition impeccable.
• Latex lavable pour l'intérieur.
• Garantie de 10 ans!</p> | <p>Peinture fini satiné</p> <p>• Garantie de 20 ans!
• Latex lavable pour l'intérieur.</p> | <p>Peinture coquille d'oeuf</p> <p>• Adhère sans apprêt aux surfaces lustrées.
• Latex lavable pour l'intérieur.</p> | <p>Peinture semi-lustrée</p> <p>• Adhère sans apprêt aux surfaces lustrées.
• Latex lavable pour l'intérieur.</p> |
|--|--|--|---|

15.99\$ 4 L **17.99\$** 4 L **21.98\$** 4 L **24.98\$** 4 L

50% DE RABAIS* SUR TOUS LES PAPIERS PEINTS EN MAGASIN

Offerts à partir de **2.99\$**

Prix reg. du livre. Les motifs peuvent différer de ceux représentés.

La vente se termine jeudi 24 décembre 1988.



30% DE RABAIS* SUR CATALOGUES DE PAPIERS PEINTS RECHERCHES

Prix du livre. Tissu assorti non inclus. Sélection de catalogues.

Carrelage autocollant en vinyle sans cirage "Designer Care-Free" de *Artistic* pour planchers.
12 x 12
Stock en magasin seulement
Reg. 1.59\$

1.28\$

Carrelage autocollant en vinyle sans cirage "Advantage" de *Artistic* pour planchers.
Colibre lourd.
12 x 12
Stock en magasin seulement
Reg. 1.79\$

1.44\$

SATISFACTION GARANTIE

Tous les produits achetés chez Color Your World sont d'une qualité garantie. Vous serez satisfait ou nous remplacerons le produit, ou nous rembourserons son prix. Cette garantie ne s'applique pas à la main-d'oeuvre ou l'installation.

OTTAWA
1060, Chemin Ogilvie
(613) 728-3339

HULL
737, boul. St-Joseph
(819) 595-0848

OTTAWA
1840, Ave. Carling
(613) 728-3339

OTTAWA
1740, rue Bank
(613) 733-1240



Tout un monde de couleurs

Ligue Bonne Entente Molson

Les six équipes de la Ligue de hockey Bonne Entente Molson ont entrepris la deuxième moitié du calendrier dimanche soir. On peut déjà prévoir que la Grande Fringale, le Permacon et les Baleiniers accéderont aux séries d'après-saison. Les formations La Drave et Chez Henri vont batailler pour le 4ième échelon, dernier rang donnant accès aux éliminatoires.

Le restaurant New Li-Ho, avec une maigre fiche de deux victoires et deux nulles en 17 parties, devra se contenter de la dernière position.

Baleiniers: 11
La Drave: 6

Dans un premier match, les Baleiniers ont pris la mesure de la brasserie La Drave dans un festival offensif qui s'est soldé par la marque de 11-6.

Permacon: 9
New Li-Ho: 0

François Daigneault a marqué quatre fois en plus d'ajouter deux aides pour mener le Permacon à une écrasante victoire de 9-0 face au restaurant New Li-Ho.

Grande Fringale: 6
Chez Henri: 1

La Grande Fringale a inscrit une 8ième victoire consécutive en disposant du Chez Henri au compte de 6-1.

Richard Gagnon

boxe demain

pour le titre canadien

Le boxeur poids moyen Richard Gagnon a atteint un de ses objectifs: boxer pour l'obtention du titre des poids moyens du Canada.

Demain soir, dans le ring à Moncton, au Nouveau-Brunswick, il se mesurera au rude coqneur Darrell "Peanuts" Flint, un boxeur des Maritimes qui s'entraîne maintenant à Boston. On dit de Flint

qu'il a de la difficulté à dépasser les 6 premières rondes. Ce sera donc un test des premiers instants pour Gagnon qui cependant devra être à son meilleur s'il espère remporter une décision dans le patelin de Flint, les juges des Maritimes n'étant pas reconnus pour favoriser les visiteurs.

Les experts favorisent Flint pour l'emporter par

KO à cause du fait que Gagnon a très peu boxer. Mais on sait que le pugiliste local frappe solidement des deux mains et s'il est le premier à attraper Flint, experts ou pas, la victoire pourrait bien aller de son côté. On lui souhaite bonne chance pour ce combat qui pourrait avoir une influence déterminante sur sa carrière.

Cyr Jiu-Jitsu de Hull: une deuxième saison

Le Club Cyr Jiu-Jitsu de Hull, sous la direction du sensei Norm Paquette, a entrepris une deuxième saison à son local de 46 St-Raymond. Cette année, le club compte sur une soixantaine d'adeptes dont une quarantaine de jeunes

qui se réunissent du lundi au jeudi, de 18h30 à 21h30.

À sa première sortie de la saison, le club a vu trois de ses représentants remporter des médailles, soit Nathalie Morin, Julie Brunet et Patrick Tessier.

Même si la saison est débutée, les gens intéressés à pratiquer cette discipline sportive peuvent encore rejoindre le club en communiquant avec Norm Paquette au 595-3076 le jour, et au 776-4136 entre 18h00 et 20h00.

À 20 minutes du centre-ville d'Ottawa

INVITATION SPÉCIALE

Maisons neuves et existantes récentes
unifamiliales à partir de **\$72,000.**
terrain inclus - CLEF EN MAIN
TAXE POUR AUSSI PEU QUE \$1,300/AN

VENEZ VISITER LES DIFFÉRENTES MAISONS OUVERTES SUR LES RUES

VALPIN, GRAND-PRÉ, DU MUGUET, BEAUJOLAIS ET DE BOURGOGNE.
OUVERT TOUS LES JOURS DE 9hres à 20hres

AUTOROUTE 50 SORTIE AVENUE DES LAURENTIDES

ENTRÉE PAR RUE DE GRAND PRÉ

De Grand Pré

Ave. des Laurentides

Autoroute 50

A VENDRE

DES CITOYENS D'ANGERS qui vous souhaitent la bienvenue!



LIGUE JUNIOR "B" DE GATINEAU

ÉQUIPES	P.J.	P.G.	P.P.	P.N.	PTS
Olympiques	5	5	0	0	10
Wabassadeurs	6	2	3	1	5
Voyageurs	6	2	3	1	5
Cheifs	5	0	3	2	2

COMPTTEURS

JOUEURS	E.	B.	A.	PTS	M.P.
P. Philie	WAB.	7	4	11	3
P. Lacoste	OLY.	6	5	11	15
S. Plouffe	WAB.	5	5	10	9
B. Hilliker	CHF.	4	6	10	0
P. Ethier	WAB.	4	6	10	0
S. Saumure	CHF.	2	6	8	0
G. Poupore	OLY.	4	3	7	3
S. Philippe	OLY.	3	4	7	12
M. Cloutier	OLY.	3	3	6	3
M. Perrier	CHF.	3	3	6	3

GARDIENS DE BUTS

GARDIENS/E.	P.J.	M.	V.	D.	N.
L.A. Briand (O.)	3	0.82	2	0	0
J. Plamondon (O.)	3	1.18	3	0	0
C. Beauchamps (C.)	2	1.95	0	0	0
W. Hayes (V.)	5	2.58	2	1	0
C. Huard (W.)	3	4.09	0	2	0
R. Lefebvre (W.)	4	4.53	2	1	1
J. Lanthier (C.)	4	5.38	0	3	1
M. Graton (V.)	3	5.66	0	2	1

LIGUE DE HOCKEY INTERMÉDIAIRE MOLSON OUTAOUAIS (LHMO)

DIVISION MOLSON

ÉQUIPES	P.J.	V.	D.	N.	PTS
Sun Life	14	11	3	0	22
Tapis Rieux & Fils	14	9	5	0	18
Carrefour Nissan	15	8	5	2	18
Hull Volant	13	8	4	1	17
Tapis Villeneuve	15	7	6	2	16
Termina Construction	15	6	9	0	12
Canadiens Lallier					
Honda	15	4	10	1	9
Flyers de l'Out.	15	1	12	2	4

MEILLEURS COMPTTEURS

NOMS	B.	A.	PTS
Guy Perreault (T.R.)	16	18	34
Luc L'Heureux (C.N.)	10	23	33
Michel McDonald (S.L.)	20	12	32
Peter Vranas (S.L.)	9	21	30
André Richard (S.L.)	13	16	29
Serge Richard (C.N.)	11	17	28
Ben Gauvreau (S.L.)	18	9	27
Michel André (T.C.)	12	15	27

MEILLEURS GARDIENS DE BUTS

NOMS	P.G.	B.A.	MOY.
Pierre Roussel (H.V.)	13	35	2.69
Pierre Beauchesne (C.N.)	15	47	3.13
Alcide Gauvreau (S.L.)	11	36	3.27

DIVISION COORS

ÉQUIPES	P.J.	V.	D.	N.	PTS
Le Bistro	15	10	3	2	22
ChAMPLAIN Décoration	16	8	4	4	20
J.C. Bédard	14	9	4	1	19
Firestone	16	5	10	1	11
Le Bop	14	2	11	1	5
Hull Volant	14	1	11	2	4

SECTION LÉGÈRE

ÉQUIPES	P.J.	V.	D.	N.	PTS
Pete's Garage	16	11	3	2	24
Rest. Chez Lionel	17	10	6	1	21
Lacroix Sport	16	9	6	1	19
Mongeon Radiateur	16	7	5	4	18
Bij. Filion D'Or	16	7	9	0	14
Pilon Liée	15	4	11	1	9

MEILLEURS COMPTTEURS

NOMS	B.	A.	PTS
Steve Magnan (B.)	31	11	42
Yves Aubin (P.G.)	22	19	41
Richard Lepage (P.G.)	22	18	40
Luc Blais (B.O.P.)	16	20	36
Stéphane Vigneault (P.G.)	13	22	30

MEILLEURS GARDIENS

NOMS	P.J.	B.A.	MOY.
Daniel Beauchesne (J.C.B.)	13	38	2.92
Louis Paquin (C.D.)	15	44	2.93

LIGUE DE HOCKEY AMICALE DE L'OUTAOUAIS

CLASSEMENT

ÉQUIPES	P.J.	V.	D.	N.	PTS
Bistro	17	13	2	2	28
Lacroix Sport	18	9	6	3	21
Raftsmen	18	9	8	1	19
Lemay Construction	17	1	16	0	2

LIGUE DE HOCKEY-BALLE DE HULL

CLASSEMENT

ÉQUIPES	P.J.	V.	D.	N.	PTS
Team Canada	13	11	2	0	22
Vidéo Aydelu	13	11	2	0	22
Whalers	13	8	5	0	16
Allwood	13	8	5	0	16
Silver Knights	13	6	7	0	12
Oilers	13	3	9	1	7
Devils	13	2	10	1	5
Canadiens	13	2	11	0	4

SPORT DANIEL RUEST

PATINS MICRON
Garçons et hommes

SPÉCIAL
\$45.00
aiguillage inclus

Village place-Cartier
425 boul. St-Joseph, Hull

778-3855

LIGUE DE HOCKEY G.H.A. METRO OUTAOUAIS

MIDGET "B"

ÉQUIPES/VILLE	P.J.	G.	N.	P.	PTS
Voyageurs (G.)	11	8	2	1	18
Chevaliers (G.)	11	7	0	4	14
Mariniers (A.)	11	5	3	3	13
Castors (B.)	11	2	2	8	6
Citoyens (H.)	11	2	2	7	6

BANTAM "B"

ÉQUIPES/VILLE	P.J.	G.	N.	P.	PTS
Olympiques (G.)	11	7	1	3	15
Cougars (G.)	12	6	3	3	15
Voyageurs (G.)	12	6	0	6	12
Chevaliers (G.)	9	4	4	1	12
Mariniers (A.)	11	4	3	4	11
Barons (G.)	8	5	0	3	10
Citoyens (H.)	10	3	2	5	8
Draveurs (B.)	9	2	4	3	8
Sabres (H.)	11	2	1	8	5
Forestiers (P.)	11	1	1	9	3

PEE-WEE "B"

ÉQUIPES/VILLE	P.J.	G.	N.	P.	PTS
Mariniers (A.)	10	6	3	1	15
Sabres (H.)	9	7	0	2	14
Citoyens (H.)	11	5	1	5	11
Barons (G.)	10	4	3	3	11
Tigres (G.)	10	4	3	3	11
Voyageurs (G.)	11	3	5	3	11
Braves (G.)	11	2	5	4	9
Chevaliers (G.)	10	3	2	5	8
Draveurs (G.)	9	2	3	4	7
Remparts (G.)	8	2	3	3	7
Olympiques (G.)	12	1	3	8	5

ATOME "B"

ÉQUIPES/VILLE	P.J.	G.	N.	P.	PTS
Chevaliers (G.)	12	7	2	3	16
Barons (G.)	10	6	2	2	14
Mariniers (A.)	9	6	1	2	13
Knight Riders (G.)	10	6	0	4	12
Citoyens (H.)	9	5	2	2	12
Voyageurs (G.)	10	4	3	3	11
Aigles (G.)	9	4	2	3	10
Braves (G.)	13	3	4	6	10
Remparts (G.)	11	1	4	6	6
Sabres (H.)	10	2	1	7	5
Olympiques (G.)	9	0	1	8	1

NOVICE "B"

ÉQUIPES/VILLE	P.J.	G.	N.	P.	PTS
Chevaliers (G.)	4	3	0	1	6
Olympiques (G.)	3	2	1	0	5
Draveurs (G.)	3	2	0	1	4
Voyageurs (G.)	3	2	0	1	4
Tigres (A.)	2	2	0	0	4
Barons (G.)	2	1	0	3	2
Remparts (G.)	4	1	0	0	2
Barons (G.)	1	1	0	0	2
Maxima (A.)	3	1	0	2	2
Vikings (G.)	4	1	0	3	2
Cougars (G.)	2	0	1	1	1
Hull (H.)	3	0	0	3	0

MIDGET "C"

ÉQUIPES/VILLE	P.J.	G.	N.	P.	PTS
Intrépides (A.)	11	7	2	2	16
Barons (G.)	9	7	1	1	15
Tigres (H.)	11	5	0	6	10
Draveurs (M.)	9	4	2	3	10
Toros (G.)	10	4	0	6	8
Voyageurs (G.)	9	3	2	4	8
Sabres (H.)	9	0	1	8	1

BANTAM "C"

ÉQUIPES/VILLE	P.J.	G.	N.	P.	PTS
Forestiers (P.)	11	8	0	3	16
Bears (A.)	12	6	4	2	16
Castors (B.)	9	7	0	2	14
Voyageurs (A.)	10	4	2	4	10
Lions (H.)	10	4	1	5	9
Tigres (H.)	8	4	1	3	9
Blues (A.)	9	3	0	6	6
Pingouins (H.)	7	2	2	3	6
Cougars (H.)	9	1	1	7	3
Green Machine (H.)	4	0	1	3	1

PEE WEE "C"

ÉQUIPES/VILLE	P.J.	G.	N.	P.	PTS
Lumber Kings (A.)	10	8	1	1	17
Castors (H.)	11	7	3	1	17
Torn Cats (A.)	8	6	0	2	12
Pionniers (A.)	7	4	1	2	9
Lions (H.)	9	3	2	4	8
Cyclones (A.)	7	3	2	2	8
Aces (A.)	9	3	1	5	7
Panthères (H.)	8	3	1	4	7
Cougars (H.)	9	2	1	6	5
Flames (H.)	6	1	1	4	3
Pingouins (H.)	10	0	3	7	3
Tigres (H.)	8	1	0	7	2

ATOME "C"

ÉQUIPES/VILLE	P.J.	G.	N.	P.	PTS
Tigres (H.)	10	7	2	1	16
Ouraçans (A.)	8	7	1	0	15
Team Canada (A.)	10	6	3	1	15
Cobras (A.)	10	6	2	2	14
Rapides (A.)	10	5	1	4	11
Dragons (A.)	8	5	1	2	11
Lions (H.)	9	2	1	6	5
Castors (H.)	10	2	1	7	5
Dynamos (A.)	10	2	0	8	4

Cougars (H.)	9	2	0	7	4
Pingouins (H.)	8	0	0	8	0

JEAN BELLEAU



Les membres des Braves du Coin étaient heureux de pouvoir saluer Lucien "Ti-Fin" Lauzon lors de la soirée d'inauguration de leur "nouveau" local. Monsieur Lauzon a longtemps tenu un restaurant où l'Association des Braves a véritablement été fondée. Sorti de l'hôpital dernièrement Lucien paraissait en pleine forme.

Le président René Blais était fier à juste titre du travail accompli. C'est lui et le publiciste Claude Paradis qui recevaient les membres lors de cette soirée. Claude fait un travail formidable pour faire connaître les activités des Braves cette année.

La section féminine

toujours aussi active sous la direction de la dynamique Cynthia Waddel était bien représentée, aussi par Suzanne Allen la rédactrice de "La Voix des Braves", le bulletin régulier de l'Association. Marie-Reine Dubreuil choisie la bénévoles par excellence lors du tournoi de baseball Pee Wee des Braves était elle aussi de la fête.

Dan Brunet et son épouse sont joints aux invités qui ont applaudi l'excellent travail des bénévoles de l'Association. Dan en a profité pour nous rappeler que les présidents, secrétaires et statisticiens du Club Sportif Papa Dan se réuniraient au local samedi, avant d'aller prendre un repas au Matador II. Robert

Tanguay,, actuel président du Papa Dan présidera la soirée.

Robert "Bob" Gagné et son épouse assistaient à l'inauguration. Bob en a profité pour me donner des nouvelles de "notre" ancien patron des Eperriers de Hull, Raymond Béland qui est encore aux prises avec la maladie mais qui garde toujours un bon moral. Bob est un autre de ces gars qui s'est dévoué sans compter pour le hockey et la balle dans notre région.

Robert Boucher nous a prêté une vieille photo sur laquelle on peut le voir en compagnie de Lucien Grenier et des regrettés Robert Schryer et Roger Mar-

quis au parc Flora en 1943. L'ami Lucien avait alors 12 ans à l'époque. Boucher a joué dans la Ligue Intermédiaire "B" de l'époque pour John St-Jean.

Ajoutez à la liste des partisans des Black Hawks de Chicago le nom de Pierre Chartrand le nouveau gérant du local des Braves. Le président et le publiciste du club ne seront donc plus seuls à partager leur deuil en fin de saison.

Léo Boulerice, par contre, se réjouit du succès des Red Wings de Détroit. On devrait lui faire rencontrer Gilles Belley de l'imprimerie nationale. Gilles est un partisan des Canadiens qui n'hésite pas à porter le chandail des siens quand les choses vont bien pour le Tricolore.

Pierre Vanasse, ancien excellent lanceur de baseball des Voyageurs juniors de Gatineau brille encore comme lanceur gaucher à la balle molle. Il a lui aussi prêté ses talents de peintre aux Braves du Coin. Son frère Michel qui a présidé avec tant de succès le tournoi de baseball Pee Wee des Braves a lui aussi mis la main à la pâte.

Et parmi ceux et celles qui ont travaillé pour arriver à un magnifique résultat qu'on a pu apprécier en fin de semaine mentionnons l'ex-président Gilles Rouleau, George Watson, Pierre Chartrand, Richard Krull, Pierre Raymond, Denise et Yvon Gauthier, Guy Amyot, Denis Martin qui ont eux aussi fait leur large part.

Et d'autres dont on a évoqué les noms: Norbert Roy, de même que Pierre Lasalle, Pierre Barrette, Guy Swanson et Jean Parent. On a aussi salué Yvon Roussel de la brasserie O'Keefe et Roland Larocque de la compagnie Schenley, deux commanditaires appréciés.

Pierre Raymond du comité social des Braves a encore eu la main heureuse en confiant le soin

de la table à André Pilon, dont je ne suis pas prêt d'oublier l'excellent souper lors de la réunion de l'an dernier du club de Chasse et Pêche des Braves du Coin.

Le Père Noël visitera le local des Braves le 18 décembre prochain à compter de 13 heures, tandis que Pierre Raymond désire aviser les membres que ceux qui veulent assister à la soirée de la veille du Jour de l'An pourront se procurer des billets dès le 15 décembre.

Aux dires de quelques personnes qui ont assisté au colloque organisé par la section régionale de la Fédération de hockey sur glace à Buckingham dernièrement, la discussion n'a pas beaucoup porté sur le rapport Thérien mais plutôt sur les idées philosophiques de monsieur Marcotte.

Bernard Thivierge prend son soccer au sérieux et il se promène actuellement avec une jambe dans le plâtre, du genou à la cheville. Bernard s'est lui aussi dit déçu du peu de publicité accordée au soccer dans Hull mais il a admis que les personnes auxquelles il avait confié la tâche de couvrir ce domaine pour les médias avaient failli à la tâche. Il se reprendra la saison prochaine.

Le président Alain Mazet de l'Association régionale de soccer de l'Outaouais regrette le départ du trésorier Bob Wilson qui a fait de l'excellent travail pendant plusieurs années pour l'ARSO. Par contre, il se réjouissait à l'idée de voir le secteur de La Pêche, représenté à l'assemblée annuelle de l'ARSO par Bernard Roy, se joindre à son organisme.

Si on songe sérieusement à implanter une équipe semi-professionnelle de soccer dans la région il ne faudrait pas oublier d'y impliquer le docteur Pierre Granier, apôtre inconditionnel du soccer. Le docteur Granier a fait de l'excellent travail encore une fois et on peut difficilement

concevoir une telle équipe sans son appui. Le directeur technique Gilles Boumard qui a lancé cette idée voudra certainement faire appel à ses services.

Qu'arrive-t-il des Rapides de Hull de la Ligue professionnelle de soccer du Québec? Vont-ils revivre la saison prochaine et vont-ils se prendre assez à bonne heure pour trouver un terrain de ce côté-ci de la rivière des Outaouais? Le stade Aydelu serait peut-être un bon endroit pour y installer l'équipe, si elle doit renaître.

Il paraît que l'instructeur Gilles Vigneault n'était pas un homme très heureux à Longueuil, surtout sur deux mauvais changements de ligne dont un par Jeremy Ronicki qui a coûté un point aux hullois. Mais Alain s'en serait surtout pris à Stéphane Charbonneau nous a-t-on rapporté, coupable lui aussi d'une bétise semblable à celle de Jeremy... mais moins coûteuse.

Claude Lambert nous informe que le prochain Souper de l'Excellence Sportive de la Petite-Nation aura lieu le mardi 13 décembre, à 18h30, au restaurant La Villa du Bifteck, à Chénéville. Huit associations sportives en profiteront pour honorer leurs athlètes les plus méritants. Ces soupers sont organisés afin de promouvoir le sport amateur dans la Petite-Nation et les Caisses Populaires de Papineau, la laiterie Château et Agrodor de même que le Fonds Stéphane Richer collaborent au succès de la soirée.

Rita Laflamme, experte en football canadien et ma conseillère dans ce sport est aussi une vendeuse hors-pair. L'an dernier, lors d'un tirage organisé par le Comité "Save the children", Rita avait vendu le billet gagnant du premier prix au docteur Abboud. Cette année, lors du tirage qui a eu lieu à l'ambassade d'Italie, le billet gagnant avait été encore vendu par Rita Laflamme, cette fois au docteur Marie-Hélène

Abboud, l'épouse du gagnant de l'an dernier. Inutile de dire que je n'achète plus maintenant mes billets de tirage que de Rita.

Louis Laflamme, ancien joueur de hockey du Hull-Voiant me confiait que l'état de santé de son frère Paul, un apôtre du curling dans notre région, lui causait de l'inquiétude. On souhaite à Paul un prompt retour à la santé.

Paul Ollivier qui a brillé au football et à plusieurs autres sports à l'Université d'Ottawa profite de sa retraite pour se maintenir en forme en jouant au tennis à la Sporthèque avant d'aller dévaler les pentes de ski du Mont-Tremblant et d'autres centres de skis du Québec. L'ancien sous-ministre de la Justice est en meilleure forme que jamais.

Le Gouvernement du Québec a posé un beau geste en rendant un hommage officiel aux athlètes québécois qui faisaient partie des délégations canadiennes lors des Jeux olympiques de Calgary, de Séoul et lors des Jeux paralympiques de Séoul. Le premier ministre Robert Bourassa, un nageur d'expérience et le ministre Yvon Picotte ont présenté la médaille de l'Assemblée nationale à nos sept gagnants de médailles d'or. Ils ont aussi honoré les gagnants de médailles d'argent et de bronze en plus de remettre à chacun un parchemin honorifique.

Parmi les athlètes honorés il y a avait madame Sylvie Sauvé qui a participé aux Jeux paralympiques dans les épreuves pour aveugles et qui a remporté une médaille d'or. A ces mêmes jeux, Daniel Lessard et Diane Robitaille ont gagné des médailles de bronze aux épreuves pour aveugles, tandis que André Lavallée et Sylvie Bergeron ont fait de même dans les épreuves réservées aux athlètes atteints de paralysie cérébrale. Quand on veut...

GRATUIT!

LOCATION D'UN FILM

SUR NOTRE BRAS!

VENDREDI 9 DÉCEMBRE SEULEMENT

Vous avez bien vu. Louez un film gratuitement avec les compliments de National Vidéo • Limité à un par famille • Nouveautés incluses • Aucune autre location nécessaire • Choisissez parmi des milliers de films.



PLUSIEURS COPIES DES MEILLEURS FILMS™

214, boul. Cité des Jeunes, Hull
777-0363
622, boul. St-Joseph, Hull
771-8585

Ne peut être combiné avec aucune autre offre. Aucune réservation. Limite aux films en magasin. Les films doivent être retournés avant 4 00 P.M. de la journée suivante. La carte V.I.P. ou des pièces d'identité et un dépôt peuvent être requis. Valable aux magasins participants. © National Video Inc. 1988. Tous droits réservés. Imprimé aux U.S.A.

Chez Tante Marie

TM

HEURES D'AFFAIRES

HULL

Lun., mar., merc.,
9h20 a.m. à 9h00 p.m.
Jeu., ven., 9h20 a.m. à 9h00 p.m.
Sam., 9h00 a.m. à 6h00 p.m.

PTE-GATINEAU

Lun., mar., merc.,
9h00 a.m. à 9h00 p.m.
Jeu., ven., 9h00 a.m. à 9h00 p.m.
Sam., 9h00 a.m. à 9h00 p.m.

Chez Tante Marie est une marque déposée et enregistrée au Canada. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Toutes les descriptions des produits utilisées dans cette annonce sont basées sur les représentations des manufacturiers.



VASTE CHOIX DE CHANDAILS EN TRICOT POUR HOMMES

- Choix de styles et couleurs
- Gr.: P.M.L.XL.

\$12.44

JAQUETTES COURTES POUR DAMES

- Choix de couleurs
- Dentelle à l'avant
- 80% poly./20% coton
- Gr.: P.M.L.



\$6.44

MAINTENANT

SUPER COUPON DE LA SEMAINE

GRANDE NAPPE DE NOËL EN PLASTIQUE

79¢

- 52" x 90"
- Limite 1 coupon par client
- Coupon valide jusqu'au sam. 10 décembre

MODÈLES RÉDUITS POUR ASSEMBLER DE MARQUE RENOMMÉE "MONOGRAM"

\$6.99



- Choix d'autos, avions, hélicoptères, etc.

WOW

12 PRIX GANTS EXTENSIBLES EN ACRYLIQUE POUR DAMES

- Choix de couleurs

99¢

Rég.: \$1.99



BOTTES D'HIVER "TRAIL MASTER" POUR HOMMES

- Partie basse en caoutchouc et partie haute en nylon
- Complètement doublées
- Couleur: gris ou noir
- Gr.: 6-12

\$19.99



GUIRLANDES EXTÉRIEURES ENSEMBLE DE 25 AMPOULES POUR NOËL

\$10.99

- Nouvelles ampoules 7 watts, économie d'énergie
- Une ou plusieurs couleurs

SACS DE 25 CHOUX DE NOËL

79¢

- Choix de couleurs



AVEC CE COUPON

PAPIER ESSUIE-TOUT "WHITE SWAN"

59¢

Pat. de 2

Limite de 1 coupon par client. Valide jusqu'au 10 décembre 1988.



AVEC CE COUPON

NETTOYANT "COMET"

69¢

400 g

Limite de 1 coupon par client. Valide jusqu'au 10 décembre 1988.



MAGNÉTOCASSETTE DOUBLE "SUPER PUISSANT" AVEC RADIO AM/FM/STÉRÉO "CITIZEN" Modèle JTR1495K

\$109

- Fonctionne sur CA et CC
- Utilise 6 piles type "D" (non comprises)
- Poignée de transport à rabat, etc.



PAPIER D'EMBALLAGE Paquet de 8 rouleaux

\$2.29

- 432" de longueur le paquet



AVEC CE COUPON

NETTOYANT VAPORISATEUR "MAGIK" M. NET

\$2.69

700 ml

Limite de 1 coupon par client. Valide jusqu'au 10 décembre 1988.



AVEC CE COUPON

NOIX D'AJOU "BEAVER"

\$4.99

325 g

Limite de 1 coupon par client. Valide jusqu'au 10 décembre 1988.



La vente se termine samedi le 10 décembre 1988

200 boul. St-Joseph
HULL

55 Greber
GATINEAU



Dépôt requis

LE SUPER NOËL

DES AMEUBLEMENTS LEFEBVRE SANS INTÉRÊT AVANT MARS '89!

12 MARS



Cette causeuse touche-cuir disponible en noir ou blanc

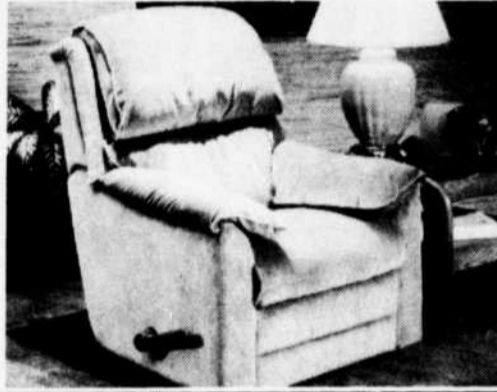
Rabais jusqu'à **30%** sur 4 modèles de **CAUSEUSES**

Seulement **\$599** chacune

Rabais jusqu'à **\$150⁰⁰** sur un beau choix de **La-Z-Boy**



Faites de **La-Z-Boy** votre ami pour la vie!



Rabais CHOC GENERAL ELECTRIC



• Sélecteur de température à 5 boutons-poussoirs • 9 programmes: régulier, tissus sans repassage, tricots, lavage supplémentaire, rinçage supplémentaire, lavage court, lavage délicat, essorage • Mini-panier

seulement **\$1039** LA PAIRE DE LUXE

• Séchage automatique • 8 programmes: régulier minuté, régulier automatique, tissus sans repassage automatique, tricots automatique, délicat, duvetage, garde-pli fixe

OFFRE SPÉCIALE ZENITH

3 TÊTES VHS TÉLÉCOMMANDE

seulement **\$449**

- 3 têtes, double azimuth
- Filtre à peigne pour définition d'image plus précise HQ
- 14 jours/4 émissions • Syntonisation électronique à 157 canaux • Raient à 5 vitesses • Télécommande à double effet (télé et magnétoscope) • Compteur GO-TO pour repérage rapide • Affichage d'une barre à l'écran en mode pause
- Alimentation auxiliaire de 10 secondes.



CENTRE DE DIVERTISSEMENT

seulement **\$189**

Disponible en blanc seulement



ZENITH TÉLÉCOULEUR 20"



- Lampe-écran Chromacolor • Châssis Duratech • Télécommande à ordinateur 3350 • Possibilité de 157 canaux dont 101 de la télédistribution
- Exploration des canaux
- Minuterie d'assouplissement
- Fini ton noyer.

seulement **\$499**



seulement **\$299**

Disponible en blanc seulement



LAVE-VAISSELLE 7 CYCLES

seulement **\$499**

- Potscrubber • 3 boutons-poussoirs • 7 cycles: Potscrubber, Régulier, Très sale, éconergie, Rinçage d'attente, Chauffe-assiettes • Dispositif antidébordement automatique

NOUS SERONS OUVERT LE 26 DÉCEMBRE

SUPER SOLDE MICRO-ONDE

MOFFAT À PARTIR DE **\$159⁰⁰**

PLUS QUE JAMAIS "ÇA VAUT LE DÉTOUR"

• Crédit accepté • Plan de financement • Livraison gratuite
Aucune taxe de vente pour les résidents de l'Ontario!
PASSEZ-VOIR LA PLUS GRANDE SALLE DE MONTRE DE L'OUTAOUAIS QUÉBÉCOIS ET NOS NOMBREUX SPÉCIAUX

ameublement LEFEBVRE

391 rue PRINCIPALE, BUCKINGHAM

LIGNE DIRECTE

663-5137

986-3481 986-3200

A 10 minutes du traversier Cumberland-Masson et à 20 minutes du pont Cartier MacDonald

*Sujet à l'approbation du service de crédit